

IRISH PHRASE BOOK,

ILLUSTRATING

THE VARIOUS MEANINGS AND USES

OF

VERBS AND PREPOSITIONS

COMBINED.

BY

THE REV. EDMUND HOGAN, S.J., M.R.I.A.,

CELTIC EXAMINER, R.U.I.; AND ROYAL IRISH ACADEMY'S
TODD PROFESSOR OF THE CELTIC LANGUAGES.

DUBLIN:

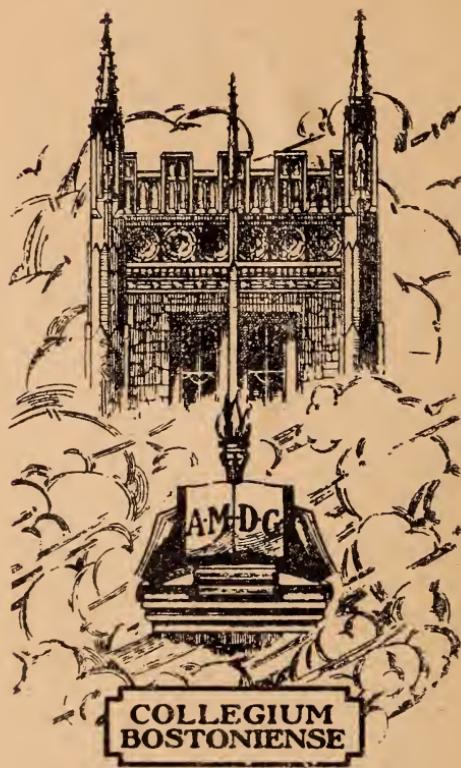
SULLIVAN, BROTHERS

(A. THOM & CO., LIMITED),

26 AND 27 MARLBOROUGH STREET.

LONDON: SIMPKIN, MARSHALL, HAMILTON, KENT & CO., LTD.

Price 1s. 6d.



THE PADRAIG UA CASAIDE
MEMORIAL COLLECTION

Photograph of the Caprae,
Lowell, Mass., U. S. A.
My dear Mr. George M. Woodbury, 1910.

IRISH PHRASE BOOK,

ILLUSTRATING

THE VARIOUS MEANINGS AND USES

OF

VERBS AND PREPOSITIONS

COMBINED.

BY

THE REV. EDMUND HOGAN, S.J., M.R.I.A.,

CELTIC EXAMINER, R.U.I.; AND ROYAL IRISH ACADEMY'S
TODD PROFESSOR OF THE CELTIC LANGUAGES.

DUBLIN :

SULLIVAN, BROTHERS
(A. THOM & CO., LIMITED),

26 AND 27 MARLBOROUGH STREET.

1899.

PB 1266
H71

BOSTON COLLEGE LIBRARY
CHESTNUT HILL, MASS.

234436

INTRODUCTION.

IN English the direct object of a verb is in the accusative case, and all other cases attached to verbs are considered as indirect objects. But not unfrequently in Latin and other languages the indirect object (in the genitive, dative, ablative, or prepositional case), corresponds to the direct object in English, as 'placuit mihi,' it pleased me; 'parce populo,' spare the people; 'nuire à la santé,' to injure the health; 'ich danke Ihnen,' I thank you; 'er folgt mir' or 'er folgt auf mich,' he follows me. So in Irish the indirect or prepositional cases are often used where the English have the accusative, as, 'beir air,' catch him; 'gab air,' beat him; 'altuigim lé Dia,' I thank God. This indirect object, following verbs after the manner of the English direct object, is adequately dealt with in all grammars and dictionaries except the Irish. Even the prepositional cases are fully treated, and the importance of prepositions in human speech finds due recognition from all, save perhaps our Irish grammarians, who treat these important little particles with unmerited neglect. One hundred pages of Mr. Roby's Latin Syntax, one-fourth of Dr. Abbott's "Latin Prose through English Idiom," one-sixth of Dr. Joyce's Grammar, are devoted to them.

To the elucidation of their meanings and uses are given twenty pages, and these the best and most original of O'Donovan's Grammar. His reasons for dwelling so much on that subject were: 1. Lest the meanings should become almost unintelligible, if the language ceased to be a spoken language; 2. Because the

idiomatic meanings are not fully¹ indicated in any Irish dictionary, and present *almost insuperable* difficulties to such as attempt the study of the language.

Yet, notwithstanding these almost insuperable difficulties, O'Donovan says at p. 84 : "Some verbs require a preposition, as *iarr ar Dhia*, ask of God, *labhair lé Domnall*, speak to Daniel ; but these forms must be learned by experience in this as in all other languages." O'Donovan's excuse for neglecting this essential part of Irish syntax has no foundation in fact, since the grammars and dictionaries of 'other languages' such as Greek, Latin, German and French, contain all, or most of the information required on this matter ; while, alas ! the Irish student is condemned to pick it up by 'experience.' Yet in Irish the prepositions are 33, or 50, or 66 per cent more in use than in the aforesaid languages ; and besides, in Irish more than in those tongues the verb and preposition blend in a peculiar manner, and impart to each other and to their combination a fresh force and significance. This I will endeavour to show by some statistics and examples :—

1. Ten passages, taken almost at random, from various parts of the Irish Bible, contain 3,000 words, of which 508 are prepositions ; while the corresponding texts of five other versions contain only 323 English, 304 French, 236 German, 158 Latin, and 140 Greek prepositions. Hence it seems specially necessary to know the various and peculiar functions of these little Irish particles, which play so large and lively a part in Irish speech as to form one-sixth of Irish literature and conversation.

2. Our book will show how verbs and prepositions, when combined, acquire a new significance. I here give only a few instances. *Rug mé ar fheusóig air* of the Irish Bible, 1 Samuel xvii., 35, is literally, 'I bore on beard on him' ; but it means in

¹ O'Donovan's Grammar, p. 290 ; he should have said that the idiomatic meanings are not indicated at all.

English, 'I caught him by his beard ;' in German 'ich fasste ihn beim bart ;' in French, 'je le pris par la barbe ;' in the Latin Bible, 'apprehendebam barbam ejus.' No Middle Grade boy, who knows the signification of each word of 'the other languages,' would miss the meaning of the whole ; whereas the pupils of the same grade, guided 'by experience,' gave me twenty-five different, and incorrect and amusing versions of that phrase of four words.¹ They could get no light from dictionaries and grammars, though they might have guessed the meaning from the context or from Dr. Joyce's 'Idiom 24,' *rug orra*, 'he overtook them.'

Even ripe scholars do not 'learn by experience' all about these Irish idiomatic combinations. To say nothing of Continental Celtologists, who have not lived in an Irish atmosphere, Dr. Atkinson, who is widely and deeply read in Irish literature, sometimes misunderstands a phrase, though he understands every word thereof. For example, in his admirable edition of Keating's 'Three Shafts of Death,' he twice, at pp. 359, 381, mistranslates *géabhar air* of p. 96. He renders it; 'it shall be behaved to him, he shall be treate l.' The context shows that it means 'he shall be *mal*treated ;' and further, that it signifies 'he shall be beaten,' as the text refers to St. Luke, xii. 47, where *géabhar mórán air* (of the Irish Bible) is 'he shall be beaten with many stripes,' in the English version. Many instances of this not uncommon idiom are given in our Phrase-Book.

Again, who has learned more Irish 'by experience,' who has read, written and printed more than Mr. Whitley Stokes ? Yet he is puzzled in presence of an old Irish gloss in which this idiom occurs, and says, 'In this gloss, both Latin and Irish are obscure to me.'² I will attempt a translation, which I hope may meet with his approval. St. Paul asks the Corinthians: "Where

¹ See Report to the Board of Intermediate Education for 1889, p. 20.

² Translation of the Würzburg Glosses, p. 200.

is the wise? where is the disputer of this world? Hath not God made foolish the wisdom of this world?" Of course the answer is, that the wise, the disputer of the world is nowhere; and the Glossarist of the eighth or ninth century remarks, partly in Latin, partly in Irish: "Where shall appear a wise gentile of the Greeks? it is a question which he asked" (that is the question); "for one school attacks or beats the other." The meaning is "Where are the wise men?" Echo answers, 'Where?' They are nowhere, since one set of philosophers calls the others fools, and proclaims that their 'wisdom' is what Horace calls *insaniens sapientia*. The gloss runs thus: "(Ubi sapiens) apparebit gentiles (*read gentilis*) de Graecis. i. bid cuingid rochuingid ar gebaid (ó)in scol for aléli;" gebaid for = "goes for," of the Americans.

My translation seems vouched for by *géibthar air*, etc., previously quoted, and by phrases which are printed in this book. Many distinguished Celtologists of the Continent have been bewildered by the idiomatic use of prepositions with verbs, and, finding no light from Zeuss or O'Donovan, they either mistranslate the text or declare it to be defective or corrupt. But as this is not the place for a full discussion of such matters, I will end with an example of mistranslation by Dr. Geisler, a German Professor of Galway College, whose ardent pursuit of Irish studies has been interrupted by death. In his "Irish Texts," 1st Series, Part I., p. 14, *Ní do áitrebtadib in betha frecnairc dúinne*, is wrongly rendered, 'we do not attach ourselves to the inhabitants of the present world,' whereas the meaning is 'we are not of the inhabitants of the present world.' This is a common Irish idiom, as *do Chorco Oche don Chumull sin*, 'of the Corco Oche that Cumall was', "Mac-gníomartha Fhinn," 10; *do Chorca Laoigde d'Fhearádach*, Fearadach was of the Corca Laoigde, 'Fragments of Irish Annals,' p. 8.

When mature scholars find themselves at fault in these matters, what must it be with Irish boys, who are so inadequately equipped with texts, dictionaries and grammars? Since,

then, the prepositions present 'almost insuperable difficulties' in Irish, and figure 33, 50, or 66 per cent more frequently, and affect and modify the meanings of verbs more profoundly than in English, French, German, Latin, or Greek, they demand more attention and fuller treatment than have hitherto been bestowed upon them.

If translators had more acquaintance with Irish idiom, they would not have rendered *tuccus* (*seirc, grád, diograis*) *duit* by "I have directed my love to thee," "I have shown love to thee," "I have bestowed love upon thee." To an Irish speaker these words mean this and nothing more: "I have loved you," as may be seen at the word "love" in the dictionaries of O'Begley and Foley. So in Donlevy, pp. 490, 55, "*do thabhairt grádh d'á chomharsain, grádh ar g-croíde go hiomlán do thabhairt Dó*" means "to love his neighbour, to love Him with our whole heart." Attention to this will save us from being overwhelmed by the following declaration of love which we meet with in translations:—"I have directed my love to thee on the ground of the great tidings of thee"—"c'est magnifique, mais ce n'est pas l'amour," and I venture to think that neither our grannies nor our Gráinne ever spoke in that sublime fashion.

Our Phrase-Book is an attempt to supply a great want. In it are given more than two hundred verbs, which, in combination with the preposition *ar*, present generally an idiomatic meaning, and illustrate an important and hitherto neglected part of the syntax of verbs and prepositions. While keeping that object always in view, I exemplify the uses of other verbs and prepositions, and introduce as much variety as possible, in order to give help towards the study of texts, and the preparation for composition in the different grades of Primary, Intermediate and University Examinations. The Irish sentences and English versions are those of Irishmen who spoke and wrote both languages; and to their books sufficient reference is given, but in such a way as not to crowd the pages and distract the reader.

As to Irish type, 1°, it is beautiful to look at, though like the German and Greek it is more trying to the sight than the Roman ; 2°, its d, f and t bear the dots with more grace than does the Roman ; 3°, it is our own Irish character, and should be as patriotically preserved as are the German and Greek ; 4°, though many Germans and others fancy that the Teutons would show their sense and spare their eyesight by adopting the Roman type, a people so highly conservative as the Irish ought to cling to their characters at all costs, and shrink from imitating their canny kinsfolk of Scotland.

As an Irishman I could not but feel the force and weight of all this ; and I fancy that it might be well to publish in Irish text the books of learned societies, when they have plenty of money and their writers have plenty of time. But I deem it useful and patriotic not to employ Irish letters in elementary books, for the following reasons combined :—1°. They are the old Roman, which Rome, and the world, except Ireland, have discarded for the improved modern Roman. 2°. They are the type which Queen Elizabeth was the first to get cast, in order to win the Irish from “ Romanism ” ; she failed in that intent, but struck at the Irish language and literature a blow under which it has reeled for three centuries. 3°. To write in Irish letters costs 20 or 30 per cent. more of valuable time, and thus prevents people from preparing more texts and translations to supply the wants of Irish students. 4°. Irish type costs purchasers and writers 33 per cent. more money, since in Ireland ‘ Irish ’ printing costs the same as Greek or German. 5°. In setting up, and afterwards in correcting, Irish type, so many mistakes are made, that authors are condemned to loss of time, temper, and money, and to see their published books teeming with typographical errors. 6°. The Irish or old Roman type is not supplemented by italics or their equivalent, and italics are absolutely necessary for a correct and scholarly presentation of Irish texts. 7°. As teacher and examiner, I know that boys

in learning to write, and in writing, Irish text, lose half or one-third of their time, which would be better spent in learning the language and literature of Ireland. 8°. In the compositions of the boys of the Intermediate grades, I have met with an almost peerless specimen of Irish penmanship, and it was the work of a lad who knew almost nothing of Irish ; but as a rule, the writing was so wretched as almost to deter a person from reading it. Hence, I am sure that while the students will find more ease in writing their compositions and exercises in Roman hand, the numerous teachers throughout the country will find more comfort in reading and correcting them. 9°. Many gifted Irishmen and Scots who speak Gaelic from their childhood, and are saturated with it, have been and are deterred from reading Irish books by the strange look of the letters, and fancy it is a language unknown to them. 10°. Since I feel that for these reasons Irish type is not as good as the modern Roman, I do not employ it, as I would not use an old Roman or Irish plough, or go in a boat, like St. Brendan's, from Kingstown to Holyhead, or in a 'chariot' like Cuchulaind's from Dublin to Cork ; or give up coal, gas and the electric light for turf, rush lights and candles.

In books the nine aspirated consonants are marked with dots, or with h's (as in O'Brien's Dictionary) ; so that the pages are crowded with dots or h's. By printing ph, ch and th, as they are written in old Irish, I diminish the dots by one-third or more, and lessen the proverbial danger of omitting the dots ; by dotting the other six letters I diminish the h's by about one-third. I propose this compromise to the partisans of both methods of aspiration ; and I even think it would be well, though I do not venture so far, to confine the dot, or *punctum delens*, to the silent consonants, as that would be a good guide to pronunciation, and as the dot was originally used to mark the suppression of the form or sound of a letter. Again as the accents and a's are innumerable in Irish, after the example of good

writers¹ I cut them down considerably by writing *eu* for *éa*, and diminish the danger of omitting the accent over *é*. Thus *fer* of old Irish, becomes *fear*, *feur*, and better *feur*, as *eu* is equal to *éa* in sound.

As to the forms of the tenses of the verbs, I follow the good authorities, which I here append with the marks of abbreviation:

- A.* Acts of the Apostles, ed. 1602.
- a.* Ancient Irish.
- b.* O'Begley's English-Irish Dictionary, ed. 1732.
- d.* Donlevy's Irish-English Catechism, ed. 1745.
- dg.* Diarmaid and Grainne, ed. by Mr. O'Grady.
- ex.* Book of Exodus, 1681.
- fa.* Fragments of Irish Annals, ed. 1860.
- j.* Gospel of St. John, 1602.
- k.* Keating's Hist. of Ireland, ed. by Haliday.
- L.* Children of Lir. Second Edition.
- l.* Gospel of St. Luke, ed. 1595-1602.
- m.* Gospel of St. Matthew, 1595.
- mk.* Gospel of St. Mark, 1595.
- o.* Other preposition or verb used.
- ob.* O'Brien's Irish-English Dictionary, 1768
- od.* O'Donovan's Grammar.
- ps.* Psalms, 1681.
- pr.* Book of Proverbs, 1681.
- s.* Three Shafts of Death by Keating, ed. by Dr. Atkinson.

While this Phrase-Book may furnish comparative philologists and advanced students with some matter for reflection, it is meant chiefly for beginners ; and hence it presents two or three hundred verbs in various moods and tenses, not only in conjunction with prepositional phrases, but with a great number of useful words.

¹ As Gearnon in his "Parrhas an Anma," edited 1645.

IRISH PHRASE BOOK.

VERBS AND PREPOSITIONS.

Verbs followed by the preposition **ar**, **on**, old Irish **for**.

Beirim, I bear.

i. rug mé ar fteusóig air.

I caught him by the beard,
i Sam. 18.

do breith ar an uain ar úrlad.

to take occasion by the fore-lock,
b. 507.
taking him by the hand they
led him to Damascus,
Acts. 9.

ar m-breith dóib-sion ar lainm
air do threorúigeadar go
Damascus é.

rug sé ar láim uirre agus do
éiriğ an cailín.

he took her by the hand and
the maid arose,
m. 9, mk. 5, l. 8.

beiris ar chluasaib air.

he caught him by the ears,
s. 207.

ar m-breith ar an arán ; beirid
an spiorad air ; ar m-breith
air.

taking the bread ; the spirit
taketh him ; laying hold of
him,
l. 24, 9.

gíod bé neach d'á d-tiubra misi
póg, as é sin é, beirid air ; an
tráth do santuigeadar breith
air, do bí eagla an phobuil
orra ; ar m-breith ar Iosa
dóib-sean.

whomsoever I shall kiss, that
same is he, hold him fast ;
when they sought to take
him they feared the people ;
laying hold of Jesus,
m. 26, 21, 26.

má's gasta an geirr-fiad beir-
thear fá deiread air
cia agaib-si duine nach beurad
uirre agus nach d-tóigeabád
aníos í?

if the hare is swift, it is caught
at last,
Proverb.
what man among you would
not lay hold of her and lift
her up?
m. 12.

ní rugabar orm ; rugadar ar a chosaib-sion.

ye laid no hold on me ; they held him by the feet,

mk. 26, 28.

beirid air agus tabraidi lib ;
cionnas do beuraidís a b-feill air-sion ; rugadar na hógánaig air.

take and lead him away ; how they might take him by craft ; the young men laid hold of him. *mk. 14, 15, 14.*

ar m-breith do Pheadar air do thionnsgain achmusán do thabairt dó.

Peter took and began to rebuke him, *mk. 8.*

rugadar na sgológa orra, agus do gabadar ar fear díob agus do gabadar do chlochaib ar fear eile.

the husbandmen took them, and beat one and stoned another, *m. 21.*

ag sínead a láime ar an m-ball d'Iosa, rug sé air.

Jesus immediately stretched forth his hand and caught him, *mk. 14.*

ann sin rug Diarmuid ar Ghráinne

then Diarmuid caught Gráinne *dg. 146.*

do breith ar dreangcuid.

to catch a flea. *b. 221.*

má beirthear é aiseocaid sé seacht n-oirid.

if he be caught, he shall restore sevenfold, *pr. 6.*

ar m-breith ar leanb dó do chuir sé ann a lár é.

he took a child and set him in the midst of them. *mk. 9.*

beirim ort, *Lucerna Fidel.* 338
do breith air a m-bréig folluis.
do rugad orm go cealgach.

I hold you, I have you.
to take him in a flat lie. *b. 220.*

do rugad air.

I brought my hogs to a fine market, *b. 316.*

do breith air san n-gníomh ;
má beirir ar muic, beir ar chois uirre.

he was taken, *ob 409.*
to catch him in the act, *b. 107.*

gach uile ball a m-beireann sé é, tairngid sé as a chéile é.

if you catch a pig catch it by the foot, *b. 375.*

an té chuimleas re ceannairg nach baineann ris, is cosmuil é ré neach beireas ar madrad ar a chliasaib.

wheresoever he taketh him he teareth him, *mk. 9.*
he that meddles with strife not belonging to him, is like one that takes a dog by the ears, *pr. 26.*

ag cur chuige rugadar air agus tugadar leo.

they came upon him and caught him and took him, *Acts, 6.*

rug sé ar an laog noch do
rinneadar, agus do mheill
sé 'na luaithread é, agus do
leathnuig ar an uisge é,
agus tug ar chloin Israel d'ól
de.

do breith ar siúbal.

do breith go cruid ar ní.
a breith air laim oirre d'éig é,
'a chaileag eirich !'

2. beuraid an t-oireamh ar an
m-buainaiñe ; do rug sé orra.
ro arraid orra. 1. ruc orra.
rug sé orra ag Sulchoid ; fan-
fad-sa leat ar an láthair so
nó go m-beirir ormsa arís ;
fágbam an tulach so d'eagla
go m-beurad A. orrainn.

beirit clann Domnaill orra.

do rug an teasbach mór orra,
ní rugad uirre ; rug oidche
orro.
cuirid trúigéacht orra go luath,
óir beurthaoi orra.

creud a luas do rugad ort !

is minic do rug fear an deich
ar fear an dá fichid.

3. creud é an duine as a m-
beireann tú aithne air ?
ní rugamar an báire ar a
chéile.
as sin thiocfas do breith breithe
ar beoáib agus ar m'arbuib.

he took the calf which they
made and ground it into
powder, and strewed it on
the water, and made the
children of Israel drink it.

ex. 32.

to bring away, *b. 89.*
to grasp a thing, *b. 273.*
taking her by the hand he
called, 'Maid, arise,'

L. 8, Scotch Bible.

the ploughman will overtake
the reaper ; he overtook
them. *ob. 481, 409.*

he overtook them at Sulchoid ;
I will wait for you at this
place till you overtake me
again ; let us leave this hill
for fear that A. should over-
take us, *dg. 194.*

Donall's sons overtake them,
4 Mast. 1541.

they were overtaken by the
great heat, *dg. 142.*
she was not overtaken ; night
overtook them. *L. 64, 43.*
give them chase quickly, for
ye shall overtake them,

Joshua 20.

how soon you were overtaken !
b. 327.

often has the man of the ten
overtaken the man of the
twenty, *Prov.*

what is man that thou hast re-
spect unto him ? *ps. 144.*

we did not win the goal
against one another, *dg. 118.*
thence He shall come to judge
the living and the dead,

Creed.

beuraid siad breith báis air.

ná beirid breath dochum nach
beurthaoi breath orruib ;
óir is do réir na breithe
beirthi beurthar breath
orruib-si.

an tan beirtheare breitheamnas
ort,

beurthar breitheamnas fá leith
ort.

atáim am' šeasam ag cathaoir
breitheamnus Shéasair, ann
ar cóir breath do breith orm.

beuraid an Tigearna breith-
earinas ar an b-pobal.

tugadar na hárdsagairt é chum
breitheamnais (nó chum
breithe báis) do breith air.

4. ro innis sé nár b-féidir le
neart buaid do breith air,
mun a m-beursfaddráoidéacht
air.

is air is déideanuige do beir-
mid buaid.

rug sé buaid ar a náimdíb.

is í so an buaid rug buaid ar an
t-saoghal.

beirid sé buaid air.

adeirim-se riot nach beuraid
geatuidé ifeirn buaid uirthe.

an tan nach deunann sé dúth-
racht chum buada do breith
ar a lochtaib.

o. iar m-breith buada ó domhan
agus ó deaman.

ao. rucc A. cosgair iomda do
Laignib.

they shall condemn him to
death, *mk. 10, m. 20.*

judge not that ye be not
judged ; for with what judg-
ment ye judge ye shall be
judged, *m. 7, l. 6.*

when thou art judged.

you shall undergo a particular
judgment, *d. 186.*

I stand at Cæsar's judgment
seat, where I ought to be
judged, *A. 25.*

the Lord shall judge the
people, *ps. 7.*

the high priests delivered him
to be condemned to death,
l. 24.

he told that it is not possible
by force to vanquish him,
unless magic should take
hold of him, *dg. 166.*

it is the last one we overcome,
d. 156.

he conquered his enemies,
d. 402.

this is the victory that over-
came the world, *1 John, 5.*
he overcomes him, *l. 11.*

I say unto thee, that the gates
of hell shall not prevail
against her. *m. 16.*

when he uses no diligence to
overcome his failings, *d. 174.*

cfr. John 5.
after having gained a victory
over the world and the
demon, *4 Mast. 1616.*

A. gained many victories over
Leinstermen. *fa. 12.*

rugadar buaid orm.

céim do breith ar Chonal.

5. beir sé éigean ar bochtaib.
iarraid sé air í féin do breith
ar élod ó Chonchúbar.

d'a faide a's beideas tú amach
na beir droichsgeul a baile
ort féin.

ní b-fuil mac ríg nár rug
m'ingion-sa eurad tochmaire
air.

beirid a coiscéime greim ar
ifrionn.

o. glac greim daingion do
theagascg, is crann beatha é
don druing glacas greim de.
rugadar leo é ar maluide an
t-sléibe.

má beir sé sathad air.

atá sé ag teacht chum tuigsean-
ad do breith ar a beartaib
féin.

beuraid aon madrad amáin ar
madraide an baile tafann.

ná léig d'urchóid ar bith uach-
taránacht do breith orm.

they have prevailed against
me, *ps. 129.*

to outdo, outstrip Conal, *k. lii.*
he doth ravish the poor, *ps. 10.*
she asks him to elope with
her from Conor, *k. 370.*

as long as you are away don't
bring home a bad story
about yourself, *Proverb.*
there is no son of a king to
whom my daughter has not
given a refusal of marriage,

dg. 44.

her steps take hold of hell,
pr. 5.

take fast hold of instruction,
it is a tree of life to them that
lay hold on her, *pr. 4. 3.*
they led him unto the brow of
the hill, *l. 4.*

if he makes a thrust at him,
ob. 418.

he begins already to know
himself, *b. 387.*

one single dog will set all the
dogs of the village barking.
let no wickedness have do-
minion over me, *ps. 119.*

Dobeirim, I give. *O.I. dobiur.*

1. dobeurair orm gáirdeachas
do chlos.

dobeuraid mé ar iasg h-aiinnib
seasamh ar do lannaib.

thugais ar an d-talamh crioth-
nuigád.

dobeurad ar mo maitheas uile
dul róimh.

thou shalt make me hear of
joy, *ps. 51.*

I will cause the fish of your
rivers to stick to your scales,

ob. 316.

thou hast made the land to
shake, *ps. 60.*

I will make all my goodness
pass before thee, *ex. 33.*

subáilce dobeir orruinn a chuid
fén do thabairt do gach aon.
an uair thaitnid slígthe an
duine leis an Tigearna,
dobeir sé ar a námaid fén
beith síodach ris.
thug tú ar daoibh marcúig-
eacht do deunam ar ár
g-ceannaib.

an bean thug ort a labairt.

an b-feudtaoi-si a thabairt ar
chloinn seomra an fir nuai-
phósda trosgad do deunad?
do thabairt ar an lóchrann
lasad a g cóimnuide.
tug tú orm dóthchus do beith
orm agus mé ar chíochaib
mo máthar.
gnáthuágad na n-guasacht do-
beir orruinn a n-dímeasad.

do thugamar ar an b-fear so
siúbal.
do thug sé ar gach uile chrann
fás.
thug sé orm cóimnuide do
deunain a n-dorchadus.
dobeir sé orm luíge a n-inbear
féir minlig.
dobeir an crannchair ar im-
reasánaib cosg.

gíd bé beireas ar an b-fíreun
seachrán, tuitfid sé féin ion
a pholl.
dobeirir ar dul amach na
maidne luathgáir do deu-
nam.

buideachas ar Dhia go d-tug
mé ort fá deiread siar sin
d'adhnáil.

a virtue which makes us render
his due to everyone, *d.* 198.
when the ways of a man please
the Lord, he makes even
his enemies to be at peace
with him, *pr.* 16.
thou has caused men to ride
over our heads, *ps.* 66.

the woman who induced you
to speak, *L.* 69.
can ye make the children of
the bride-chamber fast? *L.* 5.
to cause the lamp to burn
always, *ex.* 27.
thou madest me to hope when
I was on my mother's
breasts, *ps.* 22.
the familiarity of dangers
brings us to contemn them,
b. 89.

we have made this man walk,
A. 3.

he makes every tree to grow,
ob. 94.

he made me to dwell in dark-
ness, *ps.* 143.

he causes me to lie in a pas-
ture of fine grass, *ps.* 23.
the lot causes contentions to
cease, *pr.* 18.

whoso causeth the righteous
to go astray, he shall himself
fall into his own pit, *pr.* 28.
thou makest the outgoing of
the morning to rejoice,
ps. 65.

thank God that I have made
you at long last admit that,
Lucerna Fidel. 317

thugais orrainn fíon an mea-
ruigthe d'ól.
ag tabairt air labairt ar mírán
do néithib.
dobeir fós orra lingead amuil
laog.
tug ar chloinn Israel d'ól de.
dobeura tú orra ól d'aibníb
h-aoibnis.

beirthear a g-codlad uatha
mun a d-tugaid ar chuid
éigin tuitim.
tug air ingéan Ui Raiígillig do
léigean.
dobeir dóbrón a g-croíde
duine air cromad, acht dogní
focal maith sólásach é.
thug ar an b-foirinn do chuaid
leis an chríoch sin d'áitiú-
gád.
atá spadántacht dobeir orruinn
gnóthuige Dé do leígean
dinn.
tabair ar th-fear go n-innseád
sé dúnne an tóin.

o. creud dobeir ag deunad
moille thí?
tabair ar h-ágaid lonnruígad
orm agus teagaisg dám do
reachta.
dobeirir ar a sgéim cnaoi mar
leoinan ag cnaoi eudaig.
tug C. ar Bh. deoch do thab-
airt ar Sg.
adeirim rib go d-tugann sé
uirre adaltrannas do deu-
nam.

thou hast made us drink of the
wine of confusion, *ps. 60.*
provoking him to speak of
many things, *l. 11.*
he makes them also to skip
like a calf, *ps. 29.*
he made the children of Israel
drink it, *ex. 32.*
thou wilt make them drink of
the rivers of thy delight,
ps. 36.

their sleep is taken away,
unless they cause some to
fall, *pr. 4.*
he induced him to put away
O'Reilly's daughter, *od.*
heaviness in the heart of man
maketh it stoop, but a good
word maketh it glad, *pr. 13.*
he caused the band that went
with him to inhabit that
territory, *k. xiv.*
it is a slackness, which makes
us omit the service of God,
d. 172.
entice your husband that he
may declare unto us the
riddle, *Judges 14.*
why tarriest thou? *A. 22.*

make thy face to shine on me
and teach me thy laws,
ps. 119.
thou makest his beauty to
consume away like as a moth
fretteth a garment, *ps.*
C. caused B. to give Sg. a
drink, *od.*
I say unto you that he causeth
her to commit adultery,
m. 5.

dobeirid a n-anmanna féin ar a n-dúthraig. they give their own names to their land, *ps. 49.*

lé móran do chaint blasda thug sí air aontuagád. with much fair speech she caused him to yield, *pr. 7.*

dobeir tú orrainn iompód ó nár náimuid. thou makest us to turn our backs upon our enemies, *ps. 44.*

chor go d-tuga mé ar an n-droing lé'r b'ionmuin mé saídbris do sealbúgád. that I may cause them that love me to inherit wealth, *pr. 8.*

a. tucc se fá deara forru. he commanded, obliged them, *ob. 168.*

go d-tugaid Dia fá deara ar a gnúis dealrad ort. may God make his countenance shine upon thee!

tugadar fa deara ar Bhretnaib cloide do deunam do chaoimhnaid na m-Bretan ar imruagad na n-Gaodal. they compelled the Britons to make a fosse to protect the Britons against the incursion of the Irish, *k. x.*

o. dobeirid sé fá deara go g-cluinid na bodair. he maketh the deaf to hear, *mk. 7.*

2. tabair ágaid orra. face them, *od.*

ar d-tabairt ágaid don t-sagart ar an b-pobul. the priest turning his face to the people.

mar tug-som a aigid forra. as he turned towards them, *fa. 172.*

d'iarr sé orra aire do thabairt ar theagascg na b-Fairisí-neach; dubairt mé rib bur n-aire do thabairt daoib ar laibín na b-Fairisí-neach. he bid them beware of the doctrine of the Pharisees; I have told you to beware of the leaven of the Pharisees, *m. 16.*

tabair aire ar do chéimionnaib. look to your hits, *b. 315.*

o. tugaid aire rib féin. look to yourselves, *j. 2d. Epist.*

3. creud an t-ainm bá mian leis do thabairt air. how he would have him called, *l. 1.*

ainm tugthar ar an diabal. a name which is given to the devil, *b. 162.*

an cheud ainm tugad ar Eirinn. the first name that was given to Ireland, *od.*

beuraid sí mac, agus dobeura tú Iosa d'ainm air; tug sé Iosa d'ainm air. she shall bring forth a son and thou shalt call his name Jesus; he called his name Jesus, *m. 1; l. 1.*

dobeura tú Eoin mar ainm air.

thou shalt call his name John,
L. 1.

daid, ainm beirid leinb óga ar
a n-aithreacha, agus fós
goirid 'pápá' díob.

daddy, a name which young
children give their fathers,
and they also call them
papa, *b. 149.*

cia an t-ainm dobeir tú air?
do thug sé leasanmnad orm.

how do you name him?
he called me a nickname,
b. 484.

Tadg O'Suilleabáin do thug
an sagart orm.

the priest christened me Teig
O'Sullevan.

dobeir sé clodaire orm.

he calls me a rogue, *b. 99.*

creud í an urnaídé sin ar a
d-tugair 'mídeamuin'?

what is that prayer which you
call 'meditation?' *d. 450.*

creud fá d-tugthar subáilcide
bunadusacha orra?

why are they called cardinal
virtues? *d. 198.*

mar go d-tug 'cleas' ar an
g-cleas sin.

as he called that feat 'a feat,'
dg. 84.

creud fá d-tugthar peacad air?
airmid sé uimir na reultan agus
dobeir sé anmanna orra uile.

why is it called a sin? *d. 152.*
he telleth the number of the
stars and calleth them all by
their names, *ps. 147.*

o. creud fá n-goirthear ceinn-
pheacaide díob?

why are they called capital
sins? *d. 154.*

an greideal ag tabairt 'tón
dub' ar an b-pota.

the griddle calling the pot
'black bottom,' *Proverb.*

5 ro fiafruig Finn d'fiannaib
Eironn a d-tugadar aithne
air.

Finn asked the fianna of Erin
if they knew him, *dg. 122.*

go d-tiobraidís aithne orro,

that they might recognize
them. *L. 47.*

aithne nō taithige do thabairt
duit ar an ní sin

to make you acquainted with
that, *s. 349.*

do thabairt ar aithne
tucsat an sluag aithne fair gur
bé cenn Duinnbo.

to usher in, introduce, *b. 653.*
the host knew it to be the
head of Donnbo, *fa. 46.*

thugus aithne air romadsa,

I took notice of it before you,

d'aithin sé ormsa nachar
b'amudán mé.

he found by me that I was no
fool, *b. 217.*

tug sé aithne uirri.

she knew by her, *L. 15*

thugus aithne air. I took notice of it, *b.* 500.
 a. in tan nach tibred duine when a man could not recognise another.
 achni ar chéli.

o. tuigfid tú ormsa ar gach you shall find by me upon all
 aon nós gurb mé d'óglach occasions that I am your
 umial. humble servant, *b.* 217.

go d-tuga mé ar amus mo that you bring me to my body
 cholla doridisi. again, *fa.* 46.

amus buille do thabairt air; attempt to strike him; to
 amus do thabairt ar níd; to attempt a thing; to skirmish
 do thabairt amuis ar an with the enemy,
 náináid. *b.* 511, 510, 612.

ba egail la M. ammus long- M. was afraid his camp would
 phoirt do thabairt do Aod be attacked by Hugh,
 fair. *fa.* 146.

cia tug an t-ár móir sin orra; who made that great slaughter
 is é do rígne an t-ár móir sin of them; he it is that hath
 do thabairt orruinne. made that great slaughter
 of us, *dg.* 98.

tug bertuǵad air féin a meodón he shook himself in his array,
 a eudaiǵe. *ob.* 47.

as do beul féin dobeirim breith out of thy mouth I judge thee,
 ort. *l.* 18.

is lór linn an breugnuǵad do we think the confutation suffi-
 thugamar ar an nísin cheana. cient which we have given
 of that already, *k.* lxiv.

buillid do súil do thabairt ar to glance at one with the eye,
 neach. *b.* 260.

dobeurad caidream duit air. I will make you acquainted
 with him, *b.* 11.

aon chobair do thabairt orraib. to give you any relief, *L.* 20.

is maith liom an cháil dobeir I am glad of the good account
 tú orra; thug sé teasdus you give of them; he gave
 maith ortsá. a good character of you,
b. 111.

tabair dúinn an ceartcheudfá give us that due sense of all
 sin ar do uile thrócaire. thy mercy.

tug an ceangal ceudna orrha. he bound them in the same
 way, *dg.* 94.

ní cóir cion stairide do thabairt he ought not to get the name
 air. of historian, *k.* liv.

tug sé do sgológaib ar chíos é ;
dobeuraid sé a fineamuin ar
chíos do sgológaib eile.

tabair do grásá dó an chuairt so
do thug tú air do gabáil
chuige.

díolchuairt do thabairt air.
dobeurad cunntus duitse air.

'diary', conntus ar thaisdiol
laetheairmail.

caithfid geurchunntas do tha-
bairt uatha ar son gach
bréithre díomaoinige.

tuairisg iomlán do thabairt
ar thír.

ní b-fuil neach fá Dia le ar
féisdir tuairisg do thabairt ar
na fáthaib an grád agus an
fuatha.

ar an g-ceud thuairisg dobeir
sé air féin.

tuairisg fírinneach do thabairt
ar phobul.

derg-ár do thabairt do Ch. for
longus Rodlaib.

tug sé dínsiomn mór for ríg
Eirenn ; an tráth do rad
sé an dinsiom-si don ríg.

drochainm do thabairt ar
neach ; ainm nach é a ainm
féin do thabairt air.

tug sé droichdiól ar ar n-aith-
reachaib.

creud dobeir eagla ort ?
chumi go d-tiubrad éigean ar
bochtaib.

níor maith liom go d-tiubrad
eurad orm.

he let it out to husbandmen ;
he will let out his vineyard to
other husbandmen, *m.* 21.
give him thy grace to take this
thy visitation.

to pay him a visit, *b.* 258.
I will give you an account of
it, *b.* 10.

diary, an account of a daily
journey, *b.* 162.
they shall give a strict account
of every idle word, *d.* 484.

to give a full description of a
country, *b.* 241.

none but God can give an
account of the causes of
love and hatred, *b.* 9.

at the first account he gives of
himself, *b.* 9.

to give a true character of a
people, *b.* 111.

dreadful slaughter was wrought
by C. on the fleet of Rod-
labh, *fa.* 152

he offered a great insult to the
king of Ireland ; when he
offered this insult to the
king, *fa.* 176, 178.

to give one a bad name ; to
call him out of his name,
b. 464.

he treated our fathers evilly,
A. 7.

what makes you afraid ?
that he might ravish the poor,
ps. 10.

I don't like that he should
give me a refusal, *dg.* 44.

ní dobeir fios ar šúim cain-dígeachta ar bioth.

ciad áluinn an freagra síoda
tug A. fair.

ní thug sé freagra dionghála
ar bioth ar mo leabar, ní
dearna sé acht piocaireacht
air.

do thugus freagra aipchíd air.
níor thug sé freagra ar aon
focal dó.

an freagra cheudna dobeirim
ar gach sgél.

ní raib a fíos aca cionnas
dobeuradaís freagra air;
fiachróchaid misi éinní
amáin díbsi agus tabraíd
freagra orm.

ag tabairt freagartha ar Iosa
a dubradar.

ní thug seision freagra ar bith
uirre, agus do iarradar air
ag rád 'cuir uainn í.'

níor b-féidir le haon n-duine
freagra ar bith do thabairt
air; níor b-éidir leo freagra
do thabairt air annsna
æithib-si.

d'athchuinge ort, tabair gluais
muintearda air.

níor b-féidir leo greim do
breith ar a foclaib; greim
do breith ar ní;
dobeura a n-dlígead greim
orruib.

neach dobeir iasacht airgitt ar
géall.

tabair trí haráin dam ar iasacht.

d'eagla go d-tiubrad iomaith-
bior ort.

a thing which makes known
the amount of any quantity,
b. 453.

though fair was the answer A.
gave him, *fa.* 148.
he gave no solid answer to my
book; he did but nibble at
it, *b.* 493.

I gave him a ripe retort, *b.* 579.
he answered him to never a
word, *m.* 27.

the same answer I give to
every tale, *k.* lxiv.
neither wist they how to
answer him; I will also ask
of you one question, and
answer me, *mk.* 14, 10.

answering Jesus they said,
m. 21.

he answered her not a word,
and they besought him say-
ing send her away, *m.* 15.
no man was able to answer
him a word; they could not
answer him to these things,
m. 22, *l.* 14.

pray give it a benign interpre-
tation, *b.* 64.
they could not take hold of his
words; to lay hold of a
thing; the law will take
hold of you, *b.* 317.

one who gives a loan of money
for a pledge, *b.* 531
lend me three loaves, *l.* 11.
lest he reprove thee, *pr.* 30.

o. dobeir tú masla dúinne fós. thou reproachest us also, *l. 11.*

o. innioc do thabairt a neach oilé. to jostle a person. *b. 380.*

ionnsaig maidne tugad ar Eogán. a morning attack was made on Eogan, *ob. 308.*

atá ionnasaige le tabairt ar an ríg. an attempt is designed against the king, *b. 44.*

leasanmnad do thabairt air. to call him a nickname, *b. 484.*

ní féidir leat milleun do thabairt orm trém' ollamhacht chuige. you cannot blame me for my forwardness in it, *b. 232.*

tugsat Ulaid maidm for Cinel n-Eogain; tugsat maidm ar muintir Maoilseachlainn. the Ulidians defeated the Kinel Owen; they defeated the people of Maelsechlann. *fa. 128, 136.*

ní ar úsáide na neithe dobeirimse milleun; dobeir sé a milleun soin ormsa. it is not the use of things I blame; he blames me for that, *b. 72.*

gid b'é beir neimhchion orruibsi is ormsa dobeir sé neimhchion. he that despiseth you despiseth me, *l. 10.*

d'éirig monbur na n-Greugach do bríg go d-tugthaoi neimhchion ar a m-baintreabachaib 'san ministrálacht laetheamhul. there arose a murmuring of the Grecians because their widows were neglected in the daily ministration, *A. 6.*

tucsat trí saíti ar Dunlang. they made three thrusts at D. *Wars of the G. & G., 182.*

an tan dobeir sé saoirbreith ort. when he gives you absolution, *d. 292.*

o. an tan dobeir sé maitheamnas duit. when he forgives you, *d. 292.*

mar fuair an chnum radarc air, tug sí síth sanntach sárláidir ar an athach. when the worm caught sight of him, she gave an eager, powerful spring at the giant, *dg. 130, 138.*

sáthad do thabairt air. to make a thrust at him, *b. 225.*

tuccad seachrán an chuain orra. they were set astray from the beach, *L. 39.*

óir is iomða uair dobeiread sé
siothad air.

dochum slíge do thabairt ar
mórluaigeacht do thuillead.
as é Brian thug slointe fa seach
ar fearaib Eirenn.

tarcossal mór do thabairt dóib
for Laignib.

tugadar tarcuisne air agus do
rinneadar fonomad faoi.

tugadar siad tarcuisne ar
chomairle Dé.

dobeiraid sé tarcuisne ar an
dara fear ; tabaraid d'á bur
n-aire nach d-tabarthaoi
tarcuisne ar éinneach don
muintir big-si.

mímeas do thabairt air.

míomod do thabairt air.

do thugais maise maith ar
míormaise.

solus do thabairt dó ar ní.

le spioradaib dobeirid teasbá-
nad orra féin ann.

ar d-tabairt seomradóir an ríg
ar a d-toil, d'iarradar sioth-
cháin.

ní thugadar na daoine torad
air.

tuairim do thabairt ar fósglás
cúise éigin chum síothchána.

tuairim do thabairt ar ní.

óir dobeirid urchóid orm.

for often it had caught him,
l. 8.

to give a way of meriting
much, *d. 378.*

It is Brian that gave distinct
surnames to the men of
Ireland, *ob. 430.*

they offered great insult to the
Leinstermen, *fa. 136.*

they set him at nought and
mocked him, *l. 23.*

they rejected the counsel of
God, *l. 7.*

he will despise the other
man ; take heed that ye
despise not one of these
little ones, *m. 6. 18 ; l. 16.*

to disparage him, *b. 167.*

to show him disrespect.

you have turned excellent

beauty into ugliness,

dg. 184.

to give him an insight into a
thing, *b. 363.*

by spirits which show them-
selves in it, *b. 332.*

having made the king's cham-
berlain their friend, they
desired peace, *A. 12.*

the people had no regard for
him, *ob. 483.*

to insinuate some overtures of
peace, *b. 363.*

to glance upon a thing,
b. 260.

for they do me mischief,
ps. 55.

Dorat, he gave. *Old Irish*, with **for**, on.

dorata aithissi foir ; dorat S. aithissi foir ; at móra na haithisi doratad fort.

ind bendacht doratad for A.

doradad fair géim druith do deunain.

dorat dígal foraib ; duratad dígal forru.

dorat Crist forbairt air.

in tain dorratad grád fort.

o. dind fortacht durat Dia dó.

o. doratad spirut dún.

doratad foir a n-ainm sin.

doradad mise for altrom duit.

dorat freccra for S.

duratsat Ulaid impidi fair.

in molad doratsat na slóig fair.

dorat snáithiu coimgniu forsan scél.

an tú dorat for mo bráthair-si a dée féin do facbáil.

dorat Dia amus for Judaidib.

doradsam faill ar ar n-aithrige.

doratsat in argut for téir cerdai.

insults were offered to him ; S. offered him insults ; great are the affronts that have been offered to thee,

M. 54.

the blessing which was given to A.

Wb. 19.

he was ordered to give a clown's shout, *fa.* 42. he punished them ; vengeance was inflicted on them.

Wb. 4, 33.

Christ gave him an increase or prosperity.

when ordination was conferred on you, *Wb.* 28.

of the help God gave him,

M. 40.

a spirit was given to us,

Wb. 21.

that name was given to him,

Sg. 31.

I was given to you in fosterage.

he answered S.

the Ulidians besought him.

the praise the hosts gave him.

he gave connecting threads to the story.

is it you that caused my brother to abandon his own gods ?

'God gave an impulse to the Jews,' *Atkinson's Hom.* 105.

we have neglected our penance, *fa.* 14.

they gave the money for the potter's field.

tugadar iad ar mág an photá-dóir.

they gave them for the potter's field.

m. 27.

Forms of **Dorat** after *ní, nicon, mani, nad, co, con, dia.*

ní thart, i.e. ní thug.
con-darta cách teist foir as
n-uisse grád foir.

he did not give, *O'Clery.*
that every one may bear him
testimony that he is fit to
be ordained. *Wb. 28.*

co tardat dígal fair ; ní tharda
amus for do Choimdid ; na
tartar aimse forind itir.

that they may punish him ;
thou mayest not tempt thy
Lord ; that we be not
tempted at all.

ni co tarut Isu nach freccra
forsin errig.

Jesus gave no answer to the
ruler.

ní con tarat aithis for a chom-
nessam.

he did not offer insult to his
neighbour, *Ml. 36.*
they did not give her any
answer.

ní tardsat nach freagra fuirri.

the people on whom I have
brought blindness.

in forend for a tardus-sa daille.

when they made them leave
the land.

dia tardsat forru fágbail in tíre.

that the name of apostle is
given to them, *Wb. 20.*
that we should love the neigh-
bour.

o. con dartar ainm n-apstil
dóib.

o. co tardmís-ne grád don
choimnesam.

Dáilim, and words of kindred meaning.

rafordaled biad ocus deoch
forro combátar buaidir-
mesca.

meat and drink were distri-
buted to them till they were
roaring drunk, *LL. 54 b.*

ro dailed biad agus deoch
foraib.

meat and drink were distri-
buted among them. *od.*

o. ro dáilead flead agus feusta
dóib.

a banquet and feast were pre-
pared for them, *dg. 210*

o. dáii do bochtaib iad.

distribute them to the poor,

ro dáilead meada séimé agus
leannta ro milse dóib.

s. 225.
mild meads and very sweet
ales were distributed to

them, *dg. 202.*

o. ro baoi 'ga b-fodail d'a
muintir. he was dividing them among
his people. *fa.* 202.

o. noch do bronnn sé d'óibsean.
which he hath bestowed upon
them, *Isaias*, 63.

do bríg go m-bronnann Tú
do gnáth móran tiodlai-
cead orm. because Thou continually
bestowest many favours on
me.

má beirim an uiread sin duit,
is éigean duit bonnaig
maith do bronnad
ormsa. if I give you that much,
you must give me a luck-
penny.

culaith eudaig do bronnad
air. to give him a suit of clothes.

beatha do bronnad air. to confer a living on him,
b. 131.

bronnaim-se air ais ortsa
leithghini mar bonn duth-
racht. I give you back half a guinea
as luck-penny.

do bronnad a óige suas ar
gnáthaiigde arm. to devote his youth to the
exercise of arms, *b.* 161

do bronnad suas ar Dhia.
to offer or devote to God,
b. 161

o. do bronnn sé an corp do
Ióseph. he gave the body to Joseph,
mk. 16.

do frith an Tighearna go tiod-
laiceach ort. the Lord has been found faith-
ful to you.

ro atchuir a fearainn air. he gave up his lands to him,
ob. 33.

móran saothair do chathair ar
obair. to bestow much pains on a
work, *b.* 66.

go roinnead an chuid oilé ar
an g-cóimdáil. that he used to distribute the
rest amongst the assembly,
k. xxx.

do roinn sé an dá iasg orra
uile. the two fishes he divided
among them all, *mk.* 6

do roinn sé ar na deiscio-
blaib, agus na deisciobuil ar
an muintir do bi na suide
síos iad. he distributed them to the
disciples, and the disciples
to those that were seated,
j. 6.

reac a b-fuil agad agus roinn
ar na bochtaib. sell all that thou hast and dis-
tribute to the poor, *l.* 18.

o. roinnfead-sa féin eadraib iad.
 I will myself portion them out among you, *dg.* 204.

o. atá ró-fonn orm sibse d'faic-sin ar gleus go roinnfinn rib tioldacad éigin spiorodálta. gabais C. ag roinn na n-uball for maithib Muirman.

I long to see you that I may impart unto you some spiritual gift, *Rom.* 1.

o. do roinn sé don beag do bía aco friu.

C. proceeded to divide the apples amongst the chiefs of Munster, *od.*

an té ag a b-fuil dá chóta roinnead ris an té ag nach b-fuil.

he that has two coats, let him part to him who has none, *l.* 3.

o. ár maoin do roinn ris na bochtaib.

he distributed part of their small provisions amongst them, *ob.* 207.

a. méit donindnagar fornni fochith.

to share our goods with the poor, *d.* 162.

o. an tan do bris mé na cúig aráin ar na cúig míle.

what ever tribulation is sent to us.

o. canfad chum an Tigearna do bríg gur roinn sé go fialmar riomsa.

when I broke the five loaves among the five thousand, *mk.* 8.

o. is mar so do rinne an Tigearna rium.

I will sing unto the Lord because he had dealt generously with me, *ps.* 13.

o. do roinn sé ré crannchar a b-fearann dóib.

thus hath the Lord dealt with me, *l.* 1.

o. abair rem' dearbráthair an oigreacht do roinn rium; do roinn seision a maoin eatorra (roinn é orra a chuid—*Scotch Testam.*)

he divided their land to them by lot, *A.* 13.

do roinneadar iad ar gach aon fá leith do réir a riach-danuis.

tell my brother to divide the inheritance with me; he divided his living unto them, *l.* 12, 15.

roinn ar dó.

they parted them to all men as every man had need, *A.* 2, 4.

nach roinnid Slige Asail Míde for dó?

to divide in two, *od.*

roinnid sé an chruinne ar a dó go díreach.

does not Slighe Asail divide Meath into two parts? *fa.* 176

it divides the globe into two equal parts, *b.* 415.

o. ag roinn do gach aon fó
leith do réir mar as áil ris.
o. cuirid se fonn orruinn ar
maoin do roinn go fialtnair
ris na bochtaib.
iompoiġ, o m'anam, chum do
šuaimheasa, óir do frith an
Tigearna go tiodlaictheach
ort.
o. biaid tusa tiodlaiceach ðam.

dividing severally to every
man as he will, *i Cor. 12.*
it inclines us to share our
goods freely with the poor
d. 161.

O my soul, turn again unto thy
rest, for the Lord hath been
found bountiful to thee,
ps. 116.

thou wilt be bountiful to me,
ps. 142.

Cuirim, I put.

cuirim: ort a hucht Dé bí, inn-
sin dúinn.

cuirim a hucht Dé ort gan mo
phianad.

o. cuirmid fá geasaib sib.

cuirim ar do choguas.

bochtacht do chuireas ornn é
do deunad.

do chur air.

o. dob urus é do chur chuige.

ná cuiread an ní sin ort.

cuirid sin orm go gar.

do chuir sin go mór ar Lir ;
nocha g-cuirfid orraib a
beith in bar n-eunaib.

an beag agaibsi daoine do
chur ?

is mór chuireas an ní sin orm.

tá sé ag cur orm

tá an riuir ag cur orm

is beag do chuiread sé orm
siúbal ar chois go Luim-
neach.

I adjure thee by the living
God that thou tell us, *m. 26.*

I adjure thee by God not to
torment me, *mk. 5.*

we adjure you, *A. 19.*

I call your conscience to wit-
ness, *b. 99.*

poverty drives us to do it, *b. 489.*

to persuade him, *b. 534.*

it was easy to persuade him to
do it, *b. 534.*

let not that thing displease
you, *ab. 148.*

that closely concerns me, *b. 488.*

that preyed greatly on Lir; ye
shall not be distressed at
being birds, *Lir §§. 5. 10. 20.*

is it a small thing for you to
weary men? *Isaiah 7.*

that sticks to my heart, *b. 303.*

he is afflicting me, *ad.*

the sea is making me sick

I would think little of going
on foot to Limerick.

ní féidir le reusún a chur
ormsa éinní don t-sórt sin
do chéidionuin.

do chur air d'á aimdeoin ní do
deunam̄ ; ag cur ar chách.
d'á chur foralb

aitheonaid sé nach b-fuil
éifeacht ann a'r cuiread ort.

creud an maith chuireas an
aithne-si orrainn do deunam̄?
do chuir gnáthad na guasach-
ta a mothúgad a n-dearmad
air.

do chuir sé so leis do bárr ar
gach ní.

cuirid sí do choingioll orra.

ní chuirfead-sa an sáimhrige sin
do díoth ort.

do chuir an t-anfad̄ d'éigean
air do seolad̄ asteach chum
cuain is feárr d'feudfad̄ sé.

d'iarradar air gan a chur d'-
fiachaib̄ orra dul an sa-
dubaigeun.

do chuireadar d'fiachaib̄ ar
óglach áriḡthe do bí ag gab-
áil tharrsa a chroch
d'iomchar,

cuirid d'fiachaib̄ orraib̄ an tim-
cheallgéarrad̄ do gabáil
chuige.

do chuir sé d'fiachaib̄ ar a
deiscioplub̄ dul a luing.

cuir d'fiachaib̄ ar na daoinib̄
suíde síos.

do chuireadar d'fiachaib̄ air a
deunam̄ ; cuirfid mise d'fiá-
chaib̄ ort é ; chuirfead̄ d'fiá-
chaib̄ orrainn a deunad̄.

reason can't force me to be-
lieve anything of that kind,

b. 357.

to force him to do a thing ;
huffing people, b. 229, 328.
to accuse them of it,

4 *Masters*, year 1574.
he shall know that there is
nothing in what has been
imputed to you, A. 21.
what good doth this command-
ment oblige us to do ? d. 92.
the usualness of the danger
has made him lose the
sense of it, b. 653.
he added this yet above all, l. 3.

she obliges them.

I will not rob you of that
pleasure, b. 584.
the storm forced him to make
for harbour as best he could
b. 559, 441.

they besought him that they
would not command them
to go into the deep l. 8
they compelled a certain youth
who passed by to bear his
cross, mk. 15.

they constrain you to receive
circumcision, Gal. 6.

he constrained his disciples to
get into a boat, m. 14
make the men sit down.

they forced him to do it ;
I will make you do it ; it
may engage us to do it.

cuirfid me d'ualach orts a deunam; cuirim d'ualach ort e; ó tá go g-cuireann sé d'ualach air.

do chonncas dúinn gan ní as mó d'ualach do chur orruib ná na neithe riachtana so.

cuirfead fá deara air a focal do šeunad.

cuir fá deara ar phobul do réigeachad; cuir fá deara air aire ar a chúrum.

cuirfead fa deara air fonn oilé do chantain.

o. cuirid an bochtaine fá deara dō iarratus do deunam.

fáth chuireas fá deara ar neach ní éigin do deunad.

ealadna agus foíglum do chur ar agaid; easárd do chur ar agaid.

ag iarraid do glóire-se do chur ar agaid.

ar mòd go g-cuirfide do glóir-se ar agaid.

so do níd fa deara do Dháibid eolus Dé do chur ar agaid.

céard do chur ar agaid.

cuir ar ár n-agaid sinn le do chuidiúgad gnáthach.

obair do chur ar a haagaid.

cuirfid so d'obair ar agaid go rómór.

ní do chur ar agaid; an cogad do chur ar agaid.

an t-síothcháin do chur ar agaid.

is mór an fear chum foígluma do chur ar agaid é.

I will oblige you to do it; I insist on your doing it; since it requires of him.

it seemed good to lay upon you no greater burden than these necessary things, *A.* 15.

I will make him deny his word, *b.* 182.

make the people to agree; compel him to mind his business, *b.* 128.

I will make him sing another tune, *b.* 399.

poverty compels him to beg, *b.* 128.

a cause which makes a person do a certain thing, *b.* 350.

to promote arts and sciences; to foment a sedition, *b.* 554, 226.

seeking to advance thy glory.

so that thy glory shall be advanced.

this caused David to promote the knowledge of God.

to force a trade, *b.* 229.

prosper us with thy constant assistance.

to help a business forward, *b.* 308.

this will forward your work very much, *b.* 232.

to accelerate a thing, to set a thing on foot; to carry on the war, *b.* 105, 8, 227.

to mediate the peace, *b.* 454.

he is a great encourager of learning, *b.* 352.

do chur ar ainireas. to pervert, *b.* 534.
 a g-cur ar a n-aire níos feárr ; making them more vigilant ;
 neach do chur ar airechas to put one on his guard be-
 roin rae. forehand, *b.* 107
 taréis a cor ar a hais. after she had been sent back,
 ob. 129.

cuir thí féin ar aithearrach disguise yourself, *ob.* 141.
 chrotha.

slíge an Tigearna do chur ar to pervert the way of the Lord.
 anáird.

ro cuiread an t-aonach ar athlá. the gathering was put off, *dg.* 44.
 an t-saoirbreith do chur ar to defer giving him absolution
 cháirde nó ar athlá dō. *d.* 292, 294.

do chuir sé ar athlá iad. he deferred them, *A.* 24.

an mórrócaire-se do chur ar to improve this great mercy to
 biseach chum chuir ar the advancement of thy
 ágaid do šoisgéil. gospel,

cuir ar n-a bogad é. steep it, *b.* 623.

is é chuireas an ingréim ar it is he that originates the
 bun; coláiste do chur ar bun. persecution ; to found a *col.*

an tan do chuir sé an t-sácrá- when he instituted this sacra-
 muint-se ar bun. ment, *d.* 246.

an te chuireas an t-aodaire ar he whom the pastor puts off
 cáirde; bíoc go g-cuirfead ar for a time ; though he should
 n-iarratus ar cáirde. defer granting our request,
 d. 142, 376.

cuirid measardacht duine a the moderation of a man de-
 fearg ar cáirde. ferreth his anger, *pr.* 19.

chum gan a g-cur níos faide ar not to send them farther off
 cáirde d'a thaobh so. touching this point, *d.* xi.

an duine do chuirfead a leas ar the man who would defer his wel-
 cáirde ó ló go lá. fare from day to day, *d.* 354.

do chur ar ceall. to cloud, *b.* 120.

a. gilla do chur ar cend Aeda. to send a servant to Aed.

adubradar gurab í ro chuir they said it was she that sent
 ar cheann chuirp Dh. for the body of D. *dg.* 200.

do chuireas ar chionn leabar I sent him for perfect books,
 iomlán é, agus do chuir sé and he sent me imperfect
 leabair neiríomlána ones, *b.* 345.
 chugam.

clog do chur ar chrochad.
ar do laim cuirim coimeud
m'anma.

do chuireadar ar choimeud an
Tigearna, ionn a'r chreid-
edar, iad.

do šeoladar go Antióchia, an
áit as ar' cuiread ar chóim-
meud grás Dé iad chum na
hoibre do chóimlónadar.

a g-cur ar a g-coimeud níos
feárr ó sin suas.

do chuir sé teachta ar cenn
Cionaoith.

teachtaireada tairisi do chur
ar cenn na ritaire.

agus do imthig sé roimé ar
n-a chur ar comairce grás
Dé do na bráithrib ; cuirim
sib ar cumairce Dé.

soigdiuiride dochur ar coimníd.
is maith churthaoi ar g-cúl
aithne Dé, ionnas go g-coi-
meudfad sib bur n-gnáthu-
gad féin ; ag cur bréithre
Dé ar g-cúl.

gidead, ó churththaoi ar g-cúl í
agus go m-beirthí do breith
nach fiú sib an beatha mar-
thannach d'fagáil.

fóirneart do chur a g-cúl le
fóirneart oilé ; érinceacht do
chur ar g-cúl ; do chur ar
g-cúl ; dliéad do chur ar
g-cúl.

chum gach uile scrupuil do
chur ar g-cúl
cuirid an gáoth thuaith an
fearthainn ar g-cúl.

to hang a bell, *b.* 292.
into thy hands I command my
soul, *d.* 414.

they commanded them to the
Lord, in whom they be-
lieved, *A.* 14.

they sailed to Antioch, from
whence they had been re-
commended to the grace of
God for the work which they
fulfilled, *A.* 14.
making them more cautious
for the future.

he sent messengers for Cion-
aoith, *fa.* 116.
to send trusty messengers to
the knights *fa.* 170.

he departed, being recom-
mended by the brethren to
to the grace of God ; I
commend you to God,

A. 15. 20.
to billet soldiers, *b.* 70.
full well ye reject the com-
mandment of God, that ye
may keep your own tradi-
tion ; making the word of
God of none effect, *mk.* 7.
but, seeing that ye put it
from you and judge your-
selves unworthy of everlast-
ing life, *A.* 13.

to repel force by force ; to ex-
tirpate heresy ; to discoun-
tenance ; to abolish a law,
b. 228, 202, 165, 4.

to take away all scruple.

the north wind drives away
rain, *pr.* 25.

do bíg gur chuir tú an t-eolus
ar g-cúl cuirfe mise thúsa ar
g-cúl mar an g-ceudna.

cíd bé ní do cuiread ar g-cúl
ann.

creud fá'r cuiread cuid díob ar
g-cúl agus a b-fuil cuid ar
congbáil?

cuirim ar g cúl.

ní chuirfe so go bráth mo grád
ar g-cúl ris.

go d-tiocfad chum críche go
g-cuirfíde ar g-cúl a mórdach-t-sa.

ionnas go g-cuirfead sé an
géallarain ar g-cúl.

leannta na seilge do chur ar
g-cúl.

ní do chur ar chumdach duine
oile.

do chuir sé deachtuágad iomlán
an chogaíd ar a chúrum;
ní do chur ar a chúrum.

ní do chur ar churum duine
eile.

cuirid an sionnach na gadair
ar deirid.

curtha ar deoruigeacht.

do chur ar díbirt.

do chur ar díoth.

do chur ar díoth daoine.

duine do chur ar éisteacht.

long do chur ar eolus.

soigdiuiride curthar ar féidim
guasachtaig.

do chur amach ar iasacht.

do chur ar n-ionntód.

nach féidir a chur ar láim
duine oile.

because thou hast neglected
knowledge I will also reject
thee, *d. 334.*

whatever hath been been de-
cayed in him.

why have some of them been
abolished and some re-
tained?

I cancel, I annul, *ob. 148.*
this will never make me out of

love with him, *b. 441.*
that it would come to pass that
her magnitude should
be destroyed, *a. 19.*

so that it should make the
promise to be of no effect,

Gal. 3.

to lay the vapours of the
spleen, *b. 398.*

to deposit a thing with another
person, *b. 158.*

he committed the whole man-
agement of the war to his
charge; to commit a thing
to his charge. *b. 111.*

to deliver a thing to another's
trust, *b. 67.*

the fox casts off the dogs, *b. 106.*

sent into exile, *b. 200.*

to relegate, banish, *b.*

to frustrate, *b. 238.*

to depopulate, *b. 158.*

to arraign a person, *b. 37.*

to pilot a ship, *b. 421.*

soldiers who are put to dan-
gerous service, *b. 230.*

to put out to loan, *b. 420.*

to upset, tumble, *b. 645.*

which cannot be alienated, *b. 349.*

do chur ar leataoib.	to lay aside,	b. 398.
do chur ar láir.	to demolish,	b. 157.
is lór é chum an domain do chur ar dearglasad ; an t-iomlán do chur ar lasad.	it is enough to set the world in a flame ; to set all in a flame,	b. 220.
do chur ar lear.	to alienate,	b. 349.
go g-cuirid Dia ar do leas thu !	God speed you well !	b. 618.
neach do chur ar a leas.	to move one to good,	b. 475
do chuirfead sé neach ar leirg a drochmian.	it would make a person addicted to lust,	b. 432.
sluaig do chur ar leathnúgad geimre.	to put an army in winter quar- ters,	b. 37.
do chur ar leith.	to lay aside,	b. 39.
cuirid ar leith ðam Saul fá chómaír na hoibre chum ar góir mé é.	separate me Saul for the work whereunto I have called him,	A. 13.
cia chuireas ar leith thu ?	who discerneth thee,	1 Cor. 4.
cuir ar lúg í.	cock it (the gun),	Scotch.
ag cur ar maill.	deferring,	b. 155.
ná cuir-se mé ar mearball.	do not set me astray,	dg. 156.
do chur ar mearuágad.	to disorder.	b. 166.
cuirid an fearg an aigne ar mearuágad.	anger ruffles the mind,	b. 588.
do chur ar meisge.	to inebriate,	b. 356, 176.
do chur ar misgid.	to make drunk,	b. 238.
do chur ar móáird ; do chur ar miochóir.	to put out of order ; to hurry,	b. 516, 331.
neach do chur ar mire.	to make one mad	
cuirid se ar mire mé faicsin na heugcórā do nítheair air.	he sets me mad to see how he is wronged,	b. 437, 439.
neach do chur ar mire lé dúil an ní.	to set a person agog,	b. 267.
do chur a muda.	to destroy.	
do chur ar muin a chéile.	to put in a heap,	b. 302.
do chur ar nearnchuiñne.	to bury in oblivion,	b. 92.
ní do chur ar neimní.	to defeat a thing,	b. 154.
an uile dlígead do chur ar neimní.	to nullify, reverse, abolish all law,	b. 89, 603.
do chur ar neimní ; o. do chur a neimní.	to set at nought,	b. 501.

do chuireadar do dliéad ar neimhni.	they have destroyed thy law,
do chur ar órdugad.	<i>ps.</i> 119.
do chur ar neamhordugad.	<i>b.</i> 158.
soigdiúiríde do chur ar rolla.	<i>b.</i> 516.
do chur ar saobnós, mur d'ól-fad neach deoch go hiomúrcach san maidin.	<i>b.</i> 417.
do chuir sé uad a éingein Mhic ar an t-saogal chum go mairfead sinne thríd.	<i>b.</i> 450.
cia chruthaig agus do chuir ar an t-saogal thu?	<i>I John</i> , 4.
do chuir Dia a Mhac ar an t-saogal.	who created and placed you in the world? <i>d.</i> 8.
oigreacht do chur ar scaipid.	God sent his Son into the world,
gach toirmeasg do chuirfead ar seachrán sinn.	to make havoc of an inheritance, <i>b.</i> 299.
neach do chuir ar seachrán as an slíge.	every obstacle that might lead us astray.
a theangaid do chur ar siúbal.	to lead one out of the way, <i>b.</i> 399.
neach do chur ar siúbal;	to set his tongue going, <i>b.</i> 117.
do chuir mé ar siúbal é.	to dismiss; to send a person a grazing, <i>b.</i> 166, 275.
do thionnsgain an fear-sa obair do chur ar siúbal agus níor féd sé críoch do chur uirre.	I put him to the run, <i>b.</i> 589.
do chuir sé an chóimhthionól ar siúbal.	this man began to build, and was not able to finish, <i>l.</i> 14.
doairseach do chur ar sgaoil.	he dismissed the assembly, <i>A.</i> 19.
long du chur amach ar snám.	to give liberty to a slave, <i>b.</i> 445.
cuirim mo leaba ar snám.	to set a ship afloat, <i>b.</i> 17.
do chuir an trág ar sonchrith.	I set my bed afloat, <i>ps.</i> 6.
amail nachada duine d'a chur ar threisi agus ar thricce.	he caused the shore to reverberate, <i>dg.</i> 94.
	as if another man were putting him to his strength and dexterity, <i>fa.</i> 24.

neach d'á chuir féin ar teithe.
do chuaid sé amach lé héirge
an laoi do chur lucht oibre
ar tuarasdal ann a fíneáruin.
dochur ar uimir na b-fomósach
náttúrtha ; do chur asteach
ar uimir na naom.
neach d'á chur féin ar uimir
soigdiúrde.

go g-cuirid Dia an t-ád agus
an rád ort !

is chum adnáire do chur
orraib adeirim so.
ágaid maith do chur ar dro-
chluithche.
ainfíacha nó anluach do chur
air.

do chuir sé airchis orra.
ní chuireann sé áird ar a fíos
do beith aige.

níor chuir sé móran aire uirri,
ná cuir aire orra ; do chuir
sé a chuid airgitt ar neithib
diomaoine.

ag cur áir orraib.
do sgeithius amach focal noch
chuireas aithneula mo
chroíde orm.

amgar do chur air.
do chur anchumad ar a beul.
aithne do chur air.

do chuirfinn m'anam air.

tabair dúinne atá ag cur ath-
chuinge ort.

cuirmid d'impíde agus d'ath-
chuinge orraib toil Dé do
deunarn.

gach anró do chuiread sé
orrainn.

to take to one's heels, *b.* 306.
he went out early in the morn-
ing to hire labourers into
his vineyard, *m.* 20.
to put in the number of
natural subjects, to natural-
ize ; to canonize, *b.* 486, 101.
to enlist as a soldier, *b.* 362.

God prosper you !

I speak this to your shame,
1 Cor. 15.

to put a good face on a bad
game, *b.* 268
to overrate or overprice it,
b. 520.

he sent to meet them, *ob.* 14.
he regards not to know it,
pr. 29.

he did not much need her ;
don't mind them ; he be-
stowed his money on idle
things, *b.* 66.

slaughtering them, *dg.* 104.
I blurted out a word, of which
I heartily repent, *b.* 77.

to molest him, *b.* 469.
to mow, *b.* 477.

to put a brand upon him,
b. 84.

I would lay my life on it,
b. 410.

grant to us who implore thee.

we beseech and exhort you to
do God's will, *1 Thess.* 4.

every misery he may inflict on
us.

a. ro cuiread ár ar Gallaib.
do chuir se bac orra.
do chur bail ar a sparán.
ro chuiris an báire air.

ballad do chur ar baile.

bannuíde síothchána do chur
air.

cia agaibsi feudas aon bann-
lám amáin do chur ar áirde
féin?

an m-bía beann aige ar do
shaídrios? ná cuiread beann
air.

cuir do beannugud orra-sa.
is do chur adnáire orraib do
labraim;

do thóig Dia neithe éigcríon-
na an t-sáogail chum
adnáire do chur ar na
daoinib eagnuide.

gan beann do chur air.

do chur an breitheamnais
sgríobtha a g-crích orro.

má bíonn an salann gan blas
creud lé g-cuirfide blas air?

bólta do chur ar an dorus;
breitheamnais aithrige do
chur air.

an té chuireas breug air.
bruiéan do chur air.
na bain leis, na cuir buairead
air.

buair do chur air.
na cuir buaidread ort féin, óir
ní fiú misi go rachfá asteach
fá chleith mo thiége.

the English were defeated.
he hindered them, *ob.* 34.
to husband his purse, *b.* 332.
you won the game against
him, *dg.* 56.
to put a wall round a place,
b. 243.
to bind him to the peace.

which of you can add to his
stature one cubit? *l.* 12.

will he esteem thy riches?
let him not regard it,

Job 36. 3.
give thy blessing to these.
I say this to move you to
shame;
God hath chosen the foolish
things of the world to con-
found the wise, *I. Cor.* 6, 1.

not to take notice of it, *b.* 500.
to carry out the written
judgment against them,

ps. 142.
if the salt be without savour,
wherewith shall it be sea-
soned? *l.* 14.
to bolt the door; to impose a
penance on him, *d.* 284.

he who slanders him, *b.* 172, 62.
to pick a quarrel with him.
don't meddle with him, *b.* 453.

to molest him, *b.* 469.
do not trouble thyself, for I
am not worthy that thou
shouldst enter under my
roof, *l.* 7.

creud an buairead̄ chuireas
soin orts̄a? curid an sgeul-
sa buairead̄ mó̄r orm.

o. do gní̄d bolaid̄ an tabaca
buairead̄ dám̄sa.
do chur buaideartha ar an b-
pobul.

na cuir buairead̄ orm, atá glas
ar an dorus.

buairead̄ do chur air, do chur
buairim air; péistéog chuir-
eas buairead̄ ar daoinib̄.

creud fá g-cuirthí buairead̄
uirre?

fuair th' ingéan bás, ná
cuir buairead̄ ar an mai-
gisdir.

cáin do chuireadar ar na
Saxaib; as cáin sin chuireas
an chinneamhuīn orm.

má's teacht dañ̄ cuirfead̄ a
g-céill a gní̄omartha do
gní̄ sé, ag cur callóide or-
ruinn ré briathraib̄ urchói-
deacha.

cuir carbad ar dá each díob.

atá Dia firinneach nach b-fuil-
eongaid̄ cathuğad̄ do chur
orruib̄ ós ceann our neirt.

do chuireadar caoincóir ar a
g-comrád̄.

agus dream eile ag cur chath-
uğthe air do iarradar
cóm̄artha ó neam̄ air.

creud fá a g-cuirthí cathuğad̄
orm? do chuireadar bur-
n-aithre cathuğad̄ orm.

what need you care? this news
put me in a great maze or
mess, b. 489, 451.

the smell of tobacco offends
me, b. 510.
to stir up the people, A. 17.

trouble me not, the door is
now shut, l. 11.

to discomfort or incommoder
him, to give him trouble; an
insect that annoys men,
b. 165, 92, 259.

why trouble ye her? mk. 14

thy daughter is dead, do not
trouble the master, l. 8.

a tribute which they imposed
on the Saxons; it is a fine
that fortune puts on me,
b. 150.

if I come I will remember his
deeds which he doeth,
prating against us with
malicious words,

3rd Ep. of John.
yoke two horses of them to
a chariot, dg. 60.

God is faithful who will not
suffer you to be tempted
above your strength,

I Cor. 10.
they gave fair words, b. 72.

and others tempting him
sought of him a sign from
heaven, l. 11.

why tempt ye me? your
fathers tempted me,
m. 22, ps. 95.

ceangal pósda do chur air féin

to enter into the bonds of
matrimony, *b.* 449.

cuirfir mé mar cheann orra.

thou wilt make me their head.

an té ar a m-bí croíde acbreach
cuirid sé ceannairg ar siúbal
do bí eagla orra ceist do chur
airson.

he that hath a proud heart
stirreth up strife, *pr.* 28.

do cuiread an cheist ormsa.

they were afraid to ask him a
question, *l.* 9.

o. do cuiread an cheist chu-
gamsa.

the question was put to me.

an tan chuirfeas ceist ort.

the question was sent to me.

do leanadar ag cur na ceiste
sin air,

when he shall put a question
to you, *d.* 290.

aithnígmíd nach rígeann tú a
leas duine ar bith do chur
ceiste ort.

they continued asking him.

do chuir sé ceist orra ar an
t-sliége ag rád riu; do chuir-
eadar ceist fá'n ní ceudna
sin air; níor láim éineach
ó sin suas ceist do chur air.

we recognize that thou need-
est not that any man should
ask thee.

ag éisteacht riu agus ag cur
ceast orra.

he asked them, by the way,
saying unto them; they
asked him about the same
matter; no man after that
durst ask him any question,

is í so mo freagra don druing
chuirfeas ceist orm.

mk. 8, 10, 12.

o. ar g-ceasdúgád an lucht
coimeuda dó.

hearing them and asking them
questions, *l.* 2.

an cionnta do chur ar neach
oile.

this is my answer to them
who shall examine me,

cuirid sí a clann ar duine oile.

i Cor. 9.

cuirid sé cleas orra.

having examined the keepers

do geabainn óm' chroíde
cluain do chur air; do chur
cluaine air; cluainearacht
do chur ar mnaoi.

A. 12.

cuiread sé a chloídeam ar a
thaobh.

to lay the fault on another,

b. 398.

she imputes her children to
another man, *b.* 210.

he cheats them, *b.* 74.

I could find it in my heart to
play him a trick; to fawn
upon him; to flatter a
woman, *b.* 303, 211, 246.

let him put his sword by his
side. *ex.* 32.

do chuir F. an cluitche ar O.
san riocht g-ceudna.
an té chuireas coir bréige air.
coir gráineamail do chur air.

no go b-fágad sé ionad ar é
fén do glanad ón g-coir do
chuirfide air.

agus nach n-deuntaoi coir do
chur ort.

neach do chur coimirce a
anma air.

do chuir se comaoin mór
ormsa ; do chuir tú comaoin
orm ; níor déarnaig sé aon
chomaoin do chur orm ;
comaoine do chur air,

atámaoid ag cur cóimarthaid
air lé chómártha na croiche.

cómártha do chur air.

do chuir sé comáirm ar a
maithib.

do chur córad ar ní.

do thionnsgnadar conspóid do
chur air.

cuirid an chríoch coróin ar an
obair.

ci b' é ní chuireas corruide ar
do shúilib ; na daoine chuir
corruide orraib.

do chuir tú corrúige orm ;
cuirid sé corruide uirre.

bud maith leis cosainlacht
ceirt do chur ar a eugcóir.

cosg do chur ar loingeas ; cosg
curthar ar loingeas gan dul
amach as cuan ; cuirid tú
cosg orm óm' obair.

F. turned the game against O
in the same manner, *dg.* 144.
he who falsely accuses him.
to bring a heinous charge
against him, *b.* 398.
until he should have an
opportunity of clearing him-
self of the crime laid against
him, *A.* 25.
and that you may not be
accused.

to put one's life into his hands
b. 410.
he has greatly obliged me ;
you have done me a favour ;
he did not oblige me at all ;
to oblige him,

b. 313, 211, 402, 504.
we do sign him with the sign
of the cross.

to cast a brand upon him, *b.* 8.
he convoked their chiefs,
b. 121.

to garnish a thing. *b.* 249.
they began to question with
him, *mk.* 8.
the end crowns the work,
b. 196.

whatsoever doth offend thine
eyes ; those who have
offended you.

you startled me.
he vexes her, *b.* 309.
he thought well to give an ap-
pearance of justice to his
injustice.

to lay an embargo on ships ;
prohibition which is put on
vessels not to go out of
port ; you hinder me from
my work, *b.* 341, 314.

cuirid cosg ar bur n-armaib ;
nior b-féidir leis cosg do
chur air.

cosg curthar ar níd.

ag cur críche ar a chathuig-
thib don diabal.

go g-cuirfid sé críoch air.

cia agaibsi duine, lé mad
mian tor do deunam, nach
suídfead ar túis do theil-
gean cuntuis an chosduis, an
m-biad acsuinn aige chum
críche do chur air; agus
gan cumas aige críoch do
chur air.

cuirid ornan an báis critheagla
air.

critheagla do chur air; crithe-
agla do chur ar a spiorai-
dige.

cuirfid sé criothnúgad air.

ná cuirid bur g-croide air.

cuibreach láim do chur air
chimiochaib a g-carcair.

ní hionnan cuiread do chur ar
an m-bás agus a ionnsaige.
do thionnsgnadair cúis do chur
air.

cad í an chúis chuirthí ar an
duine so ?

c'ait a b-fuil an ríuntir úd do
chuir cúis ort ?

an té lé'r ab aill cúis breith-
eannuis do chur ort, agus
do chóta do buain díot, léig
leis do chlóca fós.

coinnlus ar neithib ar bith do
chur a sgríbinn.

ná cuir curad ar spiorad Dé.

restrain your weapons ; he
could not hinder him,

dg. 160, 208.

an obstacle which is put to a
thing, *b.* 506.

when the devil had ended all
his temptations, *l.* 4.

that he will perform it, *Phil* 1.

which of you is there, intend-
ing to build a tower, that
would not sit down first to
count the cost whether he
have sufficient to finish it ;
and not being able to finish
it, *l.* 14.

the fear of death terrifies him.

to put him in a fret ; to damp
his spirits, *b.* 237, 149.

it will frighten him.

set not your heart upon it, *ps.* 62.

to manacle captives in prison.

b. 442.

it is not the same thing to
invite death and to meet it.
they began to accuse him,

l. 24.

what accusation bring ye
against this man ?

where are thine accusers ?

j. 8.

if any man will sue thee at the
law and take away thy coat,
let him have thy cloak also,

m. 5.

to make a list of things,

b. 417.

oppose no obstacle to the
spirit of God, *ob.* 153.

do chuiridis na daoine tinne
ar na sráidíb. they laid the sick in the streets,
mk. 6.

a. dochorastar Dia deilb mórdraige air. God put into him a form of
great folly.

an uair do chuir sé deiread ar labairt le S. when he had made an end of
speaking to S.

do cuiread deistion ar fiaclaib na cloinne. the children's teeth were
numbed.

an dream ar a g-cuirtheár bírt fá an g-creideamh fíre do chosnamh. such as are banished for main-
taining the true faith,
d. 204.

do chuir sé díon air. he covered it, ob. 134.

do chur dochair air. to grate upon him, b. 273.

do chur dóchuis ar scath aoin oilé. to repose trust in another.

o. atá mo dóchus ionnatsa ; I rely upon you ; I rely upon
o. atá mo muinígin as-
sadsa. you, b.

o. do chuireas muinígin mhor ann. I reposed great trust in him.

atá a g-cuimne ag cur doláis orm. the remembrance of them is
grievous to me.

doilgíos do chur air. to discomfort him, to break
his heart, b. 303, 165.

do chuireadar doilgeas air annsa b-fásach. they grieved him in the desert,
ps. 78.

ná cuirid doilgeas ar Spiorad Naomhtha Dé, lé'r cuiread seula orraib go lá an fuaslaigthe. grieve not the Holy Spirit of
God whereby ye have been sealed unto the day of re-
demption, Ephes. 4.

drochbail do chur ar ní. to waste, lavish, mismanage a
thing, b. 396, 465.

na lochta chuireas drochbáil air. the defects that render it void.

droichmisneach iomlán do chur air. to put him quite out of heart,
b. 303.

drochthásg do chur air. to fix an evil report on him,
b. 219.

do chur droichtheasdais air. to calumniate him, b. 100.

drochthuairisg do chur air. to cast an aspersion on him,
b. 40.

do chuirfeá an dubh 'na géal-
ormsa. you would make me believe
that black was white, *b.* 112.

do chuir sé eagla móir oruinn ;
eagla móir do chur air. he put us in great fear ; to put
him in great fear,
b. 211, 495.

o. eaglaideadar tuilte na neimh-
diachta mé. the overflowings of ungodli-
ness have made me afraid,
ps. 18.

cuir eagla orra. put them in fear, *ps.* 9.

do chuir sé eagla ar gach
beitheach do tharla leis. he put fear into every animal
he met.

o. cuirid sin oman um' chroíde.
ná cuir éigean ort féin. it makes my heart ache, *b.* 303.
don't strain yourself. *b.* 625.

dochum eoluis do chur air.
eud do chur air. in order to know him, *d.* 8.
to make him jealous, *b.* 336.

cuirid eagla an Tigearna fad
ar na laethib. the fear of the Lord prolong-
eth days, *pr.* 10.

do chuir se failc air.
chuir í fáilt air Ealasaid. he broke his jaw, *ob.* 228.
she saluted Elizabeth,
l. 1. *Scotch.*

cuir faire ar mo beul. set a watch before my mouth,
ps. 141.

cuirfidh sé faobhar ar a chlaoi-
dib. he will whet his sword, *ps.* 7.

do chur feirge air ; fearg do
chur air. to embitter him ; to put him in
a fret, *b.* 237, 341.

cuirtear fearg air gach aon lá.
gan fearg do chur ort. he is provoked every day,
ps. 76.

do deonuig tú fearthainn aoib-
inn do chur chugainn ar h-
oigreacht féin. not to offend thee.
thou hast been pleased to send
a joyful rain on thine inheri-
tance.

neach do chuireas órdugad
agus feisde ar muinntirthíge.
do chuir sé fiacha air féin.
cuirim a fiadnuise orruibse an-
diu go b-fuilim glan ó fuil.

feilc, íodon, filleadh suas do
curthar ar cheinnbeirt.
fíonáil do chur air.

cock, that is, a turn up that
is given to a hat, *b.* 122.
to fine him.

do chuir a Thigearna fios air-sean ; do chuireadar fios ar fead na tíre sin uile ar gach taobh díob.

ro chuir-siom fios ar a n-amusaide.

an do buain a b-fuil aguinn dínn do chuireabar fios orruinn ?

do chuir Ióseph fios ar a athair agus ar a lucht gaoil uile.

cuir fios ar bainne agus ar im gus an lachtairm ; ar chuiris fios ar an d-tobac dám ? cuirfead fios air.

do chuir sé fios ar an g-cuid oile do muintír Fhinn.

cuir fir ar Ioppa agus cuir fios ar Shiomón d'arab cóimainm Peadar ; fuair sé fógra ó Dhia fios do chur orts a d'a thí féin ; do chuir mé fios orts agus as maith do rinne tú teacht.

do chuir sé fios ar Phól agus éist sé ris a d-timcheall an chreidim a g-Chríost ; an uair bias uain agamsa air cuirfidh mé fios ort ; ag cur feasa air go minic do labradh sé ris ; go g-cuirfead fios air go h-Ierusalem.

chuir G. feasa agus teachta ar cheann a chloinne.

is fá an áðbar soin do chuir mé fios orruibse cum bur b-reicsine agus labartha rib.

o. níl fíos agam ar éinní de.

o. cuir fios aige.

his lord sent for him ; they sent out into all that country round about them,

m. 18, 14.

he sent for them, *fa. 178.*

is it to take away from us all we have ye have called us ?

Judges, 14.

Joseph sent and called his father to him and all his kindred,

A. 7.

send for butter and milk to the dairy ; did you send for the tobacco for me ? I will send for it.

he sent for the rest of Finn's people,

dg. 162.

send men to Joppa and call for Simon whose surname is Peter ; he was warned by God to send for thee into his house ; I sent to thee and thou hast well done that thou hast come,

A. 10, 11.

he sent for Paul and heard him concerning the faith in Christ ; when I have a convenient season I will call for thee ; sending for him often he communed with him ; that he would send for him to Jerusalem, *A. 24, 25.*

G. sent word and messengers for her children, *dg. 200.*

for this cause have I called for you, to see you and speak with you, *A. 28.*

I know nothing of it, *b. 387.* send him word.

cuirfid an grád folach ar iomad peacad.

cuirid sé fonn orrainn ar maoin do roinn go fialmar ris na bochtaib.

cuirfead-sa a fuath air.

furfáire do chur ar áit.

do chuir mé furtacht air.

ro chuir gairm ós árd orruib.

geall churthar ar thalam nó ar maoin oilé, neac chuireas geall ar ní ar bioth.

is olc na geasa do chuiris orin.

ro chuir D. geasa orm gan aon laoch dá g-ceingeolad féin do sgaoilead dám.

cuir an glas ar an dorus.

do chuir glas air.

cuir glas ar dorus an phárlúis.

do druid sé doirse an phár-lúis air, agus do chuir glas orra.

do chuir sé glas ar a thaisgid.

cuirid sé an gloonie deallrach ar do súilib.

mórdacht agus glór do chuir tú air.

cuirid sí an gníomh ortsá.

gluais do chur ar an sgríbinn diada; do chur gluaise air.

gnúis maith do chur ar droch-luimthe.

gruaim do chur ar a maillíde.

iargnó do chur go fios dóibh

ar an Spiorad Naomh.

ní chuirid focail breága ím ar meacanaib.

charity shall cover a multitude of sins,

i Peter, 4. it inclines us to share our goods freely with the poor,

d. 166.

I will turn him against it.

to blockade a place,

b. 75.

I have helped him,

ps. 89.

he loudly summoned them,

dg. 104.

a mortgage which is put on land or other property; one who mortgages any thing,

b. 473.

evil are the bonds under which thou hast laid me.

dg. 54.

D. has bound me not to loose any warrior whom he should bind,

dg. 54, 104.

lock the door,

b. 172.

he locked it up,

ob. 433.

lock the parlour door.

he shut the doors of the parlour upon him, and locked them,

Judges, 3.

he locked his trunk,

b. 420.

he plays the dazzling glass in your eyes,

b. 393.

majesty and glory thou hast laid upon him,

ps.

she attributes it to you,

b. 398.

to expound the Scripture; to comment on it,

b. 201, 126.

to put a good face on a bad game,

b. 204.

to knit his brows,

b. 386.

to consciously grieve the Holy Ghost.

fair words butter no parsnips,

b. 205.

do chuireadar impíde air go
m-bainfidís le h-imeal a
eudaig amáin ; do maith
mé na fiacha úd uile duit,
do bríg gur chuir tú impíde
orm.

do chuireadar impide air.
do chuir phairísíneach áirige
impíde air a dinnér do
chaitheamh na fochair.

d'iarraidh uirre impíde do chur
air.

do chuireadar iomrám treun,
tinneasnach ar an luing.

na cumachta do chuir Dia ar
a ionntaobh.

cuirid tú iongnad orm, má's
ormsa labhrann tú mar so.

níor chuir sé irlaí orm.

an té chuireas a láim ar
sgríbinn.

cuirid sí a láimh ar an maide
sníomhtha.

cuir do láim uirre agus biaid sí
beó.

o. do chuir siadsan a láim
annsan.

cuirimid anam ar m-bráthar
dflis ar do láimh-sé.

o. do chuireamair-ne láim
ann.

o. do luidé sé láim throm air
fén

gíd b' é neach chuireas a láim
ar an g-ceucht agus feuchas
'na diaig, ní b-fuil sé iom-
chubaid do ríogacht Dé.

an tan chuireas Dia leathtröm
orm.

they besought him that they
might touch merely the
hem of his garment ; I
forgave thee all these debts,
because thou desiredst me,

m. 14, 18.

they besought him, A. 25.
a certain pharisee besought
him to dine with him, L. 11.

asking her to beseech him,
s. 2.

they rowed the ship strongly
and mightily, dg. 162.
the power with which God has
entrusted him, b. 370.
you astonish me, if it is of me
you speak in this manner.

he did not give a reply to me,
ob. 309.

he who puts his hand to a
writing (who subscribes it),
b. 499.

she puts her hands to the
spindle.

lay thy hand on her and she
shall live, m. 9.

they laid their hands upon
him (to take him), mk. 6.
we commend the soul of our
dear brother into thy hands.
we took him, A. 24.

he laid violent hands upon
himself, b. 398.

who ever puts his hand to the
plough and looks back, is
not fit for the Kingdom of
God, L. 9.
when God afflicts me with
crosses, d. 372.

luach nó meas do chur ar ní. to price or estimate a thing,
 luathgáir do chur air; cuirid sé b. 195.
 luathgáir ar mo chroíde. to make him glad; it gladdens
 do chuireadar luathgáir mór ar my heart, b. 260, 374.
 na bráithrib uile. they caused great joy unto all
 creid mé go g-cuireann sé the brethren, A. 15.
 luathgáir mór orm. believe me that it gives me
 cuirid sé lúthgáir chroíde orm great pleasure.
 d'faicsin cómaith sin. it gladdens my heart to see
 do chuir sé luathgáire ar an you so well, b. 374.
 othar ar aisioc a sláinte. he congratulated the patient
 cuirid siad luígeachán ar a on the recovery of his
 b-fuil féin. health.
 ar g-cur luígeacháin ar an they lay wait for their own
 t-slíge fá chómair a marbtha. blood, pr. 1.
 do hinnisead dánsa gur mian laying wait in the way to kill
 riu luígeachán do chur air; him, A. 25.
 ag cur luígeacháin do na I was told that they meant to
 Iudaidib air. lie in wait for him; when the
 mabail do chur air; ní cailtear Jews laid wait for him,
 gach ní ar a g-curthar maill; A. 23, 20.
 malairt gné do chur air féin. to put a sham upon him; all
 do chuir tú maill fada orm; is not lost that is delayed;
 cuiread sin moill rófad to put on a new face,
 orruinn. b. 604, 426, 492.
 do chur ar neach mair- you made me stay a long
 tíreacht d'fulang. while; that would delay us
 meadrad do chur air. too long.
 mearúgad do chur air; do to make one suffer martyrdom,
 chur mearuigthe ar ní lé b. 447.
 foclaib dosgúdacha. to make mirth of him, b. 248.
 cuir meisneach air. to non-plus him; to use chican-
 do chur misníg air. ery about a thing,
 o. thugais meisneach dáṁ. b. 113, 497.
 mímisneach do chur air. encourage him, ob. 347.
 miangus do chur ar a íoldúil. to exhort him, b. 200.
 thou hast comforted me, ps. 86.
 to dispirit him, to cast him
 down, b. 167, 106.
 to set his curiosity agog, b. 20.

cuirid sé milleun orm̄sa tré
 brisead̄ ar g-cáirdis ; ní
 feudaim a milleun do chur
 orts̄a ; milleun do chur air.
 ní chuirfead̄ milleun ag F.
 orruibse.
 mímisneach do chur air.
 do chuir sin meanma ar an
 mórs̄ollaruiuin-se.
 do chur míochomgair air.
 móšásam̄ do chur air.
 ó so amach na cuiread̄ aon
 duine móšuaimneas ormsa.
 ré g-curthaoi míšuaimneas ar
 na hollam̄naib.
 ná cuirthear móšuaimneas
 air.
 tugadar fion air ar cuiread̄
 mirr ré n-a ól dó.
 d'eagla go g-cuirfide moill ar
 bith air annsa n-Asia.
 ní do chur a muda air.
 móid do chur air.
 nach ar hollmuigead̄ chum
 muirígne do chur ar an
 meanmair.
 mórchoir do chur air.
 náire do chur air ; cuirid sé
 náire orm.
 d'eagla go g-cuirfead̄ sé náire
 ort.
 o. do náiriğ tú iad do bríğ gur
 diúlt Dia iad.
 cuir ola ar do cheann.
 fear bréige chum or̄main do
 chur ar eunlaith, or̄man do
 chur air.

he blames me for the breach
 of our friendship ; I cannot
 blame you for it ; to cast
 the fault on him, *b.* 72, 106.
 I will not cause F. to be angry
 with you, *dg.* 70.
 to dispirit him, *b.* 167.
 that gave life to the great
 solemnity, *b.* 410.
 to incommod̄e him, *b.* 165.
 to molest him, *b.* 469.
 from henceforth let no man
 trouble me, *Gal.* 6.
 by which the learned were dis-
 couraged, *k.*
 let him not be disturbed.
 they gave him to drink wine
 mingled with myrrh, *mk.* 15.
 lest he should be detained in
 Asia, *A.* 20.
 to bereave him of a thing,
b. 64.
 to administer an oath to him,
b. 259.
 which are not intended for
 charging the memory, *d.* xxv.
 to call him in question for his
 life, *b.* 410.
 to put him to shame ; he makes
 me ashamed, *b.* 39, 77.
 lest he put thee to shame,
pr. 25.
 thou hast put them to confu-
 sion because God hath
 despised them, *ps.* 53.
 anoint thy face, *m.* 6.
 a scare-crow to frighten birds ;
 to startle him, *b.* 450, 622.

n'il cumachta agad ordugad
do chur orm ; ordugad do
chur ar chúrum.
peann do chur ar pháipeur.
peannaid do chur air.

you have no power to com-
mand me ; to manage a
business, *b.* 125, 443.
to put pen to paper, *b.* 531
to inflict punishment on him,
b. 357.

peurfum do chur ar ní.
cuirid tú iomad péine orm.

to perfume a thing, *b.* 109.
you put me to much pain,
b. 253.

pláige do chur air ; a Dé ! do
chuir pláige ar do phobul
fén.
do chuir sé plána air.

to plague him ; O God, who
didst send plague upon thy
people.
he gave it a plausible colour,
ob. 387.

púicín do chur air.
cuir ráth orra lé gach uile
sónas.

to hoodwink him, *b.* 320.

an ruaig do chur air ; ruaig do
chur ar námaid ; d'obair go
g-curthaoi an ruaig ar an
rann clí don t-sluagá.

prosper thou them with every
happiness.

na sála do chur a n-áirde air.
do chonnairc sé iadsan ag cur
saothair moir orra féin ag
iomram, óir dobí an gaoth
'nan ágaid.

to put him to the run ; to dis-
comfit the enemy ; the left
wing had like to have been
routed, *b.* 413, 165, 589.

na sála do chur a n-áirde air.
do chonnairc sé iadsan ag cur
saothair moir orra féin ag
iomram, óir dobí an gaoth
'nan ágaid.

to trip up his heels, *b.* 306.

na sála do chur a n-áirde air.
do chonnairc sé iadsan ag cur
saothair moir orra féin ag
iomram, óir dobí an gaoth
'nan ágaid.

he saw them toiling in rowing ;
for the wind was contrary to
them, *mk.* 6.

nó go g-cuirfeam seula ar
searboğantaiğib ár n-Dé
a g-cláraib a n-eudan.

till we shall seal the servants
of our Lord in their fore-
heads, *Apoc.* 7.

an té chuireas seachrán ar an
dall as a ślíge.

whoso maketh the blind to
go out of his way,
Deuteronom. 27

do chuir sé seile ar an talam.
gach sgél d'a g-cuireann sé
síos ar an b-féin.

he spat upon the ground.

every tale which he sets down
concerning the Fian,
K. Ixiv.

do chuir sé sgeula orruinn.
do chuir sé sgíán ar a sgórnaig.

he sent for us, *dg.* 82.

do chuir sé sgeula orruinn.
do chuir sé sgíán ar a sgórnaig.

he held the dagger to his
throat, *b.* 317.

cuirid eaglaiside na h-Asia
beatha agus sláinte chugaib.

the churches of Asia salute
you, *i Cor.* 16.

slán do chur leis ; slán oíðche
do chur ris.

do chuir sí sliocht air.

is biad agas deoch dó so,
.i. cuirfead aníd-se sólás mór
air.

do chuir mé sólás air do beith
fá míseun ; sólás croíde do
chur air.

do chuir sé sólás ar mo
chroíde ; cuirfidear sólás
orra.

do bríg gur córa díb sólás do
chur air ; má chuirim-se
doilgeas oraibse cia hé
chuireas sólás orm féin ?

do réir mar do chuir Dia
sonas air.

cuir sparn ort.

sraith do chur air.

dob féidir sult do chur ar
éinneach.

cuir-si techta ar a chenn.

taithíge do chur air.

cíd b'é ar bith fá'r cuiread an
tinneas so ort.

do chuir sé é 'na thigearna ar a
thig.

do chuir sé tinól agus tiom-
súgad orraib ar aon láthair.

ro chuir sé tiomsúgad ar šeacht
g-cathaib.

do chuir sé tógaírm ar churad-
aib.

cuirfidh mé tnúth orraib lé
cinead nach b-fuil 'na
chinead, le cinead míothuí-

to bid him farewell ; to bid
him good night, *b.* 69.
she bore him children, *K.* cii.
this is food and drink to him,
i.e., this thing would give
him great comfort. *b.* 453.

I comforted him on his mis-
fortune ; to gladden his
heart, *b.* 518, 303.
it gladdened my heart ; they
shall be comforted.

because ye ought rather com-
fort him ; if I make you
sorry, who is he that makes
me glad ? *2 Cor.* 2.

as God hath prospered him,
1 Cor. 16.

do your utmost, your worst,
ob. 449.

to fine him, *b.* 217.
a jest may be played on any-
one, *b.* 507.

send messengers to him.
to pick an acquaintance with
him, *b.* 536.

for what cause soever this
sickness has been sent to
you.

he made him lord of his house,
ps. 105.

he caused them to be as-
sembled and collected in
one spot, *dg.* 142.

he made a muster of five
battalions, *dg.* 206.

he summoned champions,
ob. 479.

I will provoke you to jealousy
by them that are no people,
and I will make you angry

gseach cuirfidh mé fearg
orraib ; chum tnúthá do chur
orrasan.

cia hé misi do feudfad̄ toir-
measg do chur ar Dhia ?
ná cuir toirmeasg ar grásaiib̄
d'fágail don marb̄.
toirmeasg curthar ar níð.

do cuiread̄ toirmeasg orm go
minic fa theacht chugaibsi.

ní chuirfead̄-sa toirmeasg air ;
toirmeasg do chur ar a
sólás ; toirmeasg do chur ar
neach atá ag labairt ; cuirid
sin toirmeasg orm.

ní gabann sé féin na dearb-
ráithre chuige, agus cuirid
toirmeasg ar an druing lé'r
mian.

an toirmeasg do chuirid ar
leathnúgad an chreidiún.

do chuireamar toirmeasg air
ar son nách leanann sé sinn.
ag sírim ar Dhia gan a ain-
néis féin do chur toirmisg
ar thíodlaicídib Ríg na féile.

cruadchás do chuirfead̄ toir-
measg ar gníomuğad na
haisdeoireachta.

cuirfe mé tóimis anois orruib̄.

cuirid tóruigéacht orra go
luath, óir beurthaoi orra.

do chuireadar troid orm.

ionnuis nach g-cuirfinn ró-ual-
ach oruibse uile.

with a foolish nation ; to
provoke them to jealousy,

Rom. 10. 11.

what am I that I could with-
stand God? *A. 11.*

prevent not the dead man
from finding grace, *s. 110.*
an obstacle which is put to a
thing, *b. 506.*

I have been often hindered
from coming to you,

Rom. 15.

I will be no hindrance to him ;
to disturb his joy ; to disturb
one who is speaking ;
that disturbs me,

b. 314, 168.

he does not himself receive
the brethren and forbids
them that would,

3rd Epist. of St. John.
the obstacle they put to the
propagation of the faith.
we forbade him because he
followed not us, *mk. 9.*
beseeching God that his own
unworthiness may not stop
the effects of the divine
bounty.

a difficulty which might ob-
struct the action of the
play, *b. 506.*

I will now give you a riddle,

Judges, 14.

pursue them quickly, for ye
shall overtake them,

Joshua, 20.

they induced, forced me to
fight.

that I may not overcharge
you all, *2 Cor. 2.*

do chuir sé uathbás orm. it amazed me, *b.* 27.
 do chuireadar uathbás or- they made us astonished,
 ruinn. *l.* 24.

mná áirié dínn féin do chuir- certain women of our company
 eadar uathbás orruinn. made us astonished, *l.* 24.

ag cur soluis mar eudach ort. decking thyself with light as it
 were with a garment,
ps. 104.

cuir ort; bí mé uair nó dó ar dress yourself; I was once or
 tí cur orm. twice about to dress.

cuir do baireud nuad̄ ort. put on your new cap.

do aithin sé díob a m-bróga he commanded them to be
 do chur orra agus gan dá shod with sandals and not
 chóta do beith iompa. put on two coats, *mk.* 6.

cuir órtsa do bhróga. put your shoes on.

do chuireas mó brat orm. I put on my coat, *b.* 513

o. cuir do brat umad, cuir do cast thy garment about thee,
 chrios thort, agus ceangail gird thyself and bind on
 ort do bróga. thy sandals, *A.* 12

tabraíd an chulaid sin is feárr bring forth the best robe and
 lib agus cuirid uime í; agus put it on him; and put a
 cuirid fáinne ar a láim agus ring on his hand and shoes
 bróga ar a chosaib. on his feet, *l.* 15.

do chur a chasóige air. to put on his coat, *b.* 122.

o. do chur a chasóige uime. gird thyself and serve me,
l. 17.

cuir do chrios ort agus frioth- an ass put on a lion's skin.

áil ormsa.

do chuir asal croiceann leoin daub it with pitch.

air. he put on his arms and

cuir dobáil pice air. éidead air. armour, *dg.* 128.

do chuir sé a airm agus a cuir ort t'éide. put on your armour, *ob.* 216.

cuir ort a chuid eudaig air. putting on his clothes, *d.* 404.

cuir do chuid eudaig ort. dress yourself.

tar éis do chuid eudaig do when you are dressed.

beith ort.

eudach do chur ar leanb. to dress a child, *b.* 174.

ba chóir duit eudach olla do you should apply flannel to it.

chur air.

cuir ort do hata. put on your hat.

cuir do léine glan ort féin. put on your clean shirt.
 o. boinn do chur fá phéire sto- to put vamps on a pair of cuíde. stockings, b. 227.
 o. do chuireadar brat purpuir they put a purple robe on uime. him.
 o. do chur a chóta uime. to put on his coat, b. 225.
 o. creud chuirfeam umainn? wherewithal shall we be clothed?
 o. ná bíodíl lán do chúram creud be not solicitous about what chuirfidí umaib. ye shall put on, m. 6.
 o. an muintir chuireas eudaíge those that wear soft clothing míne iompa. m. 11.
 o. do bí mé lomnocht agus do I was naked and ye clothed chuireabair-si eudach umam. me, m. 25.
 neamhmarbacht do gábáil uime. to put on immortality.
 cuiream iomainn éidead an t- let us put on the armour of soluis; cuirid iomaib an light; put ye on the Lord Tigearna Iosa Críosd. Jesus Christ, Rom. 13.
 ar g-cur éidig uchta na fíreuntachta iomaib agus bróga having on the breastplate of ulmaigthe Shoisgéil na síothchána fá bur g-cosaib. righteousness, and your feet shod with this preparation of the gospel of peace,
Ephes. 6.

Deunaim, Do ghním, I do.

deunam ar an taobh úd anunn let us go over to the other don loch. side of the lake, b. 8.
 do deunam ar ágaid ar neach. to make towards one, b. 441.
 do mothuigheas iomad fear ag I perceived many men making deunam orm; do mothuigheas iomad soigdiuiríde towards me; I saw many ag deunad orm; deun ar an soldiers making towards me; árd deas. ann súd atá m' ply to the south, there my iomraigheoir-se ag deunad. waterman plies, b. 441, 543.
 deunaid rómuib ar an n-dubh aigeun. launch out into the deep, l. 5.
 do deunfam slíge eile ar na we will go another way to gnódthuide. work, b. 264.
 ní deunfainn ar mo bás é. I would not do it if I were to die, b. 495.

deun-sa orra-sa mar do rígnis
ar Iabin ag abainn Císon.
táim ar mire chum deunam
air.
an lucht íbeas deoch láidir do
rinneadar abráin ormsa.

do thou unto them as unto
Jabin at the brook of Cison.
my fingers itch to be at him,
b. 377.

deunaid sé agairt ar an saogal
a d-taob peacaíd.
aígneas do deunam ar ní.

those who drink strong drink
made a song against me,
ps. 69.

do níd ainleanmuin ar an té
do buail tusa.

deun-sa ainleanmuin orra
lé d' anfad.

do bríg go n-déarna ainlean-
muin ar an n-duine m-bocht.

is ní sin ag a'r fíu duit h-aire
agus do dícholl do deunam
timchioll air.

aireachus do deunad air.

o. círum do deunad dó.

tabair grása dúinn aithris do
deunam ar do Naomhaib.

atá d'fiachaib orruinn aithris
do deunam air.

deun aithris ar an m-beachán
binn.

aithris do deunad air ní; do
deunam aithrise air.

do bríg go n-deunann sé aith-
ris ar imirc Ch. as Egipt.

do gním amírus ar a macán-
tacht.

do níd anchaint ar an lucht
ag a b-fuil áirdcheannas.

an té nach dearna anchaint a
n-aígaíd na h-anchainte do
rígnead air.

anforlann do deunam ar an
b-pobul.

he will reprove the world of
sin.

to discourse or dispute a thing
b. 165, 355.

they persecute him whom thou
hast smitten,
ps. 69.

persecute them with thy tem-
pest,
ps. 83.

because he persecuted the
poor man,
ps. 109.

this is a thing worth your em-
ploying your best care and
pains about,
b. 346.

to look to him,
b. 424.

to look to him,
b. 424.

give us the grace to imitate thy
saints.

we are bound to imitate him.

take example by the melo-
dious little bee.

to imitate a thing; to imitate
him,
b. 342, 343.

because it gives an account of
C.'s journey out of Egypt.

I doubt of his honesty.

they speak evil of dignitaries,
Jude 1.

who when he was reviled, re-
viled not again,
1 Peter 2.

to devour the people,
b. 161.

árachas do déunam ar ní. to insure a thing, *b.* 365.
 do gníð sé árdúgad ar na it raises the figures, *b.* 501.
 fíogracha.

ármach do déunad ar an to slaughter the enemy, *b.* 480.
 náinuid.

ní do gníð at suas ar an arán. a thing that makes bread
 swell up, *b.* 214.

do rinnead atharach ar neithib; a n-áit a n-déarnad atharach ar neithib do bun- a change has been made of
 áitígead go hormuisneach. things; where a change
 hath been made of things advisedly established.

athchuiimne do déunam ar ní to refresh the memory of a
 sar meabair. thing in the mind.

do rinne Florus athchumair- Florus made an epitome of
 eacht ar an stair Róináig. Roman history, *b.* 193.
 ar n-deunam bagair orra dó do he straightly charged them
 aithin sé díob. and commanded them, *l.* 9.

do déunrad bagair ar neach to huff another person, *b.* 328.
 oilé.

duid holc an beart do rinne sé bad was the deed, or turn, he
 ort. did to you.

Deathaigíg allta re fiadach do to make game of them.

deun breitheamnas orm agus judge me and defend my
 tagair mo chúis; deuntar cause; let the heathen be
 breitheamnas ar na geintib judged in thy sight; he
 ad' radarc; do géuna sé shall judge the world with
 breitheamnas ar an talam ré righteousness, *ps.* 43, 9.
 fíreuntacht.

at suideann tú do déunad sittest thou to judge me,
 breitheamnais ormsa do réir according to the law? *A.* 23.
 an dliigid?

cum breitheamnais do déunam to render justice to the orphan
 ar an n-dílleachta agus ar an and the oppressed. *ps.* 11.
 té fóiréigeantar.

is ró beag mo šuim a m-breitheamnus do déunad daoibh- I care very little of the judg-
 se orm; acht fós ní beirim ment which may be formed
 breath orm féin; is é an Ti- of me by you, yet I judge
 gearna an tí is breitheam not my own self; it is the
 orm. Lord that is my judge,
1 Cor. 4.

congbáil daingean do deunam
ar dóthchus na beatha.

do rinneadar crannchur air.
a Dhé, do rinne creacha or-
ruinn, fá'r b-peacaídib !

creud do rinneadar na daoine-
si ort, as a d-tug tú a chom-
mór so do pheacad orra ?
ní biaid eagla orm creud do
deunas feoil orm.

ní raib uain aige ar chuartú-
gad do deunam ar séan-
chus na críche-si air ar gab
do láim scriobad.

ar dō gníomarthaib do deunad
cuimne.

cuimniúigad šollamanta do
deunam ar naom.

is ar do chuisil doronad.

cuntus do deunam ar a thurs-
gán ; cunntus do deunam
ar šluag.

do gníom dánacht oruib an tan
nach bím bur láthair ; is mór
an dánacht lábairt do gníom
oruib.

niór beag an daonacht do rin-
neadar na daoine barbartha
orruiinn.

ar thí díbfeirge do deunam
ormsa.

do gníid dídean don bocht ar
an g-cloídearn.

dileagad do deunam orra.

do deunam díogaltais ar na
geintib, smachtuigthe ar na
daoinib.

ag deunam díogaltais ar a n-
aindlighib

to hold fast to the hope of life.

they cast lots for it, ob. 134.
O God, who hast wounded us
for our sins !

what did this people to thee
that thou hast brought so
great a sin on them ? ex. 32.

I will not fear what flesh can
do unto me, ps. 56.
he had not leisure to examine
the antiquities of the country
on which he undertook to
write, k. liv.

my talking shall be of thy
doings, ps. 77.

to make commemoration of a
saint, b. 126.

it was by your advice it was
done.

to make an inventory of his
goods ; to review an army,
b. 361, 589.

when I am not in your pre-
sence I am bold towards
you ; great is my boldness
of speech towards you,

2 Cor. 7, 10.
the barbarous people showed
us no little kindness, A. 28.

with intent to rebel against me,
dg. 206.

he saveth the poor from the
sword, Job. 5.

to digest them, k. 46.
to be avenged of the heathen,

and to rebuke the people,
ps. 149.

punishing their transgressions,
ps. 99.

ná deun díogaltas orruinn fá'r
b-peacaídib. do not take vengeance on us
for our sins.

do rinne sé díogaltus air. he took his revenge on him.

o. do bain sé díogaltas de. he took vengeance on him.

do deunaid mé díogaltus air. I'll pay him off, *b.* 531.

do moidig go n-dígeolad ar
Dhiarmaid gach a n-dearna
air. he vowed that he would
avenge on Diarmat all that
he did against him, *dg.* 162.

gidead fós do gní sib féin
eugcóir agus díogbáil agus
sin ar bur n-dearbráithrib
o. ar son na díogbála do
rinnead dúinn. nay, but ye yourselves do
wrong and defraud, and to
your brethren, *i. Cor.* 6.

for the damage he did to us,
d. 376.

o. do rinne sé díogbáil do
maoin nó do chlú na
comarsan. he injured his neighbour's
goods or reputation, *d.* 296.

gan díogbáil ar bith do deu-
nam dó. without doing him any hurt,
l. 4.

creud fá n-deuntar an díomháil
sin ar an ola? why was this waste of the
ointment made? *mk.* 14.

ní lámfar díth, dochar iná
díogbáil do deunam ort. none will dare to do thee
harm, hurt, or damage, *dg.* 70.

do gníd sé a díthchioll ar
mise do millead. he endeavours to undo me,
b. 353.

ar n-deunam an uile díthchill
dam ar sgríobád chugaib a
d-timcheall an t-slánuigthe
choitchinn. when I gave all diligence to
write unto you of the
common salvation, *Jude* 1.

ag deunam díthchill ar
aondacht na spioraíde
do choimeud a g-coim-
cheangal síothchána. endeavouring to keep the unity
of spirit in the bond of
peace, *Ephes.* 4.

muná n-deunam dá rírib ar n-
díthchioll ar an g-cuid is
tábachtuige don dliéeadh
do chóimilónad. if we do not seriously endeav-
our to fulfill the most
important part of the law.

má níd féin díthchioll ar
síothcháin do deunam ris;
muná n-deunmaoid ar n-
díthchioll ar sásad do
thábairt do Dhia. if they do their endeavour to
make peace with him; un-
less we use our endeavour
to satisfy God, *d.* 200, 300.

do gníd sé díthchioll ar an uile duine do šásam. he studies to please every body.

deunam, díthchioll gnáthach ar deunam do réir a orduigthead. let us make a constant endeavour to do as he commands, *b. 134.*

do rinnead díthchioll ar foclaib cíimideacha do šeachnad. an endeavour was made to avoid foreign expressions, *d. xxii.*

do déunaid sé díchioll ar a chur fá deara dámsa a déunam. he will go near to have me do it, *b. 488.*

deunam díthchioll ar ar saoirse anallód do thábairt tar ais nó do athrochtain. let us endeavour to recover our former liberty, *b. 230.*

do gní an diabal dícheall ar a thoirmearg. the devil endeavours to hinder it, *s. 65.*

o. do gnid sé díthchioll redul tar ais. he makes an effort to go back, *b. 186.*

ní déunaid doiliğ ort. it will do you no harm

droichní do déunam air. to disoblige him, *b. 166.*

do rinne sé dúnmarbad air. he killed him in cold blood, *b. 75.*

don eascaine sin dorónsat for C. for that curse which they gave to C.

cia b' é háit a n-déarna éigceart ar aon duine. wherever he has done wrong to any man.

má gní aoín neach éiliugad agus foillsiugad ar aon chol. if any man do allege and discover any impediment.

do dénsa éirleach agus athchumad ortsá féin agus ar do riuntir. I will work slaughter and discomfiture on you and on your people, *dg. 152.*

o. noch do gnid eolus don lucht fairrge. which guides mariners, *b. 149.*

ag iarráid fuirre ernaigthe do déunam fuirre fris an choimid d'a furtacht. to ask her to pray for her to the Lord to help her, *fa. 32.*

ní déarnamar eudáil ar aon duine; a n-déarna mé eudáil oruib a d-taoib aonduine d'ar chuir mé chugaib? we have not defrauded any man; did I make a gain of you by any of them whom I sent to you, *2 Cor. 7. 12.*

eugcóir ós cionn gach eugcóra, eugcóir do deunam ar duine maith.

smuainid lib féin cad é mheud na heugcóra don síbar Dhia. níor fulaing sé d'aon duine eugcóir do deunam air.

ní déarmaig mé a beag d'eugcóir air.

a chompánaig ní b-fuilim ag deunam eugcóra ortsá, ané nár réidig tú riom ar phigín?

má rígne mé eugcóir ar aon duine aisicim a cheithre uiread.

an drong do gníid faillié ar theacht do láthair.

o. do thabuirt faillié an a chúram.

faire do deunam air.

ag deunad faire oídche ar a d-treud.

do deunam feadaoile air.

ní déin feall air.

adeir C. go n-dearnadar Breithnaig feall ar uachtaránaib na Románach; re feall do deunam ar chloinn Uisnich ar foráiliom Ch.

gan feall florgrána mar so do gheunam oru.

do níd feall ar an n-dilleachta.

ollaíl re a deunam feille ar a chéile.

cóinnaig annsa Tigearna agus deur feitheam foigideach air; deunad Israel feitheam air.

an injustice beyond every injustice is to wrong a good man,

pr. consider with yourselves how great an injury ye do to God. he suffered no man to do him wrong,

ps. 105. I have not wronged him in the least,

b. 402. friend, I do thee no wrong; didst thou not agree with me for a penny?

if I have done wrong to any man, I restore him fourfold,

l. 19 those who fail to come,

b. 499. to neglect his duty, d. 490.

to look to him, b. 424. keeping night-watch over their flock,

l. 2. to hiss him, b. 315.

I will do him no treachery,

dg. 92. C. says that the Britons murdered the chief of the Romans; to murder the children of Usnech at the instigation of C., k. xii, 372.

not to do me such foul treachery, dg. 190. they put the fatherless to death,

ps. 94. ready to murder each other,

k. xxii. hold thee still in the Lord and abide patiently upon him; let Israel trust in him,

ps. 37, 131.

do rinne sé fiadach ar he hunted a hare, *b. 331.*
 géirrfiaig.

an té do gníd fiadach ar he who hunts birds, *b. 234.*
 eunlaith.

beathaigig allta ré fiadach wild animals to be hunted.
 do deunam orra.

fiágach do deunad ar géirrfiaig to hunt a hare or fox, *b. 331.*
 nó ar sionnach. *b. 246.*

do deuna sí fiadach ar an she will hunt for the precious
 m-beatha mórluaig. life, *pr. 5.*

do gníni fiadnuise air. I testify to it.

o. do gní sé fiadnuise liom. He beareth witness of me, *j. 8.*

tré nach raib riachtanus aige because he needed not that
 lé duine ar bith do deunam any one should bear witness
 fiadnuise ar duine. of man.

o. atá tú ag deunam fiadnuisse you bear record of yourself;
 duit féin; o. an té d'a n- the person to whom thou
 déarna tú fiadnuise. hast borne witness.

fiongal do deunam orra. to murder them, *Lir. 14.*

do rinne sé fiosrad ar droch- he made inquiries about the
 daoinib na háite. bad people of the place.

o. creud é mac an duine as a what is the son of man that
 b-fiosruigéann tú é. thou visitest him, *ps. 8.*

do deuna sé fochmaid orra. he shall deride them, *ps. 2.*

o. fochmuide do deunam fá to deride religion, *b. 159.*
 chreidim.

o. gid bé fochmaideas an bocht whoso mocketh the poor re-
 tar cui snigid sé a cruthaigthe- proacheth his Maker, *pr. 17.*
 oir.

foillsiúgad reusúnta do deunad to make a reasonable demon-
 ar níd. stration of a thing, *b. 449.*

atá foiréigean d'a deunam ar the kingdom of heaven suffers
 an ríogacht neamhda; ná violence; do violence to no
 deunaid foiréigean ar duine man; every man doth vio-
 ar bith; atá gach uile duine lence to it; the enemy shall
 ag deunam foiréigin air; ni not do him any violence,
 deunaid an námaid foiréi m. 11, l. 3, 16, *ps. 89.*
 gean air.

do bríg go n-deunaid móran to because many do violence to
 foiréigean air. him, *d. 368.*

deunamaoid foiréigean orra. let us oppress them.

an duine do ní fairneart ar
fuil duine ar bith teithfid sé
chum an phuill.

fonomad do deunam ar neach.
do rinne sé fonomad air.

o. do deunam fonomaid
faoi.

o. cluimthe fonomaid do
deunam dō; do rinne sé
cloch rothnóis díomhsa.

o. ná deuntar sgige a n-Dia.

o. do deuna sé gáire uime.

o. an t-súil do ní magaid sá
n-a athair.

do deunam forbais for Eirinn.

do ronsat forbaisi for Sráith
Cluaide ocus for muintir an
Tomrair sin.

ní léigfead duit fuiliugad iná
foirdeargad do deunam air.
fromad do deunam ar sean-
chus Eironn.

is mar sin do rinn U. gabáltus
ar na Saxaib.

d'eagla go n-déindis gáir-
deachas orm.

gairm tar ais do deunam ar
cheachtar don dá breitheam-
nas.

éist inn an tan do nímid gairm
ort.

gairm phósda do deunam ar
lánaímain 'san eaglais.

ní ar a n-deunann A. gearán a
n-aimsir féin.

na peacaíde áirige ag a n-
deunann a choinsíos gearán
air umpa.

a man that doth violence to the
blood of any person shall
flee to the pit, *pr. 28.*

to flout at a person, *b. 223.*
he played upon him, *b. 541.*

to make game of him (*faoi is
the usual preposition*), *b. 223.*

to make a laughing stock of
him; he made a mocking
stock of me, *b.*

God is not mocked, *Galat. 6.*
he shall laugh him to scorn,

ps. 37
the eye that mocketh at his
father, *pr. 30.*

to make a conquest of Erinn,
ob. 256.

they laid siege to Strathclyde,
and to the people of that
Tomrar, *fa. 192, 166.*

I will not let you cut or
wound him, *dg. 152.*
to regulate the annals of
Ireland, *better*, to test them,

K. cxi.
it is thus W. made conquest of

the Saxons, *Keating, xlviii.*
lest they should triumph over

me, *ps. 38,*
to appeal from or revoke

either judgment, *d. 186.*

hear us when we call on thee,
ps. 20.

to bid the bans of matrimony,
b. 69.

a thing of which A. complains
in his own time.

the particular sins of which his
conscience accuses him.

gearán do deunam a n-agaid
éigcirt. to exclaim against injustice,
b. 199.

iarraim d'athchuinge orraib
geurchoimeud do deunam
daoib ar an muintir thógbas
siosma. I beseech you to be on your
guard against those who
cause schism, *Rom.* 16.

do níthear géirleanmuin air. he is persecuted, *d.* 236.

do gní ríg nua géirleanmuin
orra. a new king sorely oppresses
them, *ex.*

do ní an cionntach géirlean-
muin ar an m-bocht. the sinner persecutes the poor,
ps. 10.

d'eagla go n-deuntaoi géirlean-
muin orra. lest they should be persecu-
ted, *Galat.* 6.

noch fós do rinne géirlean-
muin orainne. who also persecuted us,
1 Thess. 2.

gearuídacht do deunam air. to jeer at him, *b.* 244.

geurscrúad do deunam ar
rúindianraib an chreidim. to pry into the mysteries of
faith, *b.*

gid b'é gleus ar a n-deunfaid
tú é. what way soever you will do
it, *b.* 328.

do deunam glamsáin air. to murmur against him, *b.* 480.

dogní gnúisfillead ar an g-
créatuir. he turns his face to the
creature, *s.* 56.

maisead déin grása orruinn an
chuibreac'h do bogad or-
ruinn. then do us the favour to
slacken our bonds, *dg.* 138.

a n-áit an iothomráid do gníd
orraib. whereas they speak against
you, *1 Peter,* 2.

do deunad iomurca air. to huff him, *b.* 328.

deunaid iudicecht air. judge him, *ob.* 310.

do deuna mé iasgairíge ar
daoinib dib. I will make you fishers of men,
Mat. 4.

glacaireacht nó láimsiugad do
deunam air. to touch or handle it.

ni gníd rann acht laguágad ar
an duain airdchéimeach. rhyme but weakens heroic
verse, *b.* 189.

do rinneadar láimach le piléir
beaga orruinn. they plied us with small shot,
b.

deunaid siad láimach amach ar
a námuid. they shoot out at their enemy,
b. 425.

cóimhtharta chum lámaig do a mark to shoot at, *b.* 446.
deunad air.

leanmuin do gníthear ar choir- a fresh prosecution which is
ioch do láthair. carried on against a criminal,
b. 237.

is í toil Dé gan leathtröm ná this is the will of God that no
meabail do deunam d'aoineach man go beyond or defraud
ar a dearbráthair his brother.

cia nach saoilfead go n-déarnad who would not think that a
leathtröm mór air? great wrong was done to
him?

leathtröm do deunam air? to deal cruelly with him,
d. 182.

leithéis do deunam air. to pick a hole in his coat,
b. 318.

gan luad nó imrád do deunam without making mention of
orra. them, *k.* xcii.

magad do deunam air. to jeer at him, *b.* 337.

do deunair magad orra; do thou shalt have them in deri-
deunair tarcuisne ar na sion; thou shalt laugh all
cineadachaib uile. the heathen to scorn, *ps.* 59.

do gníthear magad tarcuis- the just upright man is laughed
neach ar an duine cheart to scorn; would ye mock
díreach; an áill lib magad him? *Job.* 12, 13.

do deunam air-sion?

rinne maigistir diob ar gach he made them masters of every
aoibheas. enjoyment.

an drong do gní maill ar thoil those who delay fulfilling the
an mairb do chóimlónad. wish of the departed person.
s. 130

fá maith do deunam orm féin. for doing good to me, *dg.* 72.
do rinne sí obair maith ormsa. she hath done a good work on
me, *mk.* 14.

a. a n-dorigeni Dia airriu de what good God did for them
maith.

a. cia dudrigni Dia mór di or to them.

creud is maith dámha do though God hath done much
deunam ar na geasaib úd. of good for them.

do gním malairt ar áiream what is good for me to do as
bliadan. to these bonds, *dg.* 58.

I make a change in the number of years, *k.* cii.

ionnas gur lúgaide do déuntaoi
malairt ar an seanchus é.

ná deunad aoinneach maoith-
feachas ar daonib.
atá an capall sin ar feabas ar
a n-déarnad marcuigeacht
riam.

do beir tu orm marcuigeacht
do deunam air.

meabal do deunam ort.
do iompoig sé a g-croíde chum
meabla do deunam orraib.
is í toil Dé gan leathtröm ná
meabail do deunam d'
éinneach ar a dearbráthair.
meudugad do deunam
leabar.

do thionnsgna lat mícheudfaid
do deunam air.
milteanas do deunam ar ní.

milleun do deunam ar ar g-
creideam.

do rinneadar monbur air.
do deuna mé íasgaireada ar
daonib díb.
gach mod ar a n-déarnamar
é.

a ní atá ag a deunam orm.
gach ní do deuna dóib mar
ba vaith linn deunav díúinn
féin ; agus gan aon ní do
deunav orha nár vaith linn
a deunav orrainn féin.

as iad Tuatha De Danann
do gní sin ortsá.

a. mói ní as dénte ní airriu.

in order that there should be
the less alteration in the
history, *k. cvii.*
let no man glory in men,
Cor. 3.

that is as good a horse as ever
was ridden, *b. 66.*

thou causest me to ride upon
it, *Job. 30.*
to do thee injury, *dg. 154.*
he turned their hearts to deal
untruly with them, *ps. 105.*
this is the will of God that no
man go beyond and defraud
his brother.

to make an addition to a book,
b. 13.

they began to be displeased
with him, *mk. 10.*
to blunder at or spoil a thing,
b. 76.

to reprove our faith.
they murmured against him.
I will make you fishers of
men, *mk. 1.*
every way in which we did it,
d. 284.

the thing which is done to me.
to do for them what we should
like to be done for ourselves,
and not to do anything
against them that we should
not like to be done against
ourselves,

Cork Irish Catechism.
it is the Tuatha De Danann
that are doing that to you,
dg. 172.
they must be made much of.

nó go d-tugaid diogal damsá
ann gach níd d'a n-deárna
sé orm.

a. hóre dorrigéni Crist an uile
so errunn :

a. dorigéni Dia insó ar maccu
Israél.

creud fá g-cuirthi buaidread
uirre? do rinne sé obair
maith ormsa.

a. cid at móra na huilc
dorónais frim.

ní deárna sé acht piocaireacht
air.

ni deárna púdar ris an tarb.

do rinnead puiblideacht ar an
d-tiottal ríoga.

ní gníd sé rún ar éin ní.
do chonnarc a samail aige dá
deunam ar Chonán.

do rinneas sábail maith air.

gabthaoi timcheall mara agus
tíre do chum go n-deunad
sib aon n-duine ar bur
riagail.

do geuna urchoid sealg air.
do rinneabair sgige ar chóim
airle an boicht.

ná deunaid olc a n-agaid uilc
ar éinneach; ná beiread an
t-olc buaid oraib acht beirid-
se buaid ar an olc ré maith.

do rígne an ceard copair olc
móir orm.

claoiðtear na huaibrig óir do
rinneadar olc orm gan
ádbar.

na deuna olc ar bith duit
fén.

until he give me satisfaction
for every thing he has done
to me, *dg.* 64.
though Christ hath done all
that for us.

God did this for the children
of Israel.

why trouble ye her? she hath
wrought a good work on me,
mk. 14.

though great are the evils you
have done me.

he did but nibble at it, *b.* 493.

it did no hurt to the bull,
ob. 393.

the royal title was proclaimed.

he keeps no secret, *b.* 79.
I saw him do the like to
Conan, *dg.* 122.

I made a good riddance of it,
b. 581.

ye compass sea and land to
make one proselyte, *m.* 23.

evil shall hunt him.

ye have made a mock of the
counsel of the poor, *ps.* 14.

do not evil for evil to any
man; let not evil overcome
you but overcome evil with
good, *Rom.* 12.

the coppersmith did me much
evil, *2 Tim.* 4.

let the proud be confounded
for they have done me evil
without cause, *ps.* 119.

do thyself no harm, *A.* 16.

cia deunas olc orruib, mà
leanann sib don maith?

o. do chualaidh mé ó móráin ar
an b-fear so a meud d'olc do
rinne sé do na naomaib.

o. dom fáidib ná deunaid
dochar.

do deuna urchóid sealg air
chum a dísbeartha.

bídmar ag deunam socrugad
ort.

deunam stuideur ar ar léi-
gionn.

do deunam stuidéir ar a
leabar.

o. stuideuraid croide an
ionruic chum freagartha.

do rinn mise an tairgsin ar a
n-dearnad réigteach go
comáontach.

go n-dearnadar tairngire ar
theacht Chríost.

ar chroide briste ní deunair
tarcuisne ; do deunair tar-
cuisne ar na cineadachaib.

a Dhé nach deunann tarcuisne
ar osnaib chroide choirn-
bruigthe.

o. do deunainn tarcuisne dom'
beatha.

an tornaoidem do roinis orm.

do gníid tóruigéacht ar m'
anam mar an n-gaoith.

is sona an te do ní trócaire ar
na bochtaib.

deuna trócaire orm, atá m'
ingíon ar n-a buairead.

who will harm you if ye be
followers of that which is
good? *i. Peter, 3.*

I have heard by many of this
man how much evil he hath
done to the saints, *A. 9.*

do my prophets no harm,
ps. 105.

evil shall hunt him to over-
throw him, *ps. 140.*

we were speaking of you.

let us study our lesson.

to mind his book, *b. 80.*

the heart of the righteous
studieth to answer, *pr. 15.*

I made the motion which was
unanimously agreed to,
b. 474.

and they made a prophecy of
the coming of Christ.

thou shalt not despise a
broken heart ; thou shalt
laugh the heathen to scorn,
ps. 51, 59.

O God, who despisest not the
sighs of a broken heart.

I would despise my life,
Job. 9.

the threat you have made to
me, *fa. 80.*

they pursue my soul as the
wind, *Job. 30.*

happy is he that hath mercy
on the poor, *pr. 14.*

have mercy on me, my
daughter is sorely vexed,
m. 15.

an é nár chóir duitsi trócaire
do deunam air amuil agus
mar do rinne misi trócaire
ortsá?

ag guide thí an trócaire
cheudna-sain do deunam do
gnáth orruin.

deun trócaire orm a Dhia do
réir do thrócaire móire.

deunaid trócaire orm, a lucht
is caraid dám, óir do bean
lám an Tigearna riom.

o. an té onóruigéas a Dhia bí
trócaire ann don bocht,
do deunfa mé trócaire ar an
té ar a n-deunfa mé trócaire,
agus do deunfa mé truaige
don té d'a. n-deunaid mé
truaige.

feuch-orm agus deun trócaire
orm do réir do chleachtaid
don druing lé'r b'ionmain
h-ainm.

o. taisbeunfad trócaire dō.
o. bí trócaireach dám a Dhé;
go raib Dia trócaireach
dúinn.

o. deontuig trócaire dō.
gan do beith ag deunam
truum air.

nach déarnad truailead air ré
fad aimsire.

tuarasgábil chinnt do deunam
ar dúithche.

do deunfaséuachtarántacht ort.
do gníid an biad so ualach ar
mo góile.

o. do beith ar tí urchóide do
deunad do neach oilé.

shouldst thou not have had
compassion on him even as
I had pity on you? *m.* 18.

beseeching thee still to con-
tinue the same mercy to us.

have mercy on me, O God,
according to thy great
mercy. *ps.* 51.

have mercy on me O ye who
are my friends, for the hand
of the Lord hath touched
me, *Job.* 19.

he that honours God hath
mercy on the poor, *pr.* 14.

I will have mercy on whom
I have mercy, and I will
have compassion on whom
I will have compassion,

Rom. 9.

O look thou upon me and be
merciful unto me, as thou
usest to do unto those who
love thy name.

I will show mercy to him, *ex.*
O God be merciful to us; God
be merciful to us,

ps. 56, 67.
grant him mercy, *b.* 175.
without your reviling him,
dg. 122.

which has not been corrupted
in the course of time.

to make an exact description
of a country, *b.* 159.

he shall rule over thee, *Gen.* 3.
this meat oppress my stomach,

b. 120.
to be about to do harm to
another, *b.* 431.

Imirt, to play.

léigid do na críostaídib agus
imrid for iodalaadarthaib.

d'imirt ar chorr's ar choinn-
lín.

cluitithe do himearthar ar
chárdúigé.

an cian ro clos gáir na bfea
og imirt diocumaing forra ;
ased rá innisit go raba
buairad mór for C. ar n-
imirt driagachta do Thair-
cealtach fair.

béicedach na miled ag imirt
éccomloinn orra.

geursúgrad d' imirt air.

teimeal bás d'o imirt air.

d'imeirt ar chúpla's ar chórr,
d'imirt ar chórr is cuinnlín ;
d'imirt ar chorr's ar choinn-
lín.

creud ar a n-imrim ?

creud ar a n-nimeoram ?

d'imirt ar sáitén ; d'imirt ar
choisliáthróid.

agus iad ag imirt uirre.

ag imirt ar chláirsig.

ag imirt ar maidíde.

a. atetha a chlaideb do imbert
furi.

sórt peannuide do himearthar
ar lucht fairrge.

dar imir droígiocht orruinn.

imeorad draoideacht air.

spare the Christians and strike
the idolaters, *fa.* 182.

to play at odd and even,
b. 502, 196.

a game which is played at
cards, *b.* 392.

far was heard the cry of men
who were suffering discom-
fiture ; they tell that C. was
in great trouble, Taircheal-
tach have exercised magic
on him, *fa.* 136, 190.

the shrieks of the soldiers
when they were being
subdued, *fa.* 122.

to put a yoke upon him, *b.* 373.

to execute the gloom of death
on him, *dg.* 104.

to play at odd and even ; to
play at odd and even,
b. 196, 508.

what do I play for ?

what shall we play for ?

to play at foils ; to play foot-
ball, *b.* 225, 227.

and they playing on it (the
chessboard).

playing on the harp.

playing or fighting with cud-
gels, *b.* 145.

he threatens to ply the sword
on her.

a kind of punishment inflicted
on sailors, *b.* 170

she practised druidism upon
us, *Lir.* 44.

I will practise magic against
him, *dg.* 166.

a. mela no mebul d'imirt doib
for Tróíanaib.
ag imirt fóirnirt orruinn.
ní mian leisan ríg anfhóriann
d'imirt ar a óglaoich ar chor
san m-bioth.
ionnus nach faicfidis do shuile
na huile olca iméadrad ar an
ionad-so.

they offered insults and re-
proaches to the Trojans.
using violence to us, *ib.* 253.
the king does not mean that
his subjects should be any
way oppressed, *ib.* 10.
that your eyes may not see all
the evils I shall inflict on
this place, *ib.* 170.

Tionnsgnadh, *tosughadh*, to begin.

tosúgad ar Dha do grádugad.
má thoisigeann an t-aith-
rigeach ar Dia do grá-
dugad.

to begin to love God, *ib.* 230.
if the penitent begins to love
God. *ib.* 278.

do thosuigeadar na daoine ar
meudugad ar druim na
taluhan.

men began to multiply on the
face of the earth, *Gen.* 6.

do thosaiğ sé ar beith 'na
criadaire; do thosaiğ seision
besth 'na duine chúinacht-
ach ar an d-talamh; do thois-
geadar so do deunamh.

he began to be a husbandman;
he began to be a mighty one
upon earth; they have
begun to do this,
Gen. 9, 10, 11.

ag tionnsgnadh ar Dha do
ghrádugad.

beginning to love God.

atá an tinneas ag tionnsgnadh
ar lagdugad.

the disease begins to abate.

ag tionnsgnadh ar fás.

beginning to grow.

tionnsgnáid sé ar báistig.

it begins to rain, *ib.* 60.
my pain begins to abate, *ib.* 2.

atá mo phian ag tionnsgnadh ar
lagdugad.

he begins to dote, *ib.* 172.

tionnsgnáid sé ar baothchaint
do deunamh.

they began to be merry; he
began to speak, *L.* 15, 7. —

a. thionnsgnadar beith go
súgach; do thionnsgain sé
labairt.

he began to curse and swear,
ms. 14.

a. do thionnsgain seisean
mallugad agus mionnugad.

since first they began to spring
up, *ib.*

ar borrad suas.

o. do thionnsgnadar cúis do chur air. they began to accuse Him, *l. 23.*

o. do thionnsgain sé teagasc do deunam. he began to teach, *mk. 4.*

o. tionnsgónaid sé gabáil ar na buachaillidib. he will begin to beat the boys, *l. 12.*

atá sé ag tionnsgnád ar theacht chur in sláinte. “he is beginning to revive”

do thosaig seision ar beith a riachtanus. he began to be in want, *l. 15.*

tosúgad Air a riar. to begin to serve Him, *d. xx.*

tionnsgnáid na caoire ar uain do breith. the ewes begin to yean, *b. 180.*

o. atá sé ag tionnsgnád seaca. it begins to freeze, *b. 236.*

atá an t-síon ag tionnsgnád ar dorchad. the weather begins to darken.

atá na reulta ag tionnsgnád ar éirge. the stars are beginning to rise.

Glacaim, I take.

glacaíd mé orm í beith saor ó lochtaib. I warrant her to be free from faults.

glacaíd sé móran air féin san uile chuideachtain ; glacaíd sé a n-iomad air féin. he assumes too much to himself in every society ; he arrogates too much to himself, *b. 37, 42.*

do glac sé uain ar a deunam 's gan mise do láthair. he took the opportunity to do it in my absence, *b. 6.*

glac í ar earball. take it by the tail, *ex. 42.*

do glac sé locht ormsa. he took a disgust of me.

do glacad ar cárde. to take upon tick, *b. 166, 632.*

nach nglacad tú sgilin ar a b-fuil ann? would you not take a shilling for what is in it?

ní raib sé ollam ar aimras ar bith do glacad ar a chárde. he was not apt to entertain any suspicion of his friends, *b. 192*

cíos an ríg do glacad ar gabáltus. to farm the king's revenues, *b. 209.*

coinnlus do glacad ar fearaib an chablaig. to take an account of the men of the navy, *b. 487.*

do glac sé fós ar muineul mé.

he hath taken me by the neck,
Job, 16.

glacfaid an paintér é ar síail
agus beurfaid an sladmóir
air ; glacaid critheagal greim
air.

the gin shall take him by the
heel and the robber shall
prevail against him ; terror
takes hold of him, *Job*, 18, 27.

seilb do glacad ar ar g-croíde.

to take possession of our heart.

Gabhairim, I take, betake myself, go.

do sguireadar do gabáil air.

they ceased to beat him,

A. 21.

ar n-gabáil orra go rómór doib ;
tar éis gabáil orruinn go
puiblide agus sinn neimh-
chiontach.

when they had laid many
stripes upon them ; having
beaten us publicly, though
we were uncondemned,

A. 16.

do gabádar air a b-fiadnúisi
chathaoireach an breitheamh-
nais.

they beat him before the judg-
ment seat, *A.* 18.

cuirfid an breitheamh d'fiachaib
leagad síos agus gabáil air
d'a láthair féin, do réir a
choire.

the judge shall cause him to
lie down and to be beaten
before his face, according
to his fault,

Deuteron. xxv. 2.

do gabádar na sglóga air ;
ar n-gabáil air sion leis.

the husbandmen beat him ;
having beaten him also,

l. 20.

gab air, na gab air.

beat him, don't beat him,

Scotch.

tionnsgónuid sé gabáil ar na
buaichilid agus na cailínid
agus beith ar meisge.

he shall begin to beat the men-
servants and maids and to
be drunk, *l.* 12.

geubthar mórán air ; buailfid-
ear beagán air.

he shall be beaten with many
stripes ; he shall be beaten
with few stripes, *l.* 12.

do gabádar orm agus níor
móthuig mé.

they have beaten me and I
felt it not, *pr.* 23.

do gabad do slataib orm trí
huaire, do gadad orm aonu-
air do chlochaib.

thrice was I beaten with rods,
once was I stoned,

2 Cor. 11.

gabáil do šeiliđib air; agus do
gábadar do basaib air. to spit on him; and they
struck him with the palms
of their hands, *mk.* 14.

đá n-iomchrad sib gabáil do
dórnaib orraib. if ye should bear patiently to
be buffeted, *1. Peter*, 2.

fuair mé sgolb an m'feoil ain-
geal Shátain chum gabála,
do dornuib orm. I got a thorn in my flesh, the
angel of Satan to buffet me,
2 Cor. 12.

do gábadar do šeiliđib a n-a
eudan agus do gábadar do
basaib air. they spit in his face and
buffeted him, *m.* 26.

a Iarusaléim gabas do chlo-
chaib ar an lucht chuirtheair
ad' ionsaige. O Jerusalem that stonest them
that are sent to thee, *m.* 23.

cia acu obair ar a son a n-
gabthaoi do chlochaib orm. for which of these works do
ye stone me?

O a Iarusaléim m̄arbas na
fáide agus gabas do chlo-
chaib ar na daoinib chur-
thar chugad! O Jerusalem, who killest the
prophets and stonest them
that are sent to thee!
l. 13.

do gab sé do chloich ar a
cheann. he struck his head with a
stone.

o. ragabád dóib do chlochaib.
d'iarradar siad gabáil do chlo-
chaib ort. they were pelted with stones,
fa. 146.

chum iadsan do masluğad
agus gabáil do chlochaib
orra. they sought to stone you.

do gabáil do chosaib air (nó
ann). to use them spitefully and
to stone them, *A.* 14.

gabaid an leoman d'a earball
air féin. to kick him, *b.* 383.

geubaid do šeiliđib air.
geubthar do šeiliđib air. the lion lashes himself with
his tail. *s.* 72.

do gab sé do sgiúrsaib air.
do gábadar dream eile do
šlataib air. they shall spit upon him.
he shall be spitted upon,
m. 10, *l.* 18.

ro gabsat fair.
do gabadar ar chéle. he scourged him.
others smote Him with rods,
m. 26.

they attacked him.
they attacked each other.

gebaid óin scol for aréli.

ro ba Fionn ag gabál do mí-lisbriathraib uirre.

do gabál for Athcliath.

ro gabad dó do gáib agus do thuagaib.

o. do gabál do guaillib ann a chéile.

o. ní choiglid gabál do šeili-dib am' eudan.

o. do gab sé do sgin a n-a cheann.

o. do gabál d'uilleannaib ann a chéile san g-cruinniúgád.

o. cor' buailset do sláitt hé i n-a chend.

ní gebmais uad.

ro gabsat for a diubargan.

do gabsat ar eitiollach.

is failliğtheach do gabaid sé timchioll air.

ro gab for baitsead Eireann.

a. gebid for tecosc a daltai.

o. ro gab maidm for U.

a. gabaid for glanrúni aduath-mara do thabairt dó.

rogab longes for Loch Eachach.

gabad teas th' feirge gréim orra.

gréim do gabál air.

o. measaíd sé nach féidir do dlige ar bith gréim do gabál de.

gaibthi ar gualainn.

one school will attack or lash the other, *Wb.* 8.

Finn was plying her with sweet words, *dg.* 208. to attack Dublin.

he was attacked with javelins and axes, *fa.* 186. to jostle one another, *b.* 380.

they forbear not spitting in my face, *Job.* 428. he stabbed his head with a knife.

to elbow one another in the crowd, *b.* 331. and they struck him with a rod on the head.

we would not go or part from him, *fa.* 112.

they continued to shoot at it, *fa.* 186.

they took to flight, *Lir.* he goes lazily about it, *b.* 265.

he proceeded to baptize Ireland.

he begins (will begin) to instruct his fosterling.

U. was defeated.

he proceeds to give (to swear to) him (by) the most awful mysteries.

a fleet entered Loch Neagh.

let the heat of thy displeasure take hold of them, *ps.* 69.

to lay hold of him, *b.* 398.

he thinks no law can take hold of him, *b.* 398.

caught by the shoulder.

an t-ainm do gab se air.
léinti Hollóind do gabáil air.
the name he assumed, *b.* 298.
to wear Holland shirts,
b. 319.

do gab sé air go rachad sé
níos faide.
o. do léig seision air go rachad
sé níos faide.
he pretended that he would
go farther.
o. ró-naomhacht do gabáil ré
hais.
he "let on" that he would go
farther,
to pretend to great holiness,
b. 318.

gabaim-se ar mo chorp agus
ar m'anam thú ar mea-
bal do deunam ort aniu.
I take thee pledging my body
and my life that no evil
shall be done thee to-day,
dg. 154.

atáid móran do neithib eile
do gabadar orra do choi-
meud.
many other things there be
which they have received to
hold,
mk. 7.

an ngeubthá ort féin a leithé-
ide sin do ní do deunam?
would you offer to do such a
thing?
b. 511.

an tan do gábais ort an duine
do shaorad.
when you undertook to save
man, *Te Deum.*

gach uile ní do gab bur g-
cairde chríost orra ar bur
son.
everything your godfathers
and godmothers undertook
for you.

a n-gabáil na toisge sin orm.
o. geabad-sa re m'ais soin do
deunad.
in undertaking this business.
I'll undertake to do that.

o. atáim ar mo sáruágad, gab do
láim mé.
I am oppressed, undertake for
me, *Isaias*, 38.

gabaim orm go m-bíonn cíos
árd san thír.
I warrant that rent is high in
this country.

o. do bríg gur gabusa rém 'ais
forus feasa d'faisnéis ar
Eirinn.
because I have undertaken to
narrate a history of Ireland,
K.'s preface.

coronuccad Pedair do gabáil
do muintir Iae forro.
the religious family of Iona
adopted S. Peter's tonsure,
fa. 20.

o. léig dám ar d-tús mo chead
do gabáil ag am' muintir
noch atá am' thiğ-se.
let me first go and bid them
farewell who are at home at
my house,
l. 9.

o. gaibid side céill for báas.
he thinks on death, is persuad-
ed he is to die (?).

do gabad suas ar nearn arís
é.

neach do gabál ar neamaire.

do gabál ar coimeirce.
gabad an bás sealb orra.

o. geubthar le fear oca agus
fuigfidthean fear eile.
ní maith gabál ré pearsainn
an drochduine.

gabaim-se ar mo chorp agus
ar m'anam thu ar meabal do
deunam ort aniu.

gabaim-se orm é beith iomlán
follán.

gabaim orm nach láimfaid sé
a deunam.

do gabail air féin, do gabál re
hais.

an n-geabha ort féin a leith-
éide sin do ní do deunad?
do gab seision ar n-eugcruais-
ne air.

do gab Iosa colann n-daonna
air.

a. gaibid armma Dé foirib.

gabaim a chorp ar choimir-
cead mo gaile agus mo
gaisge.

do gabus cunnus sonnrádach
ar lochtaib mo beatha.

a. gabaim nem ocus talam 'na
fiadnaib form.

ceangal aimsire do gabál ar
árus.

is iongnad liom a laiged ro
gaph ó Chenél Eogain
tigernus for cách inossa.

he was received up into heaven
again, *mk. 16.*
to catch a person napping,
b. 485.

to take under protection.
let death take possession of
them, *ps. 55.*
the one shall be taken and the
other left, *m. 24.*
it is not good to accept the
person of the wicked,

pr. 118.
I take thee pledging my body
and my soul that no evil
shall be done thee to-day,

dg. 154.
I warrant him to be safe and
sound.

I'll engage he will not dare to
do it, *b. 358.*
to undertake, to enterprise,
b. 192.

would you offer to do such a
thing? *b. 511.*
he took our infirmities, *m. 8.*

Jesus assumed human nature.

put ye on the armour of God.
I take his body under the pro-
tection of my bravery and
valour, *dg. 152.*

I took a particular account of
the sins of my life.

I took heaven and earth as my
witness.

to take a lease of a house,
b. 401.

I wonder how few of the C. E.
have taken the lordship
over all till now, *fa. 18.*

a. ma numgaibi ar charit.	if you take me for a friend.
a. do gabáil taiñe fair.	to take a house from him, <i>fa. 8.</i>
di a gabáil ar Thuathaib Dé Danann.	to take it from the Tuatha De Danann.
an chrannócc do gabáil la C. ar D.	the Cranog was taken by C. from D., <i>4 Masters, 1541.</i>
ro gab láim ar a araid.	'he commanded his charioteer,' <i>Ferdiad, 422.</i>
i lár na ciorcuille a n-gabthar léirmeas uirre.	in the middle of the circle in which a clear view is got of her, <i>b. 458.</i>
longphort do gabáil forra.	their camp was entered or taken, <i>fa. 192.</i>
trí chaogaid salm gach dia as ed gebeas ar Dhia.	three fifties of psalms every day is what he sings to God, <i>fa. 84.</i>

Verbs derived from **Gabhaim** :—

**Tógbhaim, Fágbhaim, Faghbhaim,
Dogheibhim, Congbhaim.**

tógbaim an Tigearna d' fiad- nuise aír.	I take God to witness it, <i>Ephes. 4.</i>
tógbaid sé an iomad air féin.	he arrogates too much to himself, <i>b. 37.</i>
a. rc thóccaib a chíos riogda forru.	he levied his tribute on them.
o. sraith do leagad ar thír.	to tax a country, <i>b.</i>
fágbaim ort briathar agus buaid.	I leave thee victory and conquest, <i>ob. 62.</i>
d'fágbus ar a chur féin é.	I left it at his disposal, <i>b. 167.</i>
d'fágbus ar a thoil féin é.	I left it at his disposal, <i>b. 167.</i>
a b-fágáil go hiomlán ar ucht an easboig.	to commit them entirely to the bishop.
d'fágbus garda maith air.	I left a good guard on him, <i>b. 248.</i>
fágthar sé ar láim na namad miltighe-sí.	he is left a prey to this danger- ous foe, <i>d. xix.</i>

fág'baim thí ar do šoláthar féin. I leave you to provide for yourself.

neach d'fág'báil ar deirid an rioth. to leave a person behind in a race.

fág'tha ar deirid; fág'tha ar deire a b-fad ann rioth. left behind; distanced in a race, *b.* 61, 251, 168.

fág'baim a meas fút. I leave you to think, *b.*

an té chongbas ar a beul atá sé críonna. he that refraineth his lips is wise.

atáim ag cong'báil orm féin. I forbear, *1 Thess.* 3, *2 Cor.* 12.

a los an t-seanchusa do chong'báil ar bun. in return for preserving the history, *k.* civ.

ó pheacaídib uaibreacha cong-báig ar ais do šeirbíseach. keep thy servant from presumptuous sins, *ps.* 19.

neach do chong'báil ar obair; to keep one at work; to keep a thing to one's self,

rún do chong'báil ar ní. *b.* 381.

o. giđ bé ag a b-fuil dúil ann a beatha agus ré ar mían laethe maithe d'faicsin, cong'bád sé a theanga na tocht ó olc agus a beul ó meabail do labairt. he that loves life, and would see good days, let him refrain his tongue from evil and his lips that they speak no guile, *1 Peter,* 3.

o. neach d'á chong'báil féin ó míochlu. to keep one's self unspotted, *b.* 381.

cia feudas é féin do chong'báil ó labairt? who can withhold himself from speaking? *Job.* 4.

ni fuardar am ar biad amáin d'ithe. they found no time so much as to eat food, *mk.* 6.

am d'fág'áil ar greamugád don chlachtad-sa. to find time to stick to that practice, *d.* 486.

d'fág'áil a beatha ar allus a maillíde to get his livelihood by the sweat of his brows.

ar chruth blais d'fág'áil ar neithib neamhda. on condition to find a relish in heavenly things.

fág'thar buaid ar A. A. is overcome.

buaid imtheártha d'fág'ail air. to win a game against him, *b.* 431.

ar buaid fág'áil orrainn. having overcome us, *ob.* 288.

fuarus clú mór do géall air. I gained great reputation by it, *b.* 245.

ní fuair mé coir ar bith ar an duine so.

ní fuair mé cor ar bith air.

ní fágaim-se cúis ar bith air.

ní fágaim-se cúis ar bith ar an b-fear so.

nó lá fá b-fuarabair eolus ar grás Dé go fírinneach.

d'a b-fuil grád na n-uile noch fuair eolus ar an fírinne.

múin dam gach ní atá riachtanach chum eoluis d'fágáil ort.

chum eoluis d'fágáil ar Dhia. an méid d'eolus is éidir d'fágáil ar Dhia, atá sé go follus ionnta-san.

o. abruid an muintir-se féin mā fuardar eugcóir ar bith ionnam.

do fuair sé fail air,

an té bíos ollamh do gnath ní féidir faill d'fágáil air go bráth.

is ionmhuin leo fáilte d'fágáil ar na marguidib.

cóimeadaid sib ó na daonib lé n-ab ionmhuin fáilti d'fágáil ar na margaidib.

tar éis fios d'faigáil dúinn ar theacht Iosa Chríost.

no go b-fuigead A. fios air.

gan t' fágáil acht flosgád beag ar ní.

lo fuaramar an gaoth orra.

I have found no fault in this man,

b. 23.

I find no twist in him.

I find no fault in him.

I find no fault in this man,

b. 23.

since the day ye knew the grace of God in truth,

Colos. 1.

who are loved by all that have found the truth,

2d. Ep. of St. John.

teach me all that is necessary for knowing thee.

to know God, *d. 462.*
that which may be known of

God is manifest in him,

Rom. 1.

let these same here say if they have found any evil doing in me, *A. 24.*

he took an advantage of him, *ob. 228.*

he who is always ready can never be found wanting, or at fault.

they love to get greetings in the markets, *m. 22.*

beware of those who love to get salutations in the market-places, *mk. 12.*

after we have known the coming of Jesus Christ.

until A. should take cogni-
sance of his case, *A. 25.*

to get but a glimpse of a thing, *b. 262.*

we got the wind of them,

b. 254.

an tan do braith nach b-fuair
sé éinní a ngeall air.

creud fuaraí mar géall air?
ní b-fuigim-se aon ní a ngioll
air.

as é léi geas fuair C. dóib ar
cheol na murdachann.

an uair fuair sé cásach ar chaoi
meisge.

fuair ós ceann chúig ceud
dearbráthair radarc air a n-
éinfeacht.

ionnas go b-fuigead sgeula
oruib.

mar fuair an chnuim radarc
air, tug sith sanntach air.

a b-fagad Joseph ar a saoir-
seacht acus muire ar a
gréis.

ní b-fuigid sé sgeula ar a n-
dearnais go bráth.

ní cóir go b-fuigead aon
gnothuig tosach air.

fuaradar tosach orm.

do fuanus tuairim air.

do frith uain orm.

fuaradar iad d'uireasbà
orrha.

is misde liom an meud gеuba
sé air.

geabthar mise go maith ort.

do gеibim amach eolus ar
neithib intleachtacha.

is caol an t-slíge agus is beag
do gеib eolus uirre.

do geib se locht ar gach duine.

when he found that he got
nothing by it, *b.* 253.
what did you get by it? *b.* 253.
I get nothing by it, *b.* 254.

this is the remedy which C.
got for them against the
music of the sirens, *od.*
when she found all in a state
of ebriety, *dg.* 54.
over five hundred brethren at
once saw him, *i Cor.* 15.

that I may hear of your
affairs, *Philipp.* 1.

when the worm got sight of
him it gave an eager spring
at him, *dg.* ii, 8.

what Joseph acquired by his
trade as a carpenter and
Mary by her needlework.

he shall never know what you
have done, *dg.* 60.

no business should take the
place of it, *d.* 476.

they got before me.

I had a hint of it. *i.* 314.

I brought my hogs to a fine
market, *b.* 316.

they found that they were
missing, *dg.* 62.

I care not how much he will
get by it, *b.* 91, 327.

I shall deal well with you,
Gen. 32, *ab.* 273.

I find out knowledge of witty
inventions, *pr.* 8.

the way is narrow and few
there are that find it, *m.* 7.
he carps at every body,

b. 104.

do gēib se locht air. he finds fault with him, *k. xl.*
o. ro gab fotha a-mail faol fo he attacked them as a wolf
 chaorchaib. (attacks) sheep, *fa. 166.*
 ra gabsat fa deoig for a g- they took at last to their
 cloidmib. swords, *fa. 164.*
 ro gabad cacht foraib. they were put in bondage,
An. Ulster, 864.

é féin d'iomgabáil ar na to guard himself against the
 ceithre ceannailb nathrach four heads of that adder,
 neime úd. *s. 18*

do gēabair luad go lónmar ar you shall find abundant
 an droing thuasl mention of the above
 persons, *k. 398.*

Téidhim, I go.

d'eagla go reachad aca orra ; lest they should prevail over
 d'eagla go rachad aca ort. them ; lest they should pre-
an uair do chonnaire se nach vail over thee, *od.*
 deachuid aige air. when he saw that he prevailed
 dá n-deachad agad ar na Collaib. not against him, *Gen. 32.*
 if you should prevail over the Collas.

an fá mo churmachtaib-se do is it because my power has
 dol ort? prevailed over thee?

M. do dol sluaig doridise ar- M. went again with a host
 chloinn Aeda; dol ar M. against the sons of Aed; to
 go against M.,

4 Mast., an. 1541, 1542.
to affront him, b. 17.
as C. would not rise against
him, fa. 242.
they rebelled against him,
Isaias, 63.

ro cuas forra ; ra cuas for Caer they were attacked ; York was
 Ebroic. entered, *fa. 172, 192.*
 do chuaid ainm oirdeirc air- his name was spread abroad,
 sion. *mk. 6.*

Athair na soillse ar nach d- the Father of lights with
 téid athruigad. whom is no variableness,
James, 1.

nach deachaid bearna na
muchad air le foirneart each-
trann.

cisde ar nach racha caitheamh.

a. docóith dígal forru ; resíu
docoith grád forru ; a. oc
mo théit-se for apstalacht.

snálmán admuid ag dul suas
agus síos ar abainn.

o ro choiméirig cách ar amus
a chéile.

atá an t-olc so ag dul ar ágaid
do síor is do gnáth

atá sé ag dul ar ágaid ; bíod-
mar ag dul ar ágaid go ceart
go nuige sin ; feudaid dul
ar bur n-ágaid ; ní deachaid
sé aoin choiscéim ar ágaid ;
do rachad ar m'ágaid do
réir mar chífead cúis.

ní rachfad ar m'ágaid.

do dul ar ágaid a saídrios ;
téid sé ar ágaid.

rachaid sé ar ágaid go díreach
chum Comaoine.

a n-deachaid aní sin ar ágaid
dó ?

atáid na gadair ag dul ar aill.
neach do théid do'n taobh ar
aill.

is dúil dó dul ar aisdior ; tá sé
ag dul ar aisdior fada.

do bríg nach b-fuil cara agam
noch rachfainn ar a anacail
iná ar a choimircead

do dol ar aoidecht amach.

that it was not interrupted or
stifled by the violence of
foreigners, k. xcvi.

a treasure that faileth not,

l. 12.

punishment came on them ;
before they were ordained ;
at my going on the aposto-
lic mission.

a float of wood going up and
down the river, b. 222.

all rose up against each other,
fa. 172.

this evil gains ground more
and more, b. 280.

he is progressing ; we were
getting on well till then ; ye
may go on ; he did not go
one step forward ; I will
proceed as I shall see cause,
b. 108.

I will not go further, ob. 398.
to increase in wealth ; he
succeeds, b. 353, 286.
he will go straight to com-
munion.¹

did that thing succeed with
him ?

the dogs are at a loss, b. 426.
one who goes from one side to
the other, b. 122.

he is fond of travelling ; he is
going on a long voyage.
since I have no friend under
whose safeguard and pro-
tection I might go, dg. 152.
to go to lodge out, fa. 22.

¹ In County Antrim a Catholic in asking whether he may go to Communion says, " Shall I gang forard ? "

do chuadar na giollaide go
teach ar aoideacht. the servants went to a house
to be entertained, *dg.* 126.

do chuadas-sa ar an áth. he went to the ford, *dg.* 188.

do chuaid sé ar bárr an dúna. he went to the top of the fort,
dg. 60.

do dul a muda ar a bealach. to lose his way, *b.* 426.

téidim ar beul. I prevent, *ob.* 46.

do dul ar béláib a athar. to oppose his father,
4 Mast., *p.* 1778.

do dul suas ar beurnuin. to mount a breach, *b.* 475.

do chuadús ar bórd a luinge. I went on board his ship,
b. 77.

ní rachfaid críoch ar do bliad-
naib. thy years shall have no end,
Hebr. 1.

do dul ar cárde. to run up a score, *b.* 180.

mar i n-deatach théid ar ceal
do láthair. but like smoke it passes away
immediately, *s.* 198.

dul ar chinneamuin. to draw lots, *b.* 427.

ra chuas uad ar cenn Múra.
Mura was sent for by him,
fa. 14.

téidmíd ar ceal ; rachaid an
uile cholann ar cheal ; acht
mar deatach théid sé ar ceal
go díreach ; téid an faoisidin
ar ceal ó'n marb aíail
neimní ; d'á chur a g-céill go
d-téid gach glór sáogalta ar
ceal uainn i n-aimsir an
euga. we vanish, cease to live ; all
flesh shall perish ; but as
smoke it passes away at
once ; the confession (or
praise) vanishes from the
dead man as nothing to
signify that every worldly
glory passes away from us
at the time of death,
s. 66, 211, 198, 48.

do chuaid sé ar coigríg.
he went on a journey.

an té théid a n-urrúgus ar
choimthígeach. he who goes security for a
stranger, *pr.* 20.

is feárr duit dul asteach don
beathaid ar leath-chois nó
ar leathláim nó ar leathsúil.
it is better for thee to enter
into life with one foot or
one hand or one eye,
m. 18, *mk.* 9.

do chuaid an Naom-óig ar
cuairt fá n-a déigin.
gan ar n-dul chugaib ar cuairt.
the Blessed Virgin went to
visit her, *d.* 384.
not to go on a visit to you,
Lir. 35.

a. luid for cuairt.
ní théid an grád ar g-cúl choidche.
téidim ar g-cúl a n-áit dul ar ágaid ; téidim ar g-cul a n- gnód a n-éiric dul ar ágaid ; do dul ar g-cúl.

atá a sgéir ag dul ar g-cúl.
do dul ar chíula aoin.
is gearr do théid ar dearmad.
do dul ar dilmíann.
gíd b'é théid asteach ar an dorus.
do chuaid sé ar dorus na huama do deunam faire.
a. do imthecht foirib, O doir-sea !
dul tar a ais ar díúthchas a mathar.
do chuaid sé ar earráid ; feud- aid dul ar earráid.
bean do chuaid ar elod le D.
ámuil as go rachad sé ar fairrge.
do chuaid seision fá leith ar an b-fásach.
do chuaid sé fá leith ar fásach.
gan ar n-dul ar faoinneal ocus ar foluamain.
téideam ar foscad.
rachfuid asteach ar na fuin- eoga amail gaduiġ.
do dul ar górduin.
do dol for geltacht.
do dul asteach ar gníom.
do dul asteach ar gníomad.

he went on a visit.
charity never fails, *1 Cor. 13.*
I go back instead of going forward ; I go back in a business instead of going forward ; to flinch,
b. 222, 265.
her beauty fades away, *b. 205.*
to go behind one, *b. 265.*
it is soon forgotten, *b. 495.*
to enter upon a design, *b. 192.*
he that entereth by the door,
j. 10.
he went to the door of the cave to keep watch, *dg. 86.*
to go through you, O doors !
to go back to his mother's country, *dg. 120.*
he hath erred ; they may err.
a woman who eloped with D,
k. xxviii.
as if he were going to the sea,
A. 17.
he withdrew into the wilder- ness, *l. 5.*
he went aside into a desert place, *l. 9.*
without our going mad and distracted.
let us get under shelter.
they shall enter in at the windows like a thief, *Joel, 2*
to mount guard, *b. 248.*
to run mad, *fa. 40.*
to enter upon an action,
b. 192.
to enter upon an action,
b. 192, 194.

téid sé ar imthelgud.
ní theidim suas ar mo leabaid.

a. docóid O. dochum Póil for
longis ; o, luid for longais.
do dul ar lorg guasachta nuad.

dul ar marcuigeacht ar each ;
stíorróip. i. gleus re dul ar
marcuigeacht go heusga,

o. do marcuigeacht ar muíllid.
ag dul ar mearuágad.
rachaid furachusan drochduine
ar meath.

a. dothei for menmain

do luid ar a muineul agus do
phóg é.

do chuala mé teacht ort lé
héisteacht na cluaise.

ní tiucfaidhear thar chroibel
nó thar pheurlaib.

is form fén dorég hi tossuch.

go n-deachaid sé suas ar neamh ;
do chuaid síos go hifrion,
do chuaid suas ar neamh ;
ní rachaid na buirb ar neamh.

o. rachaid na tonna suas go
nuige neamh, agus síos arís
gus an aigeun.

o. an lucht theid síos chum
na fairrge.

do dul ar neartláim leis an
námuíd.

dobeir sé tuairim maith dám
re dul ar mo dara réim.

ní théid dliéad ar an riach-
tanús.

he goes to stool, *fa.* 10.
I climb not up into my bed,
ps. 13².

O. went to Paul into exile ; he
went into exile.

to go in quest of new adven-
tures, *b.* 562.

to ride a horse ; stirrup, that
is, a means of riding easily,
b. 624.

to ride upon a mule.
going astray, mistaking, *b.* 466.
the expectation of the wicked
shall perish, *pr.* 10.
that shall come into his
mind.

he fell on his neck and
kissed him, *Gen.* 33.

I have heard of thee by the
hearing of the ear, *Job* 42.
no mention shall be made of
coral or pearls, *Job* 28.
it is of myself I shall speak
first, *Wb.* 7.

that He ascended into heaven,
He descended into hell,
He ascended into heaven ;
the proud shall not go to
heaven.

the waves shall go up to
heaven and down again to
the deep.

that go down to the sea.

to grapple with the enemy,
b. 173.

he gives me a good hint to
proceed to my second point,
b. 314.

necessity has no law, *b.* 488.

dul ar seachnad.	to escape,	b. 203.
do dul ar seachain ó maith do deunam̄.	to play the truant,	b. 541.
na hapstalachta ó a n-deachaid I. ar seachrán.	of the Apostleship from which J. strayed away,	A. 1.
ní deachus ar seachrán ó'd aitheantaib̄-si.	I have not swerved from thy commandments,	ps. 119.
ó a n-deachaid I. ar seachrán do chuad̄mar ar seachrán ó do slíghib̄ mar chaorchaib̄.	since J. went astray,	A. 1.
an m̄eíd do chuaid̄ ar seachrán do threorugad̄ go slíge na fírinne.	we have strayed from thy ways like sheep.	
o. do bádar ar seachrán.	to bring into the way of truth	
do dul ar siubal.	all that have erred.	
a né nach rachaid sé ar na sléibhthib̄ d'iarraid̄ an cao- rach.	they were astray.	
do chuaid̄ sé suas 'na aonur ar shliab do deunam̄ urnaiḡde.	to go away,	b. 225.
neach do dul amúga ar a slíge.	will he not go into the moun- tains to seek the sheep,	
do dul amach ar thaisdioll.	mk. 18.	
do dul ar theachtaireacht.	he went alone up into a mountain to pray,	m. 14.
a. luid-sium for tecched.	to mistake one's way,	b. 466.
cá huair rachas tú ar an thír.	to set out on a journey,	
rachad̄ mé ar an thír.	b. 231.	
do dul ar a thóin.	to go with a message,	b. 194.
a. ní for torbe n-imdibe dotéit- som,	he took to flight.	
dul ar uamannaib̄ iomdaib̄.	when will you go to the coun- try? (German auf das Land).	
do chuaid̄ sé ar uimir na marb̄.	I will go to the country.	
	to flinch,	b. 222.
	it is not of the advantages of circumcision he speaks.	
	to enter or attack many crypts,	
	fa. 152.	
	he is gone over to "the ma- jority,"	b. 268.

Tigim, I come.¹

do theacht orruinn (gan fios).	to surprise us.
do theacht asteach air.	to incroach upon him, <i>b.</i> 353.
a. nach d-tiocfad forru tria bithu.	that he would not come against them ever.
ní thiocfa duine ar bith ortsá do déunam uilc duit.	no man shall set on thee to hurt thee, <i>A.</i> 18.
táinic Coirpre timchioll na bruinde ortsá.	C. came against you round the court, <i>dg.</i> 186
ní tainig críde neich dib fair.	the heart of any of them did not move towards him, <i>fa.</i> 35.
tiocfad a chroíde orra.	his heart would move (with tenderness) towards them, <i>s.</i> 134.
cad é an aicíd tháinic air? nó go d-tigid an bás gan fios orra.	what was his disease? until death surprises them.
gid bé ní do déuna sé tiocfaid biseach air.	whatsoever he doeth it shall prosper, <i>ps.</i> 1.
brionnglóid do thig air ann a chodla.	a vision which comes to him in his sleep, <i>b.</i> 505.
tháinic bród móir air.	he was much elated.
an tan thiucfas cathuágad air.	when he shall be tempted, <i>b.</i> 416.
tá eagla orm go d-tiocfa cith orrainn.	I fear we shall get a shower.
ná tigead cos an uabair orm;	let not the foot of pride come against me, <i>ps.</i> 37.
atá eagla agus criothnuágad ar d-teacht orm.	fear and trembling are come upon me, <i>ps.</i> 55.
tig critheagla do gnáth um' chroíde,	my heart always begins to ache, <i>b.</i> 303.
táinic a chruth féin air.	his own form came on him, <i>dg.</i> 148.
ní thiocfa díogbáil ort.	you shall come to no harm, <i>b.</i> 495.

¹ This common word is not in De Vere Coney's Dictionary!

mar do gráduig sé easgaine,
tigead sí air.
re techt gráid forru.
canas tánic duibse fis fair
sin.

biaid sé go lór chum teachta
suas air.
tháinic meubán orm.
táinic mian na n-áirnead ar
Shadb.
táinic tinneas orra féin.
ní thig uath uirre go
bráth.
do theacht ar aígaid ; leanb
bías ag teacht ar aígaid ; tá
sé ag dul ar g-cúl a
n-áit teacht ar aígaid ; atá
armáil na namad ag corruige
ar a n-aígaid.
tig ar ais ; cá huair thiucfas sí
ar a hais ?
tainic ar amus Adamnáin.
a Chríst mac Dé, tiagamuit
uile ar h-amus.

tánac-sa for a amus.
ní tháinic sé ar ammus an
longphuirt.
ag teacht leis ar an m-bréig
sin.
focail do thig ar aoin chéill.
tigid an triur-sa ré chéile ar
aon ní.
tiagair ar a cenn uainde
táinic ar a g-cionn ar an
t-sligid.
tiagam bar ar claidbib tromma.

as he loved cursing, let it
happen to him, *ps. 109.*
before their ordination.
how did ye come to know
that ?

Tochm. Moméra, 152.
this will be enough to live on,
b. 192.

I got dizzy, *b. 169.*
Sadb longed for the sloes,
dg. 124.

they fell ill.
it is never eclipsed, *b. 483.*

to grow ; a forward child ; he
is going backward instead
of going forward ; the
enemy's army moves for-
ward, *b. 280, 232.*

come back ; when will she
come back ?
She came to Adamman,
fa. 102.

O Christ, Son of God, we all
fly to thy protection,
ob. 22.

I came to him.
he did not come towards the
camp, *fa. 122.*
agreeing with him in that lie,
k. 26.

synonyms—words which agree
in meaning, *b. 631.*
these three agree in one,
1 John, 5.

let us send for them.
he came to meet them on the
the way, *fa. 72.*
let us resort to our heavy
swords, *Ferdiad, 444.*

tiágam ar comairce Shéasair ;
a n-deachaid tú ar comairce
Shéasair ? is d'ionnsaíge
Shéasair rachas tú.

tig fós úgdar oile ré seanchus
ar an g-cómáiriorán g-ceudna.

gach caor dá d-tig ar an g-
crann bid buada iomda aco.
tainic tionól mór ar crechaib ;
tangattar na Déisi ar
crechaib 'san b-ferann sin.

tánic longes for cuan Lumnig.

an uair thuiteas na rógairi
amach tiocfaid duine
macánta ar a chuid féin ;
má thig sé ar éisdeacht go
brath.

ernáil tainic ar pháis Chriost.

ga gasced ar a ragam indiu ?
ga gasced for a ragam indiu ?
ga gasced ir-ragam i festa ?

neach do theacht suas ar a
gúsdal.

teccait for irair Deimne.
creud é an toisg fá a d-tánga-
dar ar an láthair sin.

tá sé ag teacht ar láthair.
tigid-si ar leith go hionad
uaigneach.
do theacht suas ar luibeannaib
agus ar freumaib.
tiágaid na Danair for long-
phort na Lochlann.

I appeal to Cæsar ; hast thou
appealed to Cæsar ? unto
Cæsar shalt thou go, *A.* 25.

another historical writer agrees
with the same computation,
k.

all the berries that grow on the
tree have many virtues, *dg.*
a great muster came to com-
mit depredations ; the Deisi
came to plunder in that
land, *fa.* 168, 236.

a fleet came into the harbour
of Limerick.

when rogues fall out an honest
man will get his own ; if it
ever comes to the pinch,
b. 538.

the sign which marked out
the passion of Christ,
ob. 223.

what is the kind of arms to
which we shall resort to-day ?
what is the kind of arms to
which we shall resort now ?

Ferdiad. 444.
to live on one's income, *b.* 418.

they come to look for Deimne.
what is the business for which
they came to that place ?

dg. 200.
it is forthcoming, *b.* 231.
come ye apart to a desert
place, *mk.* 231.

to live upon roots and herbs,
b. 418.

the Danes enter the camp of
the Lochlanns, *fa.* 122.

tig an t-seanaois ar mailtriall ;
 tig se ar marcui̇geacht ar
 reithe dub cùl ar ȧgaid.
 a. má beid ní di rúnaib dothéi
 ar menmain ind fir.

tigid na huilc ar muin a chéile ;
 tig buairead ar muin buairid.

a. teacht for nem ; tiagait for
 neiphní.

neach do theacht suas ar a
 obair ; do theacht suas ar
 phreumhaib.

tháinic an solus ar an saogál ;
 is é so an fáith do bí chum
 teachta ar an t-saogál.

tiágait ar seachrán.

tiágaid for sescenn ba nessa.

do tháinic na ceudfada ar an
 m-baile do sgrios.

tig sé suas ar a ſaothar.

is é an cheud tosach Rómánach
 do tháinic ar thalam̄-na m-
 Bretan.

do theacht suas ar thoraid.

is form féin doreg hi tossuch.

an tan do chualaid sí teacht
 ar Iosa.

do thionnsgainn Iosa teacht
 thar Eoin ris an g-cóimhthion-
 nól.

o. cionnas chreidfid̄ siad ann-
 san té nach g-cualadar
 teacht thairis ?

ag teacht ar na neithib̄-si.

do b'fēidir gurb air so atá
 an chaint sin Iob ag
 teacht.

old age creeps on ; he comes
 riding backwards on a black
 ram, b. 142, 236.
 if something of the mysteries
 should come into the mind
 of the man.

troubles come on the back of
 each other ; trouble comes
 on the neck of trouble.

to go to heaven ; they come
 to nought or vanish.

to live by one's work ; to live
 upon roots, b. 418.

the light came into the world ;
 he was the prophet that
 should come into the world.

they go astray, ps. 58.

they go to a neighbouring
 morass, fa. 146.

the votes went for the destruc-
 tion of the city, b. 652.

he lives upon his labour, b. 388.

he is the first Roman general
 that came into the land of
 the Britons.

to live upon fruit, b. 238.

it is of myself I shall speak
 first, Wb. 7d.

when she had heard Jesus
 spoken of, mk. 5.

Jesus began to speak to the
 multitude concerning John.

how shall they believe in him
 of whom they have not
 heard ? Rom. 10.

speaking of these things.
 perhaps this passage of Job's
 looks this way, b. 424.

ag teacht ar abainn nó ar thobar ; ag teacht ar thin-neas.

gan teacht oruibsi.

creud iad na cómráidte-sí ar a b-fuili ag teacht eadruib féin.

creud iad na comairle-si ar a b-fuili ag teacht eadruib féin ?

o. ciod an seanachas so a th' agaib ri chéile ? *(Scotch)*

ag teacht ar na neithib do bean ré ríogacht Dé.

do chuala mé teacht orts a go d-tuigeann tú aisling chum a eidirinníge.

tiocfam ann so go haithgearn ar an tres persain.

ní thiucfidear orm.

rob uabar tuidecht 'na chrích ar Cerball.

croíde Dé do thuideacht orra.

do thocht ar an Sráth m-bán.

ná héirig asteach ar fearann na n-díllteacht.

o. éirig suas ar an sliab árd.

in speaking of a river or a well ; speaking of sickness, *b. 405, 415.*

not to speak of you, *2 Cor. 9.* what are these discourses that you hold one with another ?

what are these communings which ye have among you ? *L. 24.*

what are these discourses that you hold one with another ? speaking of the things pertaining to the kingdom of God, *A. 1.*

I have heard say of thee that thou understandest a dream to interpret it, *Gen. 41.* we will speak here briefly of the second person,

Parrhas an Anma, 95. no mention will be made of me, *ob. 477.* it was pride, to come into his territory against Cearball, *fa. 220.*

God's heart to turn towards them, *s. 125.*

to go to Strabane, *4 Mast. an. 1606.*

enter not into the field of the fatherless, *pr. 23.*

get up into the high mountain, *Isaias, 40.*

Imthigim,

I go, I go away.

ní feas dúinn creud do imthig air. we know not what is become of him, *ex. 32.*

d'imtheacht ar daonib eile ; to have happened to other people ; which happened to them, *L. 56, 62.*

d'ar imthig orra.

cad é d'imthiġ ar do chuid
peanna? what has become of your pen?

d'imthiġ sé ar ād̄bar dō féin.
imthiġid ar a n-ágaid; imthiġ
go díreach ar ágaid.
he is gone to seek his fortune.
they pass on; go straight on.

imthígeas ar an aimm sin.
imthiġ ar hais.
d'imthiġ sé ar aisdior nó ar
turus.
I went by that name, *b.* 97.
go back.

imthiġ a fearg ar ceal.
d'imtheacht ar cheithre gníð.
d'imthiġeadar rompa ar a
g-cúl.
he is gone on a journey,
b. 268.

o. do siúbal ar deirid.
ro imiġ ar eachdra.
his anger is over, *b.* 518.
to go upon all fours, *b.* 234.
they went away backwards,
Isaiah, 1.

imthiġid ar fead̄an domain uile.
d'imtheacht ar mällmuir.
mar do imthiġeadar na haingil
ar neam̄.
o. d'imthiġ sé chum siúbail;
d'imtheacht ar siúbal; d'im-
thiġ sé ar siúbal agus dearg-
nait ann a chluais.
to march in the rear, *b.* 445.
he went on an expedition,
ob. 4.

d'imthig sé arís ar an t-sliab
'na aonur.
go ye into the whole world.

teagaisg leanb a d-taob na
slíge air ar cóir dá im-
theacht.
to go adrift, *b.* 175.

d'imtheacht ar smieurracht
roiñe.
as the angels were gone away
into heaven, *l.* 2.

ar n-imtheacht daoib ar na
sráidib.
he went away; to get away;

d'imtheacht ar snieurracht
roiñe.
he went away with a flea in
his ear, *b.* 500, 254, 221.

train up a child in the way he
should go, *pr.* 22.

to go groping along, *b.* 279.

ye going out into the streets,
l. 10.

neach imthiġeas ar a thoil féin.
a libertine, one who does as
he likes, *b.* 408.

d'imthiġ sé ar turus.
ar eagla go n-imtheochad
tubuiste air.
o. má beanan tubuiste do.
he went on a journey, *b.* 268.
lest mischief might befall him,
Gen. 42,

if mischief befall him,
Gen. 42.

imthiġeam don Bhetléem.
let us go to Bethlehem, *l.* 2.

Fillim.¹ Iompoigim. Casaim. Teagmhuim, Tárla.

fillid ar bur g-croíde (30);
ná fill ar an láimh deis nó
chlé, athruig do chos ó'n
olc; a. fillead for a láim
n-deis; fillid sé ar laethib
a ógántachta.

do fill sé chum an phuill; do
fill sé ar a dearbháithrib;
do fill séuirre ar an t-slíge;
do fill orra arís; do fill ar a
chliarluin; léig damsá
fillead ar mo dearbháithrib;
do fill go crích Egipte; fill
don Egipt.

d'fillead ar phréim mo chorn-
rad; d'fil sé an treas uair
ar an tobar; fillid sé orra
fén a g-cionnta; d'fillinn
mo láim ar a n-eascáirdib;
fillead beag na láim ar a
chéile chum codalta.

na seólta d'fillead ar a chéile.
cia aca do ná náomh chum a
b-fillse tú?

o. do fan Muire na fochair
timchioll thrí mios agus
d'fill sí d'a tiğ fén; fillid
sé móráin do chlannaib
Israel chum an Tigearna a
n-Dia fén.

return ye to your heart;
turn not to the right or left,
remove thy foot from evil;
to turn to his right hand;
he shall return to the days
of his youth.

he returned unto the pit; he
returned unto his brethren;
he turned unto her by the
way; he returned to them
again; he returned to his
father-in-law; let me return
to my brethren; he re-
turned to the land of Egypt;
return into Egypt.

to return to my subject; he
returned the third time to
the well; he shall recom-
pense them their wicked-
ness; I would have turned
my hand against their
enemies; a little folding of
the hands to sleep.

to furl the sails.
to whom of the saints wilt
thou turn?

Mary abode with her about
three months, and returned
to her own house; many of
the children of Israel shall
he turn to the Lord their
God.

¹ To diminish the bulk and price of this book, I henceforth omit references, and give only a few typical examples, marking in parenthesis the number which I have collected, when they are many.

do fill Ioseph don Egipt ; do filleadar a slíge eile d'a d-tír féin ; tárla ar an t-slíge 'san tíg ósta gur chas an Tigearna air.

ar g-casad̄ orra d'Iosa do im-dearg sé iad ; casaid péisteog ar fear a saltairt ; do chas sé air ; casad̄ orm iad ; sé so an fear do chas orrainn a n-dé.

o. casad̄ liom é ; ar casad̄ leat í ? casfaithear linn iad ; o. nior casad̄ dám a n-áit ar bith daoine bud carthanaíge.

mar iompaígeas madrad ar a sceathraig, mar sin iompoi-geas an t-amadán ar a leimé ; má iompóigmid air féin le croíde iomlán ; iompuig do súile trócaireacha orruinne ; ar n-iompód leice móiie dó ar dorus an tuama ; do iompuig sé leac ar dorus an túama.

do bí fearg ort, iompóidh thí féin chugainn arís ; gach uile duine iompochas chuige ré aithriúe ó chroíde.

ionntaiíg ar an láim chlí.

croíde aoin d'ionntógad̄ ar Dhia ; gíd bé taobh ar a n-ionntócham sin féin.

do ionluit sé leac ar dorus an tuama.

do chuaid an chathair uile amach do theagmáil ar Iosa. do chuaid suas do theagmáil ar Israel, a athair ; do chuaid amach do theagmáil ar an b-fear nuaphósda.

Joseph returned into Egypt ; they returned another way to their own land ; it came to pass by the way in the inn that the Lord met him. and Jesus turned to them and rebuked them ; a worm turns on the man who treads on it ; he met him ; I met them ; this is the man we met yesterday.

I met him ; did you meet her we shall meet them ; I never met anywhere more friendly people.

as a dog returns to his vomit, so a fool returneth to his folly ; if with a perfect heart we turn unto Him ; turn thy merciful eyes towards us ; having rolled a great stone to the door of the sepulchre ; he rolled a stone to the door of the sepulchre.

thou hast been displeased ; turn thee again unto us ; all that with hearty repentance turn unto Him.

turn to the left hand.

to turn one's heart to God ; which way soever we turn ourselves.

he rolled a stone unto the door of the sepulchre.

the whole city went out to meet Jesus (25) ; he went up to meet Israel, his father ; they went forth to meet the bridegroom.

tárla a n-dán di teagmáil ar an g-cuid don inachaire noch fa le Bóas ; dá d-teagmáim air ; an cheud baile theagmas ort (nó duit).

do theagmuid sé orm lé cineamuin ; má theagmann dias agaib ar aon focal ar talam a d-timcheall gach uile ní iarruid siad
áit a d-teagmuid dá šruith ar a chéile.

tháinig mé amach do theagmáil riotsa agus fuair mé thú ; má theagmann riot dani.

teagmadh mathgamuin ar gcaill a cuileán ré duine níos luithe ná amadán ionn a leime ; teigéomad-sa leis ar thalam ar biot a Saxaib.

is lúthgáireach liom teagmáil leat ; téid sé ar a ágaid do theagmáil ris na fearaib armtha ; an cheud uair arís theagóimaoi re a chéile.

cia theagómád dám acht a leithéid-se do duine ? do deachtaig sé teagmáil dám a n-diu ; teagmadh dám sa do réir do bréithre-si ; ní theagmáid sin d'aoinneach acht d'amadánaib.

ní féidir tiobuisde is mó do theagmáil d'a g-claimn ; teigeóimuid míseun duit ; cionnas beannuigeas tú don chomarsain ag teagmáil di.

deunaid faire do chum nach d-teigearmadh a g-cathuigad sib.

her hap was to light on a part of the field belonging unto Boas ; if I should meet him ; the first town you meet.

I met him by chance ; if two of you agree on earth as touching anything that they ask.

a place where two streams meet.

I came forth to meet you and I have found you (15) ; if you meet an ox.

let a bear robbed of her whelps meet a man, rather than a fool in his folly ; I will meet him on any ground in England.

I am glad to meet you ; he goeth on to meet the armed men ; the next time we shall meet together.

whom should I meet but such a one ? (15) ; he appointed to meet me to-day ; be it done unto me according to thy word ; that befalls none but fools.

no greater evil can befall their children ; misfortune will happen to you ; how do you salute your neighbour when meeting him, watch lest ye enter into temptation.

tárla go d-tárla sluaǵ mór air-sion ; tárla óglach as an g-cathraíg air.

tárladar deichneabar lóbar air do šeas a b-fad uad ; nach ar thárlaíd sgeula deorada ort ar teacht a d-tir ðuit ; *ao.* óen ní forsa tárla m'aire-sea and ; tárla lorg muice alta ar ǵádar.

do thárladar ar meisge go tar-cuisneach ; tárla daille ar chuid d'Isráel.

a. do rala sé for aes cerdai ; do rála menma a mathar fair ; cid dorála ar bar n-aire.

thárlaíg mé don duine uasal agus d'á m̄nnaoi ; thárla neach do diongmála ðuitsi ; thárlaíd cinneamain ró-uathbásach ðam.

thárla fáilte rómíochair ðó ; do thárlaíd fiabrus creathach ðó ; creud thárlaíd dot' dearbrathair ?

o. do bain anachain dó.

thárla trócaire agus fírinne ré chéile ; tárla sé rinn ; do thárlid diúltad ris ; do rala a chos fria cloich.

it came to pass that much people met him (25) ; a man out of the city met him. ten lepers met him who stood afar off ; have you not met with strange news on landing ; one thing which attracted my attention ; a dog came across the track of a wild hog.

they happened to be basely drunk ; blindness has happened to part of Israel. he meets artificers ; the mother's mind was fixed on him ; what is it that has attracted your attention ?

I met the gentleman and his lady (10) ; you have met your match ; a very strange accident befel me.

he met with a very fine reception ; he was attacked with ague ; what has become of your brother ?

an accident befel him.

mercy and truth have met together ; he met with us ; he met with a refusal ; his foot struck against a stone.

Eigim, Glaodaim, Goirim, Gairmim, Gairim, and its Compounds (Freagaim, Fuagaim, Arfo-craim, Forecongaim, Tagraim).

Freagaim and fógraíam are generally followed by *do* or the accusative.

as na haigeunaib d'éig mé
ortsá (12); is cosmuil é ré
garlachaib suideas ar na
marguidiib agus éimgeas ar
a g-compánachaib; do éig
M. ar an Tigearna fá na
loisgionnaib; do éigméadar
na daoine ar Pháraoh d'
iarraíd aráin; atá guth fola
do dearbrathar ag éigme
ormsa as an d-talam.

éigim chugadsa, deun deith-
fir chugam an tan gairim
ort.

do chomairc mé chugad agus
do léigis tú mé; cluin guth
m'athchuinge an uair chóm-
aircfead chugad; ag cómairc
chum na sliab.

na peacaide sgreadas ar Dhia
ag iarraíd díogaltais; do
sgreadadar ormsa; do
sgreadadar ar Pháro.

an uair sgréuchuid a eoin óga
ar Dhia.

glaod air chugam; glaodaíd
sibse Tigearna ormsa; is
ortsá do glaodmaíd, is
chugadsa chuirimíd suas ar
nosnáidthe; Thadg Gaod-
lach is mó glaodaíd na
daoine orm; do glaoid mé
air.

do glaoid tú drochainme orm.

out of the deep I have called
unto thee; it is like unto
children sitting in the mar-
kets and crying unto their
fellows; M. cried unto the
Lord because of the frogs;
the people cried to Pharaoh
for bread; the voice of
thy brother's blood crieth
unto me from the ground.

I call upon thee, haste thee
unto me when I cry unto
thee (4).

I cried unto thee and thou
hast healed me; hear the
voice of my petition when
I shall cry unto thee; crying
to the mountains.

the sins that cry to God for
vengeance; they cried out
unto me; they cried out to
Pharaoh.

when his young birds cry unto
God.

call him to me; ye call me
Lord; to thee do we cry, to
thee do we send up our
sighs (15); Tadhg Gaodh-
lach is what people mostly
call me; I gave him a call.

you called me bad names.

do glaoíd sé ar an m-bás a theacht ; do bí mise Eoin 'san oiléan ar a n-glaoidtear Patmos ; tá an chroch ag glaoðad air ; glaoðad ar dearnnaib suas.

cluinfid an Tigearna an tan goirfead air (18) ; agus tárla gur góir sí ar muintir an tige ; is ar ainm an Tigearna goirfead mé ; guidfead mo Dhia agus goirfead air ; goirfead ar an Tigearna noch is fiú a molad ; ní fuláir gur ab é Dia do góirfeas air.

an tan éitígeas an gairm chum ar góir Dia air ; do góir sé orruinn agus gab linn mar chloinn dó féin ; do góir sí ar muintir a tige, agus do labair sé riú ; do góir sé orm chum na staide-se an t-slán-uithe ; an tan do góir orra thá chum aithríge ; do góir Pharaoh ar Mhaoise ; maisead cionnas aithneochas neach go n-goireann Dia air ?

thug ainm air ag goirm air "Mara."

goirthi-si Tigearna díomsa ; is beannuithe lucht na sí-othchána do deunam óir goirfithear clann Dé díob ; goirfid na huile gíne beannuithe díom ; creud fá n-goireann tú maith díomsa ; do góir mé cárde díob, ní goirfe mé seirbísige díob ;

he called on death to come ; I John, was in the isle which is called Patmos ; the gallows groans for him ; evocation of spirits.

the Lord will hear me when I shall invoke him ; and it came to pass that she called unto the men of the house ; I will invoke the name of the Lord ; I will pray to my God and call on him ; I will call on the Lord who is worthy to be praised ; it is necessary that God should call him.

when he refuses to embrace the calling to which God calls him ; he hath called us and adopted us as his children ; she called unto the people of the house and spoke to them ; he hath called me to this state of salvation ; when he calls them to repentance ; Pharaoh called Moses ; how then can one know that God calls him ?

he gave it a name, calling it "Mara."

ye call me Lord ; blessed are the peacemakers for they shall be called the children of God ; all generations shall call me blessed ; why do you call me good ? I have called you friends, I will not call you servants.

creud fá n-goirthear ceinn-pheacaide díob.

ionnas gur ab a n-Antíochia do goiread ar túis Críostuigthe do na deisciopluib.

cia d'á n-goireann tú peacad mainneachtñaig ; o. do góireas chugadsa ; chuige-sean do góireas rém' beul.

goir an lucht oibre agus tabair dóibh a d-tuarasdal ; do goir sé an fear chuige ; do goir sí máthair an leinb.

do góir me chugadsa ; chugad-sa gáirfeas mé a Thigearna mo charraig ; gairfid siad ormsa acht ní freigeora mé.

gairim ort.

gairmim orruib a leith Chrióst (20) ; gairmfead air ar n-imtheacht darm ; is cóir díb gairm air chum seanmó-racha d'éisteacht ; oruïbsi a daoine atáim ag gairm agus chum mac an duine atá mo guth ; ar n-gairm orrainn dod' focal naomh-thasa.

ar b-fágail a feasa sin don tsagart, caithfid gairm air agus sgeul do thabairt dó gan lámad ar aon chor theacht ; is cóir do gairm orra chum an uile díthcheall do deunam lé beith folum-tha a m-bréithir Dé ; cibé am ar mian lé Dia gairm air ; atá sé ag gairm orrainn chum leasúigthe.

cíd bé ar biot is gairm dó.

why are they called capital sins ?

so that it was in Antioch the disciples were first called Christians.

what do you call a sin of omission ; unto Thee I have cried ; I called unto him with my mouth.

call the labourers and give them their hire ; he called the man to himself ; she called the child's mother.

I have cried unto Thee ; unto thee will I cry, O Lord, my rock ; they shall call upon me, but I will not answer.

I call on thee, I cry to thee. I call you in Christ's behalf ; I will call on him as I go along ; ye shall call upon him to hear sermons ; unto you, O men, I call, and my voice is to the sons of men ; we being called by thy holy word.

the priest having knowledge thereof, shall call him and advertise him not in any wise to come ; he is to call upon them to use all diligence to be instructed in the word of God ; whensoever it shall please God to call him ; he calleth us to amendment.

howsoever he be styled.

gairmid sé cloðaire díom ; a ainm dílios do gairm do gacní ; ní fiú mise feasda do mac-sa do gairm díom ; leasainm do gairm dó.

c. do gaireadar chum an Tig-earna ionn a n-anacair ; do gairmeas é chum a focail do deunam go maith ; is mian leis an rið a chomdáil do gairm.

ag freagra ar Philip a dubaírt sé ; mo freagra ar Strabo gurab breug dó a rád ; go b-feasar a b-freagra orm ; mar freagrad air sin ; ní tardsat freagra fuirri.

an freagra do beirim ar gac sgél ; do freagair Píolait dóib ; amul freagreas aðaíd d'agaíd oilé annsan uisge, mar sin freagraíd croíde duine do chroíde oilé ; freigeoraid mé focal d'fir mo choirigthe ; do freagair Josa é ; freagair mé.

d'fuagair sé ar sluaðaib Eirinn ; ar a fócair anuas.

ra fuagair cách ar a chéle ; d'fógra briste oruibse ; ro fuagratar cath for Saxoin ; cuirid F. teachta d'fuagrad catha ar D. ; fuacraíd comrac oenfir foir.

coinniollbathad d'fuagra air.

ro fuacrad sluaiged direacra uad for Leith Cuinn ;

he calls me a rogue ; to call everything by its proper name ; I am no more worthy to be called thy son ; to call him a nickname.

they cried unto the Lord in their trouble ; I called on him to make good his word ; the king intends to call his Parliament.

answering Philip, he said ; my answer to Strabo is that it is a lie for him to say it ; until I shall know their answer to me ; in answer to that ; they did not give her an answer.

the answer I give to every tale ; Pilate answered them ; as in water face answereth face, so the heart of man answereth another man ; I shall make answer to my blasphemers ; Jesus answered him ; hear me.

he cried to the hosts of Erin ; of which he admonishes above.

they challenged each other ; to cry alarm against you ; they challenged the Saxons to battle ; F. sends messengers to proclaim battle against D. ; he challenges him.

to pronounce excommunication against him.

an irresistible hosting was proclaimed by him to Conn's

fóigeorad as mo theag é.

Half, *i.e.*, he ordered L. C. to muster ; I shall forbid him my house.

is for óis tuaithe arsócarar.

is the laity that are admonished.

d'efluacra na hesérgi for in cined n-doenda ; forcongraim fort érgi ; forcongra fair gan O'Neill do gairm dé ; ro forcongair forru.

to proclaim the resurrection to the human race ; I order thee to rise ; he enjoins him not to be called O'Neill ; he commanded them.

inté forsa forcongair ; intí forsa forcongarar ; ag tagra ar imirt ; cia thusa thagras a n-aágaid Dé ? nár agrar orra é !

the person whom he orders ; he who is commanded ; speaking of play ; who art thou that disputest with God ? may it not be laid to their charge !

**Labraim, Adeirim, Ráidim, Aithrisim, Innisim,
Foillsigim, Canaim, Tráchtaim, Sgriobaim,
Cuimnígim, Smuainim.**

labraíd ar a iongantaib uile (44) ; as ar Chríost agus an eaglais labraim-se ; ní labraim orruib uile ; labraim go maith air ós a chómair féin.

talk of all his wonders ; it is concerning Christ and the Church I speak ; I do not speak of you all ; I speak well of him before his face.

tóingéarrthóir, neach do labras go maslúigtheach ar an tí nach bí do láthair ; cuirid tú iongnad orm má's ormsa labrann tú mar so ; na coin-gill ar a labramuid ar ndiaid ; is ar theampull a chuirp do labair séision.

backbiter, one who speaks insultingly of a person who is not present ; you astonish me if it is of me you speak like that ; the conditions which we are going to speak of ; it is of the temple of His Body He spoke.

do labair sé go maith ortsá agus rugas buideachas dó air.

he spoke well of you and I thanked him for it.

an dúthaid-si uile air ar labair me dobeur-sa mé d'a bur síol ; níor labrabair ormsa an níd fá chóir ; do chionn nár labrabair orm an níd is ceart ; laibeoraid siad ar glóir do ríogachta, agus do deunaid caint ar do neart ; laibeoraid mise ar dathamhlacht glóire do mordachta agus ar do gníomaib iongantacha.

do labairt go haitheasach air ; ag tabairt air labairt ar mórán do neithib ; d'a g-contrárgád, agus ag labairt orra go masluiгtheach.

ag labairt ar réini chomrád ; creud fá labarthar go holc orm ar son na neithe fá d-tugaim buideachas ? ar Eirinn a-mail adeuram go grod da éis so.

o. ní aibeora tú olc ré uachtaráн do phobuil ; ní epur brithem-nacht for nech ; ní ráidtear sgeuluiгeacht orra go ráng-adar chugainne ; ní ráidtear sgeul orra.

ní haithristear sgeulaídeacht orra ; aithreósdar an ní-si ; ag so an níd aithristear air ; sgeul ar choileach agus ar tharb d'innisin.

ro innis sí sgeula do ar gach marbad dá n-deárna D. ; ní tháinic fós neach ar bith d'foillsiugad ná d'innisin uilc ar bith ort.

all this land of which I have spoken I will give to your seed ; ye have not spoken of me the thing that is right ; for ye have not spoken of me the thing which is right ; they shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power ; as for me I will be talking of the beauty of the glory of thy majesty and of thy wondrous works.

to inveigh against him ; provoking him to speak of many things ; contradicting them and speaking insultingly of them.

speaking of the course of conversation ; why am I evil spoken of for that for which I give thanks ; as we shall say of Ireland soon after.

thou shalt not speak evil of the ruler of thy people ; I pronounce not judgment on any one ; no tidings are told of them till they reached us ; no tale is told of them.

no tidings are told of them ; this thing shall be told ; here is what is told of him ; to tell a cock and bull story.

she told him the tale of all the slaughter that D. had made ; neither did any one show or speak any harm of thee.

do foillsígead ðam̄ orraibsi re
lucht tíge Chlóé go b-fuilid
imreasana eadraib ; tá
casaoid dólásach agus foill-
siugad̄ peacaíd gnídeas an
peachtach air féin lé
sagart.

foillsígid féin oruinn cionnas
do chudad̄mar asteach chu-
guibse agus an gleus ar ar fill
sibse ó íodaluib chum Dé ;
do chum go nocth fuide
smuaintig ar móran do
chroídib.

ní cheilfidís gan a nocthad̄ ar
ðaoine ba úiríslé ná sin é ;
níl aon maith ag caint lé
cladaire ar misneach a gla-
cad̄ ; biad̄ caint a theanga
ar breitheamnas.

o. canfad mise dod' neart.

ná trácht ar théid san ait 'n ar
chroch neach é féin ; trácht-
muíd ar an g-cómrád̄ do bí
againn arís ; an eagnuideacht
noch thráctas ar na subáilcib̄
agus ar na lochtaib̄.

leabar thráctas ar luibib̄ ;
leabar thráctas ar ealadain
na heagnuídeachta ; cad é
ar a b-fuil sib̄ ag trácht ?
d'éisd sé ris an ní ar a rab-
adar ag trácht ; do chuala
mé trácht air.

ní feudann a chlos trácht ar a
beith pósda ; tá trácht ar
síth ann ; leabar ar a d-
tráctar ar beatha agus ar
bás na mairtíreach.

it hath been declared to me of
you by them that are of the
house of Chloe that there
are contentions among you ;
it is a sorrowful accusation
and declaration of sin
which the sinner makes
against himself to a priest.

they themselves show of us
how we entered unto you,
and how you turned from
idols to God ; that the
thoughts of many hearts
may be revealed.

they would not refrain from
revealing it about people
humbler than that ; there
is no use in talking to
a coward about taking
courage ; his tongue will
be talking of judgment.

I will sing of thy power.

don't speak of a rope in a
place where a man hanged
himself (15) ; let us resume
our former discourse ; the
science which treats of
virtues and vices.

a book that treats of herbs ;
a book which treats of the
art of logic ; what are you
talking of ? he listened to
what they were talking of ;
I have heard him spoken
of.

he can't abide talk about his
being married ; there is talk
of peace ; a book which
treats of the life and death
of martyrs.

neach sgríobas ar na haim-searaib; sgríobaid Maoise ar an b-fireuntacht thig ó'n Reacht.

ni'l staraidé dá sgríobann uirre; an té ar ar sgríob Maoise annsan Reacht; do bríg gur gabadar móran do láim stair do sgríobad ar na neithib ag a b-fuil a sáirfios aginne.

is leis sin do gríosad mise ré sgríobad na staire-si ar Eirionnchaib; mar sgríobhar air; mar atá scriobtha air; a d-tosach an leabair atá sgríobtha orm.

a g-ceann an leabair atá sgriobtha ormsa is 'aoibinn leam do thoil do deanam o mo Dhiá'; do chuímnígeadar go rabadar na neithe-si sgríobtha air.

cuimníg ar gíorra do cháirde beo (54); cuimníg ar an uair nach d-tig ar ais; beirim buídeachas ré mo Dhiá gach uair chuímnígim orraibse; cuimníg ormsa an tan thiocfas tú ad' ríogacht féin.

cuimníg ormsa an uair b'beithear maith agad, agus cuimníg do Pharaoh me; do chuímníg mé ar an t-seanaimsir, do smuain mé ar oibreachaib do lam; níor chuímníg an t-áirdfeadmanach air, acht do déarmuid é; an tan do chuímníg air féin.

one who writes about the times; Moses writes of the righteousness that comes from the law.

there is no historian (among those) that write of her; he of whom Moses wrote in the law; for as much as many have taken in hand to set forth a declaration of the things which are well known to us.

it is by that I was incited to write this history of Irish-men; as it is written of him; in the beginning of the book it is written of me.

at the head of the book it is written of me, "I am delighted to do thy will O my God"; they remembered that these things were written of Him.

remember how short you have to live; remember the hour which does not come back; I thank my God upon every remembrance of you; remember me when thou shalt come into thy kingdom.

think on me when it shall be well with thee, and make mention of me to Pharaoh; I have remembered the old time, I have mused upon the works of thy hands; the chief butler did not remember him, but forgot him; when he came to himself.

cuimníg ort féin ; an tan
chuimnígim ar mo déaraib ;
claonaid sé aignead chum
gō g-coimheochad air ;
cuimheochaim-ne ar ainm
an Tigearna ; dá bríg sin
cuimheochad ortsá.

noch do chuirníg orruinn ion
ar staid uiríseal ; ceanglad
mo theanga d'uachtar mo
béal muna g-cuimnígid mé
ortsá ; bud cóir dúinn
cuimniugád ar an t-síorruid-
eacht ádbail úd ; cuimníg
mé.¹

do chuirníg mé ar Dha ;
cuimnígim mo šeinm san
oidche ; cuimheochad bli-
adna láime deise an té is
ró áirde ; cuimníg mo
díograis dó.

cuimheochaid mé cineul grád-
ach an Tigearna ; cuimníg
sé na seanlaethe ; ní sguirim
d'a beith ag coimnuigad
oruib um' urnuigib.

smuain ormsa (27).

is maith an urnaige smuainead
ar an m-bás ; is cóir dúinn
smuainead gō minic ar luach
saothair na b-fíreun ; do
smuainead ar an ní atá re
teacht ; smuainfead ar h-
oibreachaib uile, agus ar do
gníomarthaib do deunad
cuimne.

ag a d-téid an gíoir a náire

recollect yourself ; when I am
mindful of my tears ; he
applies his mind to remem-
ber it ; we will remember
the name of the Lord ; there-
fore will I remember thee.

who remembered us in our
humble state ; let my tongue
cleave to the roof of my
mouth if I do not remember
thee ; we should think of
that vast eternity ; remem-
ber me.

I have thought of my God ;
I call to remembrance my
song in the night ; I will
remember the years of the
right hand of the Most
High ; remember my kind-
ness to him.

I will mention the loving
kindness of the Lord ; he
remembered the days of
old ; I cease not making
mention of you in my
prayers.

think of me.

it is a good prayer to think of
death ; we should think
often of the reward of the
righteous ; to think of the
future ; I will think of all
thy works, and my talking
shall be of thy doings.

whose glory is in their shame,

¹ Cuimnígim governs the accusative often ; I have got 16 examples.

dóib̄ noch smuaineas ar neithib̄ talmaide; bíod̄ go b-fuilim bocht agus easbuid-each, smuainid an Tigearna orm; an uair chuimnígim ort ar mo leabaid, agus annsan oidche faire mar smuainim ort; *o.* smuainid olc agus do níd é.

an uair smuainim ar saoithib̄ na hEreann; fuaraid̄ sé m'fuil tan smuainim air; na bíod̄ 'na róchás orraib̄ roimé láim creud adeurthaoi agus ná smuainid̄ air; níl smuainead aige ar urchóid. níor smuaineas air; ní smuaineann sé ar an olc; gach ógán do smuaineas ar dul lá éigin isan Eaglais; do meabruágad ar urchóid foili-thig; *a.* aíail ná saoilead sib far in bethaid.

cealg biasa g-croide na droinge noch smuaineas an t-olc¹; agus nír smuain croíde duine na néithe do ullmuiḡ Dia don druing gráduiğeas é; *o.* do bí mo síule na ndúsgad̄ a d-tráthaib̄ na hoídche chum smuainiugad̄ ann do briathraib̄.

aíail ná saoilsad̄ sib̄ for in bethaid.

who mind earthly things; though I am poor and needy, the Lord careth for me; when I remember thee on my bed, and in the night of watchfulness when I think of thee; they imagine wickedness and practise it.

when I think of the nobles of Ireland; it chills my blood when I think of it; take no thought beforehand what ye shall speak, neither do ye premeditate; he means no harm.

I did not intend it; it thinketh not evil; every youth who thinks of entering one day or other into the Church; to plot secret mischief; as if ye were not thinking of life.

deceit is in the heart of them that imagine evil; nor have entered into the heart of man the things which God hath prepared for those who love Him; mine eyes were awake in the night time in order to be occupied in thy words.

as if ye were not thinking of life.

¹ Smuainim sometimes governs the accusative.

**Iarraim, Sirim, Aitchim, Atchuingim,
Guidim, Impidim, Aslaigim, etc.**

dá ní d'iarr mé ort, ná diúlt
iompa mé suil eugfas mé
(100); do iarradar air
fuireach acu féin; an té
shaothruigeas, is dó féin
shaothruigeas sé, óir iarraid
a beul air é; do iarradar
air imtheacht as a d-tóran-
naib féin.

do iarradar air cómartha do
thaisbeunad ó neam dōib;
diarrus míle maithfiochas
air, fa mar chuireas air
feithiomh corinfad soin; na
iarr orm th'fagbáil nó fillead
ó beith ad' leanmuin; iarr-
muid ar Dhia seilb do
glacad air ar g-croíde lé n-
a grása ar an t-saogal so; tré
a n-glacann sé seilb air ar
n-anam.

iarr ormsa gid bé ar bith is
áil leat agus dobeura mé
duit é; do iarradar air a
lám do chur air; do iarradar
air buain ris; do iarraídís
air cumailt ré himeal a
eudaig amáin.

ro gluais sé ag iarraid sgeul
ortha; druidid rium, iarraim
mar athchuingid oruib;
d'iarr sé d'athchuingid air
dul leis d'á thig féin; iarr-
muid fós d'athchuinge
orraib gan grás Dé do
gábáil chugaib go díomaoin.

two things have I required of
thee, deny me them not be-
fore I die; they besought Him
to abide with them; he who
labours, labours for himself,
for his mouth craves it of
him; they besought Him to
depart out of their bound-
aries.

they asked him to show them
a sign from Heaven; I
asked him a thousand par-
dons for making him wait
so long; intreat me not to
leave thee, or to return
from following after thee;
we beg of God to take pos-
session of our hearts by his
grace in this life; by which
it takes possession of our
soul.

ask me whatever thou wilt,
and I will give it thee; they
besought him to put his
hand upon him; they be-
sought him to touch him;
they asked him that they
might touch if it were but
the border of his garment.

he went to ask tidings of them;
come near to me, I pray
you; he besought him to
come into his house; we
beseech you also that ye
receive not the grace of
God in vain.

iarraim d'athchuinge orraib geurchoimeud do deunam daoib ar an muintir thógbas siosma; do sír mé go díthchiollach air teacht chugaib-se; ag sírim ar Dhia gan a ainnéis féin do chur toirmisg ar thíodlaic-ídìb Ríg na féile; sírim-se Pól d'athchuinge oruib tré macántas agus ceannsacht Chríost.

sírim-se d'ath-chuinge oraib siúbal daoib mar is iom-chubaid don gáirm chum ar goiread íb; aitchim ort, deunaid é; aitchim ort, aithris dam creud an ní é; aitchim ort, glac an tabartus chuirim chugad; aitchim ort, éist liom.

a. in cor-sa conattecht for firu h-Erenn, comlund óenfir, atetha; do athchuingid mé éle mo beul; aon ní amáin d'athchuingid mé ar an Tigearna, ag sin an ní iarrfam; atá sí da athchuinge ort beith díleas dí.

guidim ort¹; guidim ar Dia; guid orrainn na peacthaig; do guide ar beodaib; a. guidim itge for Dia; impiigim ar Mhuire Naomhtha atá riam na h-óig; impiigim ort, a Ríg móir na n-ildúile. do chuir mé d'impide ort. gidead cheana tré grád is usa liom impide chur ort.

I beseech you to be on your guard against those who cause schisms; I earnestly desired him to come unto you; beseeching God that his own unworthiness may not stop the gifts of the king of bounty; I Paul beseech you by the meekness and gentleness of Christ.

I beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called; pray do it; pray tell me what it is; pray accept the present I send you; pray hear me.

this condition thou requiredst of the men of Ireland, thou mayest take it; I entreated him with my mouth; one thing alone have I desired of the Lord, that I will require; she begs of you to be true to her.

I beseech thee; I pray God; pray for us sinners; to pray for the living; I pray a prayer to God; I beseech the Blessed Mary, ever Virgin; I beseech thee, O great God of the many elements.

I besought thee.
yet for love's sake I rather beseech thee.

¹ Guidim generally takes the accusative.

aslaigim ort ; ar n-a asl ach
do ríg Ciannachtá fair ; is
eiside ra aslaig ar Aod an t-
innriùd deunam ; an t-árd-
chíos éiliéas sé orruinn ;
ocus conattacht in n-gae
bulga bar Laeg ; cuinfed-sa
ar an g-Coimdid gairde
saogail dó-sam ; cuinchis
F. for T. cath can chárdi ;
rochuindich E. a ingen for
T.

I beseech you ; he being soli-
cited by the king of Cian-
nachta ; it was he who soli-
cited A. to commit this
ravage ; the tribute He de-
mands of us ; and he de-
manded the *gae bulga* from
Laeg ; I will beseech the
Lord for shortness of life
for him ; F. demanded from
T. a battle without respite ;
E. asked T. for his daughter.

**Fóirim, Coimeudaim, Cumdaigim, Cosnaim,
Imchosnaim, Caomhaim, Didnim, Imdíd-
nim, Saoraim, Inioclann, Sabáilim, Tár-
thaigim, Aingim.**

fóir orruinn ; fóir mo míchre-
deam ; d'fóir sé ar dáoinib
oile, fóiread sé air féin ; go
b-fóirid Dia ormsa, ní raib
urchoid agam ann ; ni b-
fuil pinginn aguinn le fóiri-
thin ornn féin ; do fóir sé
orm a n-Ephesus.

a. aingid imdibe ar bibdam-
nacht Rectto ; o. anaic leat ;
a. domm anacul ar intledaib ;
anaicfead ar an pericil úd
tú ; a. rommain ar gab-
thaib ; o. éiriğ a Thiğearna
agus anaic mé.

a. ainsiunn Críst ar cech ern-
bás ocus ar thein ! o. cab-
raigd sinn a Dhé ár slánuig-
the ; tárrthaig sinn.

help us, help my unbelief ; he
saved others, let him save
himself ; God help me, I
meant no harm by it ; we
have not a penny to help
ourselves ; he ministered
unto me at Ephesus.

circumcision protects us from
the condemnation of the
Law ; take heed ; to save me
from snares ; I will save you
from that danger ; he pro-
tected me from dangers ;
up Lord and help me.

may Christ protect us from
every death-by-sword, and
from fire ; help us O God
of our salvation ; defend us.

a. Dia dom chobair ar cech guasacht nodguasim ; d'furtaig orruinn i n-ar n-easbaidib ; *o.* cuidig-sí liom ; *o.* tabair cabair dúinn ó buairead.

coimeuduig sib féin ar madruigib ; tárla go rabadar a coimeud air ; go g-coimeud-fá iad ar olc ; ar d-tuigse do choimeud ar cheilg an diabail.

chor go g-coimeudfuid thú ar an mnaoi spleaduigeas ; chum é féin do choimeud ar pheacad ; bidid ar bur g-coimeud ar na daoinib ; coimeudad an fear faisnéise é féin ar rún díogaltais.

cuimdaig mé ar neart an *h*aintéir agus ar innlib lucita oibriğthe na h-urchóide ; d'á chumídach ar easarluigeacht nó ar aicid ; chum a g-cumduigthe ar aththuitim thiobuisdíg.

cosnaid sinn ar na spioradaib neamhglana ; chum go g-coiseónfuide iad ar chumachtaib an diabail ; ag cosnam chrioslaig agus chuain na críche ar foirneart na Scot ; *o.* coiseonaid tú mé ó buaidread ; ionnus go b-seudfad é féin d'imchosnam ar lot na luchóg úd.

caomáin orainn féin inn ; *a.* corob é caemna dorónsat for na piastaib ; eangach

help us ; God to help me against every danger that I risk ; he relieved us in our wants ; be thou my help ; help us against tribulation.

beware of dogs ; it came to pass that they watched him ; that thou shouldst keep them from evil ; to guard our understanding against the wiles of the devil.

that they may keep thee from the woman that flatters ; to keep himself from sin ; beware of men ; let the informer beware of the desire of revenge.

keep me from the force of the snare and from the traps of the wicked doers ; to preserve him from incantation or disease ; to preserve them from fatal relapse.

they defend us from the impure spirits ; that they may be defended against the power of the devil ; defending the frontier and shore of the country against the violence of the Irish ; thou shalt preserve me from trouble ; that he may be able to defend himself against the hurt of those mice.

save us from ourselves ; and it was the remedy they invented against the reptiles ;

do churthar ar chapull d'a
chaomnád ar chuilid.

nosditnifit a n-almsana for
thenid brátha; níor feudaid
iad féin do sairdídion air;
a. sciath Dé dom dítin ar
intledaib demna; gan aon
dión ar dúr-doininn.

gan díon ar gaoith nō ar gairb-
sín; chum na soigdiuiríge do
dión ar an námuid; óir fa
dearb leo nach b-fuil ní 'san
m-bith is mó chaomnás
agus dogní dídean do n'
duine ar díbfeirg Dé do
thuilleam; ar chor gur ab
móide do feudfad é féin
d' imdídean agus d' anacul
air.

saor inn ó olc, i.e. ár saorad ar
an uile olc; dot' saorad ar
an mnaoi coimhigid, noch
meallas le n-a briathraib;
saor é ar dul síos annsa
pholl; atá tu saor ar aní is
toil leat do deunam.

atá mise saor ar a deunad nō
léigean dó; a. guidmit-ne
tusa co ra shaera sinn for a
n-ulcu; a. co ro saerit for
dígail Dé; é féin d'inioc-
lann ar míl m-bréige na
beathad so.

neach do sábáil ar a gábáil;
neach do sábáil ar urchóid;
neach do sábáil féin ar
díobáil; ní'l neart nō sáb-
áil air; ní'l neart agam

a net which is put on a
horse to protect him from
flies.

their alms shall protect them
from the fire of doom; they
could not protect themselves from it; God's shield
to guard me against the
snares of demons; without
any protection against the
hard weather.

without shelter against wind or
rough weather; to protect
the soldiers from the enemy;
for they were certain that
there is nothing in the
world better guards and
protects a man from mer-
iting the anger of God; so
that he might be able to
defend and protect himself
against it.

deliver us from evil, i.e. de-
liver us from all evil; to
deliver thee from the strange
woman who flatters with her
words; deliver him from
going down to the pit; you
are free to do as you please.

I am free to do it or let it
alone; we pray thee that
thou deliver us from their
evils; that they were saved
from the vengeance of God;
to guard oneself against the
false honey of this life.

to save a person from being
taken; to save one from
harm; to indemnify oneself;
there is no help for it; I
have just enough to pre-

acht oiread go dírioich do
shábálad ar báslé gortain mé.
chum a d-tárhála ar aththuim ;
o. do thárthaig tusa
sinn ó ar náimíndib ; a. domm'
imdegail ar neim, ar loscud,
ar badud, ar guin ; a. dia
himdegail forra ; fuasgail
orm ; fuasgail ar mo buidin ;
fuasgail m'anam.

chum ar n-admála umla ar na
tairbeada dobeir. Críost
dúinn do chur a g-céill ; ag
agart ar gach neach furtacht
do thabairt dó ; nár agrad
Dia an choir sin ort ; nár
agrar orra é.

a. gan an Bhoruma d'agrad
orra ; a. airisiom for an
m-breith sin ; aisim air, atá
ais agam air ; ag aithe fair
inna n-dearna d'ulc fri tuaith
ocus eacclais ; aithfeoraid
sé oruīb.

ní ro airgsium fort áilcius
dula dochum nime ocut ;
do ariğ sí ar a corp féin go
raib sí slán ; d'aithin sé
ormsa nachar b'amudán
mé.

aithnígthear an crann ar a
thorad ; aithneocham é ar
ar n-deag-oibrib ; aithnígim-
se é ar a guth ; a. atotath-
gén ar do thuarascbáil ; is
lia aithne ar oinmid ioná
aithnigeas sisi cách.

atá aithne agam ort ad' ainm ;
a. co n-a eladain ar dul do

serve myself from death.

to preserve them from relapse ;
thou hast saved us from our
enemies ; to protect me from
poison, from burning, from drowning,
from wounding ; to protect her from them ;
relieve me ; relieve my
company ; deliver my soul.
to signify our humble acknowledg-
ment of the benefits
Christ confers on us ; im-
portuning every one to give
him help ; that God may
not avenge that crime on
you ; let it not be laid to
their charge.

not to demand the Borumean
tribute from them ; to abide
by that decision ; I depend
on or confide in him ; re-
venging on him the evils he
had committed against the
laity and the Church ; he
will reprove you.

we did not perceive by thee
that thou hadst a desire of
going to heaven ; she knew
by her body that she was
healed ; he found by me
that I was no fool.

the tree is known by its fruit ;
we shall know it by our
good works ; I know him
by his voice ; I recognised
you by a description of you ;
more know Jack-pudding
than Jack-pudding knows.

I know thee by name ; at their
learning (when they learned)

Chonall ; a Dhé, ag ar beatha šiorruide eolas firin-neach do beith ort ; níor b'áil dó sochuide d'a fíos fair ; a. ro fess orthu.

ná fionnadh a h-athair fuirre, agus na fergaideadh an t-athair fria ; tuigfid tú ormsa ar gach aon nós gurb mé d'óglach úmal ; ní fiú d'úib tréithe nó laige do thuigsin d'úinne foraib.

nar chomaillis na timnai ro aithin Dia fort do chomét ; a. aithris for céill ; sgríb-neoir nach d-tugann d'a aire acht aoir ag anusdraig ar chách a-mail madaig ; neach anas ar deirid cuideachtan (8).

a. anfad-sa fair ; níor féd suirech fair ; a. arcelith ar chách ; a. argain Coirpri ar saer-chlannaib hErenn ; a. ro arraid orra .i. ruc orra ; a. astartaig M. forro ; a. asruluus airi.

a. athbél ar ocht ocus gorti ; cia an t-fúgdar ar a b-fuil tú ag athchagnad ; do bagair se teinid agus cloideamh orra ; do bagair sé orra gan innseadh d'einneach dâ thaob fén ; do bí do dánacht ann bagar ar an g-críochsmacht ;

that Conall was going ; O God, whom truly to know is everlasting life ; he did not wish many to know this about him ; it was known about them ; they were found out.

that her father might not discover her crime and that the father should not be vexed with her ; you shall find by me on all occasions that I am your humble servant ; it is not worthy for you, that we should perceive dastardliness and weakness in you.

that you have not fulfilled the commands which God commanded you to keep ; return to sense or reason ; a writer who cares only to criticize and bark at every one as a dog ; one who lags behind a company.

I will stand to it, abide by it ; he could not abide or stand it ; ye rob every one ; Coirpre's slaughter of the free clans of Ireland ; he overtook them ; M. overtook them ; I escaped from him.

I shall die of misery and hunger ; what is that author you are chewing the cud upon ; he threatened them with fire and sword ; he charged them that they should tell no man of him ; he dared to menace the government ;

bagruigthear ar Fharao bás a chéidgéinti.

ro bói sí ag béim for a fer 'man maoraigeacht do rad d'Finachta ; gur beanad binneán Chiaráin air.

mór do ben t'ég orm-sa ;
a. ro gellsat a cluic acus a m-bachla do bein fair ; is ar amadánacht beathuigthear beul na n-amadán ; gurb ar a phearsoin atáid ag braith.

atáim ag brath ort ; do bí an ciontach ag brath orm chum mo millte ; atá an pheannaid cheudna ag brath ort-sa ; níl siad ag brath an dadam oruinne ; tá sé brath ar a bualad.

dá m-beith breathnuigad againn orruinn féin ní beurthaoi breath orruinn ; breathnuig arís air ; breathnuigad go glinn ar ní ; breathnuig go grinn air.

breathnuigeam go grinn air ; breathnuigad ar gníom do réir a chinneamhna ; is coír dam an breathnuigad-sa do beith agam orraib uile.

brisid sé a druim ar dó ; do brisead aí nach ar sgaoil ; an tan do bris mé na cùig aráin ar na cùig míle ; ná bris an bata so orm ; ná cuir-se d'fiachaib orm síth

Pharaoh was threatened with the death of his first-born.

she reproached her husband about the stewardship he had given to Finachta ; that Ciarán's bell was struck against him, *i.e.* he was excommunicated.

much has your death touched me ; they threatened to strike their bells and croziers against him, *i.e.* to excommunicate him ; the mouth of fools feeds on foolishness ; that they are aimed at his person.

I have a design, dependence, expectation, on you ; the ungodly laid wait for me to destroy me ; the like punishment attends you ; they are not expecting anything from us ; he is about to beat him.

if we would judge ourselves we should not be judged ; try it again, look at it again ; to peep at a thing ; observe it sharply.

let us consider it attentively ; to judge of an act by its result ; it is meet for me to think this of you all.

he breaks his back in two ; to get loose ; when I broke the five loaves among the five thousand ; don't break my stick ; do not force me to break the peace with him :

do brisead̄ air ; an síth
dob áil riot brisead̄ orm-sa ?
dá m-brised̄ in buanna ar an
tígerna fa gan annmain aige
in athráithe ; ro bris an
phláiḡ asteach orra ; a.
bris̄is Macha forru ; tátham
gur brisead̄ leis in ríg ar a
námaid.

brisid̄ go hobann cath ar bur
náimdib ; a. do briseadar
Cenél Conaill cath forru ;
do bris sé trí catha orra ; ro
bris D. maidm̄ ar Ghallaib.

ar m-brisead̄ madma forra ; a.
do chlod cath for Cormac ;
cathraoinead̄ ré M. for L. ;
éiriğ, uinluiḡ thú féin, agus
mar sin buaideochaid̄ tú ar
do charaid.

c. buaid̄ sé an choill ; do
buaddar orainn go firinn-
ioch obann ; do buaid̄ mise
breis na haimsire air ; do
buaid̄ sé ort ; do buaid̄ sé
air ; buaidfid̄ mise ortsa ; do
buaidiomar orra ; níor
feudadar buaduğad uirre.

buaid̄ do breith ar an námaid ;
is missi buadaigfes de bar
mac n-Damáin mic Dáre.

leis sin do madmaid̄ a bean
amach ar deoraib ; ro maid̄
a faitbiud̄ gáire fair.

maidid̄ forra ; do muigead̄ an
cath ar Chonnachtaib ; do
muigead̄ a géan gaire air ;
ro maid̄ re macaib an ríg

would you fain break the
peace ?
if the buony should disappoint
the lord by not remaining
with him a full quarter ; the
plague was great among
them ; Macha vanquished
them ; we find that the king
defeated the enemy.

suddenly overthrow your foes ;
the Cenél Conaill defeated
them ; he broke three
battalions of them, or, won
three battles against them ;
D. defeated the English.

when they were defeated ; who
gained a battle over Cormac ;
a battle was gained by M.
over L. ; go, humble your-
self and thus you make sure
of your friend.

he (the fox) gains the wood ;
they gained upon us apace ;
I gained the advantage of
time upon him ; he excelled
you ; he got the better of
it ; I shall get the better of
you ; we got the wind of
them ; they could not pre-
vail against her.

to vanquish the enemy ; it is
I that shall triumph therein
over the son of Damán son
of Dáre.

with that his wife burst out
into tears ; he burst into a
fit of laughter at him.

he defeats them ; the battle
was won against the Con-
nachtmen ; he fell to laugh-
ing, broke out laughing ;

ar an cath sin.

do máidead ar Gallaib ; maidm le Gaoidil ar Ghallaib ; *a.* rogab maidm for U ; ar maidm forra ; ra fail inti conmae foraib in cath-sa don chur-sa.

a. do rain O. cath forru ; *a.* is leo do rained cath for D. for rig Temrach ; ro sraoinéad for Ghallaib ; ro sraoinéad ar an tóraíd ; *a.* ro sraeinead an cath forrtha.

do brostuigeas é ar ágaid le geallarainnacha breágacha ; d'a m-brostuigad air éisíon do gabáil chuca ; ní tú brostuigeas orm na clanna ; do bruachad ar ágaid ; atá daoine dosgúdacha do bruadas asteach ar daoine gnóthuigeacha ; cárdeas do brúgad air.

do bualad air ; do buaileadar orainn go dásachtach ; im-thig do bealach, nó buailead-*sa* ort ; do buail ormsa go truaillige ; buail le clochaib air ; buaileadair beagán air ; buailtear cos air.

do buail sé bas ar Iosa ; do buailead buille do chasúr air ann a chliabán ; buille do bualad ar an ngiall ar neach ; cleas do bualad air ; do buail sé droichleas air : dorna do bualad air ; preab do chois do bualad san tóin ar neach.

preab do bualad ar neach ; is

the sons of the king defeated that battalion.

the foreigners were defeated ; a defeat of the English by the Irish ; he defeated U ; when they were defeated ; he is here who will win the battle against them this time.

O. defeated them ; by them was gained a battle over D. king of Tara ; the English were defeated ; the pursuer was defeated ; they were beaten.

I egged him on with fair promises ; exhorting them to receive him ; it is not you that excite the clans against me ; to coast along ; there are impertinent persons who break in on men of business ; “to get in with him.”

to attack him ; they fell upon us desperately ; go your way, or else I will fall upon you ; he fell foul of me ; stone him ; he shall receive few stripes ; he is kicked.

he gave Jesus a slap ; he got a knock of a hammer in his cradle, *i.e.* is a born fool ; to give one a blow on the cheek ; to jest with him ; he played him a bad trick ; to buffet him ; to give a person a kick.

to give one a jerk ; I must

éigean daṁsa speach do bualad air ; go m-buailid Dia uireasbaid ort ; neach do greadbualad ar a thao-baib ; do buail sé ar reacht gáiríde ; do bualad amach ar anchaithiom̄ ; do bualad amach ar iomurca do rád.

tug C. fa deara ann sin trínaoi g-ceoláin do buain **ar** Chonall ; airgiod do buain amach ar imirt.

o. atá mo theanga **ag** cailliom̄uin orm ; atá mo chroide ag cailliom̄uin orm ; atá mo neart ag cailliom̄uin orm ; caillfead ort ; an drong chailleas ar an marb chuir-eas commaoiin orra.

caillim a g-comnuide ar chartada ; liathróid do chaill ar tenis ; do chaitheas an maidin go hiomlán timchioll air ; cloch do chaithiom̄ air ; do thosuig sé ag cathad droichimeasa ar gach madad eile a g-comórtus leis féin.

mórán saothair do chaitheam̄ ar obair ; chor go g-caithfidís go foluiğtheach ar an b-fíreun a g-croide ; crann tábaill chum lámach cloch ar námuid ; láthraid Cú cloich m-big for na héonu.

ná teilg ar siubal mé ; neach dotheilgean ar ágaid a slíge a chaille ; tilg oirre¹ ; tilgead é a chiad chlach oirre¹ ; do theilg neull soillseach sgáile orra.¹

have a fling at him ; may God afflict you with poverty ; to strike a person on his sides ; he fell to laughing ; to lash out into expense, to lash out into expressions.

then C. caused thrice nine little bells to be rung against Conall ; to win money at play.

my tongue fails me ; my heart fails me ; my strength fails me ; I shall fail thee ; those who fail (or neglect) the dead person that confers a favour on them.

I always lose at cards ; “to brickoll” (to lose a ball at tennis) ; I spent the whole morning about it ; to fling a stone at him ; he began to show contempt for every other dog in comparison with himself.

to bestow much pains on a work ; that they may privily shoot at the true of heart ; a sling to shoot stones at an enemy ; Cu throws a small stone at the birds.

cast me not away ; to hurry one along on the road of destruction ; fire at her (the duck) ; let him fling the first stone at her ; a bright cloud overshadowed them.

¹ Scotch.

snáth do chasad ar a chéile ;
mór liach ro ceacht ar an t-sluaig ; mar a n-abair gur ab
é am fá 'r cheangail an cíos
sinuirre ; do cheannach ar
cáirde.

an fírinne do cheilt air ; ní
cheilfead sgeula ort ; ceilid
sé a grása ar na daoineib
deismireacha ; ceiltear uimír
a bliadan don bruidteach.

guidim thú ná ceil orm an ní
fiafróchas mé díot ; do beith
ceilte nó falraigthe ort ;
folaig mé ar chomhairle na
n-drochdáoine, ó chogad
luchta oibriúgthe na hur-
chóide ; creud fá b-folchann
tú th'agaid orm ?

níor folchad m'osnáda ortsá ;
do rachainn a b-folach air ;
méid atáí-siu ac céssacht
formsa.

ar g-cinniod ar an g-cómairle
sin dóib ; as í cómairle ar
ar cinnead aca ; is é
cómírac ar ar chinneadar—
cómírac croíbneartínar do
deunam ; do chin sí ar
innáib a comaimsire i sgéim ;
dias do chinn ar méid agus
ar maise ar chách ; triúr
do chinn ar iathaib-sean.

do chlaonadar air ; d'eagla
go g-claonfaidis breithe-
amnas ar aoinneach a m-
buaidread ; do chlaonad air.

to twist thread ; great grief
came over the army ; where
he says that that was the
time he imposed that tri-
bute on her ; to buy on
trust.

to hide the truth from him ;
I will not conceal the stories
or facts from you ; he hideth
his graces from the curious ;
the number of his years is
hidden to the oppressor.

hide not from me, I pray thee,
the thing that I shall ask
thee ; to be concealed or
hidden from you ; save me
from the counsel of the
wicked, from the war of
mischief makers ; why hidest
thou thy face from me ?

my groaning has not been hid
from you ; I would fain have
gone to hide from him ;
much as thou art reproach-
ing me.

when they had determined on
that counsel or plan ; this
is the counsel on which they
fixed ; the combat they
fixed upon was—to do a
stronghand fight ; she sur-
passed all the women of her
time in beauty ; two who
excelled all in bulk and
beauty ; three who ruled
their lands.

deceived him, were false
to him ; lest they should
pervert the judgment of
anyone in affliction ; to rely
upon him or it.

do chlaonad a inntinne ar ní.
 do chlis me ort ; do chlis-
 chealg sé ar a thír ; cia hé so
 ar a g-cluinim a léithéide
 so ? do bríg go g-cualaid sé
 móran air ? do chualaid mé
 ó móran ar an b-fear so ;
 creud é so do chluinim ort ?
 do chualadar orts a go d-teagas-
 gann tú do chách Maoise
 do thréigean ; grása iarraig
 air chum coimnígthe ar a
 g-cualaid ; coimnígtheorrra
 is an Aifriann ; an tan do
 choimnígmíd-ne orra ar
 talam.

cuimisiúgad ar gach teagmhs ;
 cóirig mé ar m' eascaraid ;
 tuatad .i. neach do choim-
 nuiúgas ar tuaith ; ar son
 nár chongaim duine ar bith
 ar tuarasdal sinn ; do chon-
 gnuim air féin.

a. bás n-aill conutecht forru ;
 atá armáil na nainad ag
 corruige ar n-ágaíd ; corruiğ
 ort ; is fad ó do bí sé ag
 cratha le n-a theangaid ar
 an g-críochsmacht ; ra
 chrechtnaig cach díb bar
 araile ; do chraobsgaoilead
 air.

do chromad ar aithrisgeul
 neithe éigin d'innsin ; do
 chromad ar chóimrac ; do
 chromad ar gúl ; do chromad
 ar obair ; gan cromad ar
 mínscoith.

crosaim ort ; an t-uball so do
 bí crosta orra ; d'feudfainn
 mo cheann do chrothad

to give his mind to a thing.
 I nicked you ; he betrayed his
 country ; who is this of
 whom I hear such things ?
 because he had heard many
 things of him ; I have heard
 by many of this man ; what
 is this that I hear of thee ?
 they have heard of thee that
 thou teachest all to forsake
 Moses ; to beg His grace to
 retain what he heard ; a
 commemoration is made of
 them in the Mass ; when we
 celebrate their memory on
 earth.

a record of every event ;
 avenge me of mine enemy ;
 peasant, *i.e.*, one that lives
 in the country ; because no
 man has hired us ; he re-
 frained himself.

another death has been pre-
 pared for them ; the enemy's
 army moves forward ; hurry
 on ; he had long brand-
 ished his tongue against the
 government ; each of them
 inflicted wounds on the
 other ; to tell about him.

to launch out with the recital
 of something ; to fall to
 fighting ; to begin to cry ,
 to fall to work ; without
 stooping to find a flower.

I forbid you ; this apple which
 was forbidden them ; I
 could shake my head at

oruib ; saidbrios do chruinn-iugad ar muin a chéile ; cruthaig ormsa.

do chruithig air é ; coir do cruthnuigad air ; cumaist ael air ; *a.* ro chumasg sé for in sluag ; *a.* ní daresait ort.

dearcad sé ar mórdacht agus ar maith Dé ; daoine do gearrad 'na mírinnib noch nach lárnfad dearcad orra idir an dá súil ; ag grindearcad ar an seun agus ar an sonas do chuaid sé re ollinuigad fá chómair na b-fireun ; atá súile an Tigearna ann gach uile ball ag feuchain ar an olc agus ar an maith ; rachaid mé d'feuchain air.

an lá thiucfas mé d'feuchain orra, leansaid mé a b-peacad orra ; do bríg gur feuch sé ar umla a banóglaije féin ; atá beith ag feuchain ar Dhia agaíd ar agaíd ; ar n-gérfeuchain do Phól ar an g-cómairle.

feuchaid ormsa agus biad iongnad oruib agus leagaid bur lárm ar bur m-beul ; feuchain ar neach san eudan ; *o.* d'feuchain ann m'eudan ; feuch orm na búta so ; feuch orm na bróga so ; féuch ort iad.

o. creud é sin dúnne ? feuch féin dó sin ; feudaim mo chnáma uile d'áireamh, do chíd siad agus aímaircid orm.

you ; to heap up treasure ; prove to me or for me.

he proved it against him ; to fasten a crime upon him ; mix lime with it ; he confused the host ; they will not tell you (or on you ?)

let him consider the majesty and goodness of God ; to cut men in pieces who durst not look them in the face ; contemplating the happiness and bliss which he is gone to prepare for the just ; the eyes of the Lord are in every place, beholding the evil and the good ; I will go see him.

on the day when I will visit them, I will visit their sin upon them ; for He hath regarded the lowliness of His handmaiden ; it is to see God face to face ; Paul earnestly beholding the council.

mark me and be astonished and lay your hand upon your mouth ; to look one in the face ; to look me in the face ; try these boots on me ; try these shoes on me ; try them on (to see if they fit).

what is that to us ? see you to that ; I may count all my bones, they stare and look at me.

ainairc le truaige ar thuirse ar g-croidead ; *a.* t'fairc-siu for nach ní atchifitheá ; bí an drochdúine ag faire ar an b-fíreun, agus iarraid a chur chum báis.

fédáid cat dercad for ríg.

inneosad duit an ní d'imthiğ thart ar mod go saoilfir thú féin ad' fiadnuise súl air ; is iomad gron do chítheár ar an duine bocht.

ní deargann arm ortha ; deithfríg ort, teith ann súd ; greas ort, greasúiğ ort !

na cuile do díbeirt ar siubal ; *a.* nimthomoltid do dígail forru ; dígeóltar ort go follus é ; ar a díogail ort ; díogail clann Israel ar na Midianachaib.

cá rneud ar ar díolais é ? díolaim an móin fichead fód ar phingin ; a grása do diúltad orm ; bí dúil againn do gnáth san níð bós ag a diúltad orainn ; do séun sé go h-iomlán ormsa é.

d'éimid sé go hiomlán ormsa é ; adnacul críostamúil d'éimiod ar neach ; do doirtid sé a míann ar fóglaim ; dóirtid sé é féin ar uile shaorbronntas a chéadfada.

a. ro dolbestar for alailiu ; *a.* ní doluigim airibsi ; fobith to-n-aidbecht forro a síd ; *a.* isindi dosich a peccad for cach.

in pity behold the sorrow of our hearts ; thy examination of whatsoever thou shouldst see ; the bad man sees the just, and seeks to put him to death.

a cat can look at a king.

I shall so express to you what has passed that you will fancy yourself an eye witness ; many a defect is seen in a poor man.

weapon does not wound them ; haste thee, escape thither ; make haste, hasten.

to drive away the flies ; do not urge me to punish them ; you shall be manifestly punished for it ; to avenge it on you ; avenge the children of Israel on the Midianites.

for how much did you sell it ? I sell the turf at twenty sods a penny ; to refuse me His grace ; we wish for a thing which is denied us ; he flatly denied it to me.

he flatly denied it me ; to refuse Christian burial to a person ; he devotes himself to learning ; he indulges himself in all the gratifications of his senses.

they rushed at each other ; the thing which I forgive you, or forgive for you ; because he broke up their fairy mound ; in this (whereas) he tells his sin to everyone.

an dorus do drud air, gan a léigean asteach ; do druid sé an dorus orm ; do druid sé air astig ; druideam air ar n-agaid ; gur dún sé ar Eoin a b-priosún.

do dúnad oruinn chum an chreidim do bí ré haǵaid a soillsigthe ; do iadadar ar iomarcuid éisg ionnus gur brisead a líon.

a. atá leusom di forcid a ndudesta airibsi ; ná heagair an peacad so orra.

cad é ar ég sé ; cad é ar eug sé ? gidead muna n-déarna mé aoinní do na neithib-si éiligid siad orm, ní feudann aon duine mo thíodlacad dóib ; ní héidir leo na neithesi atáid siad d'éiliugad orm anois a chruthúgad ; o. má tá olc ar bith annsa b-fear so éiligid siad é.

d'éirge suas air ; amail ná éirgead C. air ; ro choiméiriág cách ar amus a chéile ; eitillfid sé ar siubal amuil aisling ; ra erail an díomus orra ionrain rempa.

is í-síde ra erail foirne a badud ; ag erail ar a muintir adrad na n-dée ; ro iorailettur siad fair-side dola ar amus na Lochlann ; ic a n-uráil for anmandaib na pecdach.

amal dosfurail Dia féin er Moysi ; amal ro eráil Isu forru ; d'furáil sé air ; ro furáil sé air an t-Iarla do

to shut the door against him ; not to let him in ; he shut the door upon me ; he shut him in ; let us draw near ; that he shut up John in prison.

we were shut up unto the faith which should afterwards be revealed ; they enclosed a multitude of fish so that their net broke.

they possess in abundance what is wanting to you ; lay not this sin to their charge.

what did he die of ? but if I have not done any of these things whereof they accuse me, no man may deliver me unto them ; they cannot prove the things whereof they now accuse me ; if there be any wickedness in this man let them accuse him.

to affront him ; as C would not rise against him ; all rose up against each other ; he shall fly away as a dream ; their pride induced or urged them to row on.

it is she who ordered us to drown him ; ordering his people to worship the gods ; they requested him to go to the Lochlanns ; setting them (the dogs) at the souls of sinners.

as God himself enjoined it on Moses ; as Jesus enjoined on them ; he commanded him ; he instigated him to

marbad ; ra furâil forra agus ar cách uile léirthionól do deunam d'innsciōid Laiġen do thobach na boruma forra ; hó arrorraill for C. aní fa haccobar leis ; is breallán an téach n-glacfad airgead do furáileochad air ; atá Dia da' foráilead fein oruib amuīl ar chloinn.

a. d'fáidiud ar cend Conchulaind.

a. fáidis teachta ar a cend ; ro fóideastar P. cursúir i. giolla turuise, for ceann Iosa go n-Gaililée.

má d'faillid an t-airgead oruib ; is measa liom fir Erenn d'faisnéis ort an oidche rugais Grainne riot ó Theamraig.

ní farann sé ar ní ar bith ; is olc faras bróg chumaing ar chois frithir ; atá an bróg so ag fásgad orm ; do feall a theanga air ; ní feallfa mé ort.

a. ar fellad d'A. fair ; maírg feallas ar a charaid ; d'feallad air ; do meallad é nó do feallad air.

ní biaid náire ar an lucht feitheas ormsa ; do féith mé oruib agus ní raib aon agaib dochlaoi Job ná thug freagra ar a briathraib.

creud ar a b-fuilim ag feith- eam ?

murder the earl ; he commanded them and all in general to assemble and invade the Leinstermen to exact the boruma from them ; when he had imposed on C. what he wished ; a fool is he who would not take money that would be offered to him ; God dealeth with you as with sons.

to send for Cuchulainn.

he sent a messenger for him ; P. sent a messenger for Jesus to Galilee.

if money fail you ; it grieves me more that the men of Erin should have witnessed thee the night thou tookest Gráinne from Tara.

it does not fit or suit at all ; it is not fit for anything ; a tight shoe ill fits a sore foot ; this shoe squeezes me ; his tongue failed him ; I will not deceive, or fail you.

A. having failed him, acted treacherously towards him ; woe to him who deceives his friend ; to assassinate him ; he was deceived.

they shall not be ashamed that wait for me ; I attended unto you and behold there was none of you that convinced Job or that answered his words.

what am I looking for ?

orts a bím ag feitheam ar
fead an laoi ; meathaid mo
súile ag feitheam ar focal
th' fíreuntachta ; atámaoid
ag feithiom ar do chineul
grádach, a Dhé, a lár do
theampaill.

feith ar an Tigearna agus
tairtheochaid sé thí ; do
rinneas cómairle fada ó són
feithiom ort ag do thiğ ;
feith ar an Tigearna, bí
láidir, agus neartóchaid sé
do chroide, agus deun feithe-
am ar an Tigearna.

bí a súil ag feithiom ris an
maidin ; do dul d'fiadach ar
eunlaith ; eunlaitheoir, an
tí dogníd fiadach ar eun-
laith ; fialgábaid sé é ar a
bórd ; a. focheird ár mó
forru.

an lucht bias ag fochmuid ar
chreidiom tuillid a g-cóm-
artháda le hamuideacht ;
fonasc latt ar Morand ; cuir
do chrios ort agus friotháil
ormsa ; ag frítheolam ar na
trí féinnidib.

ni lámfar fuiliugad iná foir-
deargad ort ; go b-fuadui-
geann bás anapuid ar siubal
iad ; an té fánas a b-fad
amuig, fuaraíd a chuid air ;
a. ní fuirmi nech dimiccim
foir-som.

an tan ro géallaisi nem do
gaid form ; na gataid Dia n-
airi ; a. in gét a bullu ar
Crist ?

I look to thee the whole day
long ; my eyes are wasting
looking for the word of thy
righteousness ; we have
thought of thy loving kind-
ness, O God, in the midst
of thy temple.

wait on the Lord and he shall
save thee ; I intended long
ago to wait upon you at
your house ; wait on the
Lord, be strong and He
shall strengthen thine heart,
and wait on the Lord.

his eye waits for the morning ;
to go hunting birds, fowling ;
a bird-catcher, he who hunts
birds ; he entertains him at
his table ; he puts great
slaughter on them.

those who joke about religion
deserve to be branded for
folly ; pledge Morand to
thyself ; gird thyself and
serve me ; attending on the
champions.

none will dare to cut or wound
you ; till an untimely death
snatches them away ; he
who remains long out his
dinner grows cold ; let not
anyone despise him.

when you promised to take
heaven from me ; let him
not steal God from him ;
shall I rob Christ of his
members ?

a. ní gette na brethemnachta
becca erriu ; dogniat gait er
Dia.

a n-gearánann sí ar thiinneas
fiacal ? an drong ag a b-fuil
a peacaide ag gearán ar a
g-coinsíos ; a Shaul, creud fá
a b-fuil tú ag gérleanínuin
orm ? do thógadar gérlean-
ínuin ar Phól.

cábla do gearrad ar a dó ;
gearram ar an n-déigil ; do
gleusas orm chum siúbail ;
maille le rún do gnóduágad
air ; ná bídíd ag gnúsach-
taíg air a chéile.

ná goillead an ní sin ort ;
is ró-mór do góilleas ar mo
chroíde fearg do chur ort ;
ní góilleann orm a b-fuaras
do thrioblóid ; creud góilleas
ort ; creud góilleas ar
do shúil ? níl éin ní orm ;
do góilleadar na saígdeoi-
ride air go geur agus do
chaittheadar air.

ionnas go n-greamóchaidís ar
a chónrád ; níor feudadar
greamugád ar a briathra ;
greas ort, ma tá ; ro greiss
a muinntir go diocra for na
Lochlannaib ; suidíd sí ar
gur ar uié.

áit a m-bíd ar g-cur ar a
n-eunacha óga ; a. no ícad ar
cach n-galar ; caithfid mé íoc
ar mo chartada ; cad é ar
íoc tú air ? a. cen imacal-
laim forru.

biaid siad ag iomaithbear orra
fén ; ro baoi an rí ag iom-

ye should not defraud them
of the petty judgments ;
they steal from God.

does she complain of tooth-
ache ? they whose consci-
ences are by sin accused ;
Saul, why persecutest thou
me ? they raised a persecu-
tion against Paul.

to cut a cable in two ; let us
cut for deal (at cards) ; I
got ready to walk ; with a
resolution to profit by it ;
murmur not one against
the other.

let not that thing trouble you ;
I am heartily sorry for having
offended Thee ; I don't
grudge my pains ; what ails
you ? what ails your eye ?
nothing ails me ; the archers
have sorely grieved him and
shot at him.

that they might catch or take
hold of his words ; they
could not take hold of his
words ; hurry then ; he
vehemently excited his
people against the Loch-
lanns ; she is hatching eggs.

a place where they sit on their
young birds ; it healed (or
protected) against every
disease ; I must pay for my
cards ; what did you pay for
it ? without challenging them.
they shall be rebuking them-
selves ; the King was

chaoined̄ fair ; do iomluit
sé leac ar dorus an tuama ;
do badar ag ingilt ar léana ;
ag innliuġad air.

téidid M. agus A. d'ionnsaigid
ar Fharao ; ionnsaig Phátrai
c for chléir Ulad ;
sloigead mór le Niall co n-a
chloinn d'ionnsaigid for
Gallaib ; a. in tain no m-bíu
oc irbáig airib ; ro iordarcaig
sé for Eirinn.

a. la irnid̄ airib ; a. ro
laiset a tech for a cend ; a.
do ralá hé for caiseal na
cille ; ní lámfar fuiliuġad
ort ; ro lanc in sennín
fort.

do leag sé a m-bóird ar lár ;
sraith do leagad̄ ar thír ; do
lean sé iad, nó orra ; gan
leanamuin orra níos faide ;
leanfaid mé a b-peacad orra ;
do lean Iob ar a šamluġad̄.
leanfuidear a b-fuil ar an
gcinead̄ so ; atá a fuil d'a
leaninuin oruinn ; do beith
ag sírleaninuin ar ní ; do
lean sí D. ar a lorg ; ní
léigthear ar aon n-duine do
chuir. . . .

doléig ar lár focal nó a dó ; do
léigeas ar lár m' uairfaire ;
do léigean ar lár ; do léig sé
ar lár é ; an tan do léigeas
a leas ar cárde.

léig é ar a rian féin ; do léig-
ean ar sgaoil ; léigfid uile
ar a n-glúinib iad̄ ; ar n-a
léigean-san ar siúbal ; na ga-
dair do léigean ar an b-fiaiḡ.

lamenting over him ; he
rolled a stone unto the
door of the sepulchre ; they
were feeding in a meadow ;
aiming at him.

M. and A. go to Pharaos ;
Patrick's visit to the clergy
of Ulster ; a hosting of Niall
and his sons to go against
the English ; when I was
glorying in you ; he excelled
(all) Ireland.

praying for you ; they upset
the house ; he lighted on
the cashel of the church ;
no one will dare to draw
your blood ; the hag has
betrayed thee.

He overthrew their tables ; to
tax a country ; he pursued
them ; not to follow (treat
of) them further ; I shall
visit their sins upon them ;
Job continued his parable.
their blood shall be required
of this generation ; his blood
pursues us, is required of
us ; to dwell on or hammer
out a thing ; she followed D.
by his track ; no one is read
of who put. . . .

he let fall a word or two ; I
dropped my watch ; to
neglect ; he postponed it ;
when he defers his amend-
ment.

give him rope enough ; to let
loose ; they shall all kneel
upon their knees ; when
they were dismissed ; to
hound the stag.

foirgníom do léigion ar neimhí
do díoth a chongbála suas ;
ro léiced h-Eriu ar raind
Ameirgin ; d'eagla ar d-tru-
ime do léigean ar aon neach
agaibse ; níor léig mé orm
féin bur measg-sa eolas do
beith agam ar níl ar bith
acht amáin ar Iosa Criost
agus é fós ar na cheusad.

neach do léigeas aimideacht
air féin do druim cleasúig-
eachta ; léigid sé air go b-
fuil grád aige dámsa ; do
léigean galair bréige air féin.
do léimiód ar neach ; ná
leum air ; do leathfaide do
radarc ort ; liim-se forru-som
díltud eissérgi Críst ; líit
fornn á épert ; a. do theam-
pull Jerusalem ro liset-sum
for Iosa sin do ráda.

ro lingeadar air an méid
ar a rabadar easláinteada ;
do ling ar bórd na lunge
an sgian sgóithgeur ; an
tan do ling an pobul air
C'éisteacht ré bréithir Dé ;
lingfid cach ar a lorg.

ag lorgaireacht ar mo gnóth-
uide ; teach do loscad air ;
a. ro loisced orra Luim-
nech.

luaiíg ort ; guidim thú luaihíg
ort, léig dáin ; neach do
luathugád ar a choiscéim-
ide ; luige go trom ar an
neimhchiontach.

to let a building go to ruin for
want of keeping it up ;
Ireland was left to Ameir-
gin's division, *i.e.* to be
divided by him ; that we
might not be chargeable to
any of you ; I have not pre-
tended (or determined) to
know anything whatever
among you save Jesus
Christ and him crucified.

one who pretends to be a
fool through tricks ; he pre-
tends to love me ; to "let
on," pretend, to be sick.

to fly at a person ; do not
fight him ; your sight would
be dazzled ; I attribute to
them (charge them with)
the denial of Christ's resur-
rection ; they accuse us of
saying it ; they imagined
Jesus to speak of the Temple
of Jerusalem.

as many as had diseases
pressed upon him ; he flung
the sharp knife on board
the boat ; when the people
pressed upon him to hear
the word of God ; the rest
will pursue him.

prying into my affairs ; to burn
a house of his ; he burned
Limerick on them (*i.e. their*
city ; *not* over their heads).

haste you, hurry ; go to, I
pray thee, let me ; to mend
one's pace ; to oppress the
innocent.

tan do luíg an t-iomurcaid
orra dob' éigean dóib
chlaonad.

gach leathrom dá luigead
orra ; luigid m'anam ort ; is
é an tí ar a m-bí an bróg is
feárr fios cá luigean sí air ;
luigim ar mo stuideur ;
dobeirid ar an druing ar a
luigthear cómairc do deunad
do luige ar forfaire ar ní ;
luigthe go dian dásachtach
ar ní ; do thromluig sí air ;
do luige ar gur ar uige ; ag
luigeachán air ; óir cheana
atáid ar luigeachán ar
m'anam.

bíd briathra an drochduine
'n-a luige a g-ceilg ar fuil ;
mar do beith mórán ag
machtnad ort ; gach a b-
faiceann mé atáid ag magad
orm ; acht anois an drong
is óige na mise atáid ag
magad orm.

tug sé Eabruideach asteach do
magad oruinn ; tháinig sé
asteach chugam do magad
orm ; do magad ar neach ;
o. do deunad fonoimaid
faoi ; o. do rinne sé cloch
rothnóis diomsa ; bí sé ag
magad fá'n eagla agus ní
bí uaman air.

do maireadar ar beagán bíd ;
do maoíd sé orruinn go raib
flead aige fá chónair Finn ;
do marcuigeacht ar each ;
o. cách do marcuigeacht ;
meabraigmid ar ár léiginn ;
do meath a mianna orra ;

when they were overpowered
they were forced to give
way.

every trouble that befell them ;
my soul hangeth upon thee ;
the wearer best knows where
the shoe pinches ; I betake
myself to my study ; they
make the oppressed to cry.

to wait for a thing ; eagerly
bent on a thing ; she over-
laid it ; to hatch eggs ; lying
in wait for Him ; for lo !
they lie in wait for my soul.

the words of the wicked are to
lie in wait for blood ; so that
many were astonished at
you ; all they that see me
laugh me to scorn ; but now
they that are younger than
I have me in derision.

he hath brought in a Hebrew
to mock us ; he came in
unto me to mock me ; to
mock him ; to mock him ;
he made a mockery of me ;
he mocketh at fear and is
not affrighted.

they lived on little food ; he
boasted to us that he had a
feast for Finn ; to ride a
horse ; to ride (over) others ;
let us study our lesson ;
“things don't go well with
them” ; things did not suc-

*o. ni b-fuilid na neithe ag
éirge leo.*

do meath dídean orm ; do mionnuig orm féin ; má móthuigeann sé buairead ar a choinsíos fa ní throm ar bith ; ar a déilb do measfad tú gur duine macánta é.

neach ag a m-bí meas mór air féin agus gan meas ag cách air ; measfuidthear 'na mal-lugad air é ; do mes for bíu ocus marbu ; messimir-ni forru-som ; *a.* messimir-ni forru forsan-mitter.

do hoilead ar feoil naoídenán í ; ól orm ! ol deoch orm ; atáim ag ól ortsá ; *o.* atáim ag ól chugadsa ; an té atá suas óltar deoch air, an té atá síos, buailtear cos air ; ordóchaid mise mé féin ar eisioumláir-sion.

a. do rír a einech ar chuirm ; do réigteach air ; do réig-teach ar síoth ; riothaid sé orm mar aitheach ; do rioth ar lán luais ar neach ; do rioth ar thalam asteach amuil long buailtear a d-tír ; long do rioth ar thalam ; go roisir ar neamh.

cubaid cia mad for Tomás no saíded Isu sech na hapstalu archena ; ro saíg an mac comrád ar túis ar an athair ; ro saígsiot Danair forra ; do saith sé orra, agus ar n-a g-claoi dó do

ceed with them.

“periit fuga me,” I had nō shelter to flee to ; by myself I have sworn ; if he feel his conscience troubled with any weighty matter ; by his looks you would take him to be an honest man.

one who has a great opinion of himself and is not esteemed by others ; it shall be counted a curse to him ; to judge the living and dead ; we shall judge them ; we shall judge them whom thou judgest.

she was fed on the flesh of infants ; drink to me ; I pledge you ; I drink your health ; whoso is up his health is drunk, who is down is kicked ; I will regulate myself by his example.

he sold his honour for beer ; to agree to it ; to agree to a truce ; he runs at me like a giant ; to run full butt at one ; to run aground as a vessel which is struck against the land ; to run a ship aground ; may you reach heaven.

it was proper that Jesus should address himself to Thomas before the other Apostles ; the son first began the conversation with the father ; the Danes attacked them ; he rushed on them and

buaduig sé orra.

ní cóir do neach sáthad asteach ar chéird duine eile ; do sáthad asteach ar an b-fómós dliéas neach do phearsanaib cálidéachta ; níor šaltradar cciléin an leomáin air, agus níor gab an leomáin borb láim ris ; do šartuilt ar an b-feur.

ná teilgid bur g-clocha uaisle a b-fiadnuisi na muc, ar eagla go sailteoraidís orra le n-a g-cosaib ; buille do šanntuigad air ; do šáruig air agus do gab sé an tioldlaicead ; do šáruig sé orra go mór ; do šáruigeadar go mor an t-óglach.

do chonnairc mé go šáruig-eann gliocas an leime.

sásfuidthear m'antoil orra ; tá mé sástaid air, má tá tú sástaid air ; sásóchthar m' anam orra ; d'eagla go scinnfidís ort.

as insgríobtha chuca iad féin do seachnad ar thruaillighthib na n-íodal agus ó fuil ; go seachna sib sib féin air fuil agus ar neithib tachduige ; iarraim d'athchuinge orraib sib féin do seachnad ar ainmianaib na colna ; seachnaid sib ar an t-saint.

cia d'a b-fuilim ag saothrugad agus d'a seachnaim m'anam ar maith ?

do seachain mo grád é éin.

overcame them, and prevailed against them.

it is not right for anyone to break in upon the province of another ; to break in upon the respect a man owes to persons of quality ; the lion's whelps have not trodden it, nor the fierce lion passed it by ; to tread upon the grass.

cast not your pearls before swine, lest they trample them under their feet ; to strike a blow at him ; he urged him and he took the gift ; he pressed, urged them greatly ; they pressed sore upon the man.

I saw that wisdom excels folly.

my lust shall be satisfied upon them ; I am satisfied if you are satisfied ; my soul shall have its fill ; lest they should spring at you.

they are to be written to, that they abstain from pollutions of idols and from blood ; that ye abstain from blood and from things strangled ; I beseech you to abstain from the lusts of the flesh ; beware of covetousness.

for whom do I labour and bereave my soul of good ?

my love had withdrawn himself.

do chuir sé mo gruag 'na seasam orm ; is éigean duit seašam go hiomlán air-sin ; do šeasam ar neithib neainthábachtacha ; is é ní is mó ar a seasuígthear.

seasaid ar na Francaig ar son gach nuadnóis eudaig ; níor maith liom do šeasam a b-fad ar an b-príomádbar soin ; seasuigim ortsá ; seasuigid siad 'san uile ní ar ráidtib na heagailse.

dóbeuraid mé ar íasg th' abann seasam ar do lan-nuib ; do séidead ar siubal é ; noch seinneas go gasda ar chláirseach ; do šinnim ar an g-cláirsig ; do šinnim ar aon teud do gnáth ; sgaoil ar siubal é.

sgoiltis a chroide ar a dó ; siúbail ar šoillse an lae ; neach do šeolad ar láim ; do seolad ar seachrán iad ; do chuaid neach áriige chuiige ag sleuchtain ar a glúinib dó.

slóigead la C. for U. ; do sméideadar ar a g-cóm-pánachaib ; ar sméidead láime dósan orra chum beith 'na d-tocht ; beatha do socrugad air ar fead a beatha.

do šraoil sé ar agaid le n-a chosaib agus le n-a lámaib ; do streachladar é le soirneart ar cheann agus ar chluasa ; ar suide dó ar an m-bórd ; ar m-beith curtha agus

he made my hair stand on end ; you must chiefly insist upon that ; to insist upon trifles ; this is the thing most insisted on.

they depend upon the French for every new fashion of dress ; I would not have you dwell long on that subject ; I rely upon you ; they depend in all things on the lips of the clergy.

I will cause the fish of your rivers to stick to your scales ; to blow it away ; who plays well on the harp ; to play the harp ; to harp always on one string ; let him go.

he severed his heart in twain ; walk in the light of day ; to lead one by the hand ; they were led astray ; there came to him a certain man kneeling down to him.

a hosting (was made) by C. against U. ; they beckoned to their partners ; he beckoned unto them with the hand to hold their peace ; to settle a pension on him for life.

he crawled along on his feet and hands ; they hauled him by the head and shoulders ; as he sat at meat ; Jesus being tired and weary with travelling sat by the

tuirseach d'Iosa ó'n aisdear,
do šuid sé ar an tobar ; do
šuideadar ar šleasaib na
bruidne do réir a n-uaisle.

do šuide ar an stiúir ; do
suide ar gur ar uié ; do
suideadair é ; is coír dí
creidiori neithe do šuideadair
orrainn ; creud as a d-tu-
gann mé iomad rann mar
šuidiugád ar an stair.

a. do thaiscelad for ríg Erenn ;
do thaisdiol ar muir agus ar
tír ; ní con talla obbad fair
itir ; tarassair for a cind ;
do tharbaid sé orra ; rob é
méd an smachta agus
annirt tarraíd sé forraib.

admiolad an domáin uile do
tharrang air ; neach do
tharrang ar chluais ; níd do
tharrang ort ; do tharraing
sí a cocal ar a heudan ; a
buaitiside do tharrang air ;
gach duine ag tarrang uisce
ar a muilleann féin.

do tharraing mé teinid air ; do
tharrang teined air ; do
theannadar-son orra ; ní
gnáthach go d-teipeann ar
an g-claonad úrchóideach-
sa ; tesbanat boill airiu.

tidacht ar comairli mná ;
tiomáin air ; tiomáin air ;
tiomáin ort ; tocomla F.
for séid ; do thógar geur-
lanmuin ar Phól ; cia
ar a d-tógbaid rígthe na
talmhan cíos nó cánachas ?
an ó n-a g-cloinn féin,

well ; they sat at the sides of
the court according to their
rank.

to sit at the helm ; to hatch
eggs ; it was proved against
him ; she ought to enforce
our belief of things ; why do
I adduce many poems as
proof of the history.

to betray the king of Ireland ;
to travel by sea and land ;
he admits no refusal at all ;
he tarried waiting for them ;
it profited them ; so great
was the control and sway
he gained over them.

to get the praise of all the
world ; to lug one by the
ear ; to nigh or approach a
thing ; she drew her veil
over her face ; to draw on
his boots ; every one draw-
ing water to his own mill.

I brought fire to it ; to take a
shot at him ; "they were
the more fierce or earnest"
they pressed on them ; this
sad proneness to sin seldom
fails (to cast headlong) ;
limbs fail them.

to come at the instigation of
a woman ; fall upon him ;
drive at it ; go on ; F. pro-
ceeded on his way ; they
raised a persecution against
Paul ; of whom do the
kings of the earth take
custom or tribute ? of

nó ó choimhthíge?

ag toirmeasg oruinne labairt
ris na Cineadachaib chum a
slánuigthe; do thoirmisg tú
mise ar dul ar m'ágaid níos
faide; toirmisgtheor a chéile do phósad; ag so an
réasún amáin do thoirmisg
orm; do toirmisgead é ar a
oifig agus ar a churum;
creud iad na hoibre atá
toirmisgthe oruinn?

do thoirmisg sé an míchiall
do bí ar an b-fáith.

toirmisg ciapáil briathar.

toirmisg ceasta éigcéillide.

sanntuigmíd an níd bíos ar
n-a thoirmeasg orruinn;
tlochtad reuma lé g-coisgthe-
ear anal ar neach, ro
coiscxit arthraíge na Banna
forra; coisg do phuisínide
ar bréig; do chosg ar an b-
foircheadal neamhda so na
tortha do thabairt; cosg
ort!

an lucht atá ag tóruideacht ar
m'anam cuirid paintéir ro-
mam; a. do thréig cech
dán ar diadacht; iar d-tréi-
gean a ríge ar chléircheacht;
an né nach tusa do threor-
ruig ceithre míle fear do
lucht fiongoile leat ar an
b-fásach?

do sír sé fá g-cuairt dream
éigin do threoróchad ar
láim é; do treoruigead ar
an b-fásach é; do threoruig
sé é ar shliab árd; do throid-

their own children or of
strangers?

prohibiting us to speak to the
Gentiles that they may be
saved (18); you detained me
from proceeding any further;
they are forbidden to marry
one another; here is the
only reason that prevented
me; he was suspended from
his office and employment;
what works are forbidden
us?

he stayed the madness of the
prophet.

shun babbling.

avoid foolish questions.

we desire the thing which is
forbidden us; a catarrh by
which one's breath is
stopped; the boats of the river
Bann were forbidden them;
keep your lips from lies;
to hinder this heavenly in-
struction from yielding the
fruits; stop! give up (that
conduct).

they that seek my soul lay
snares for me; he forsook
every profession for piety;
after resigning his kingdom
for the clerical state; art not
thou that leddest out into
the wilderness 4,000 men
that were murderers?

he went about seeking some
one to lead him by the
hand; He was led into the
wilderness; he led Him into
a high mountain; they

eadar le chéile ar a cheann ;
tuairisg ar neithib do chuaid
thart.

agus dá n-déarnad tuitim air
i n-agra ; atá do choirthe
féin ag tuitim ort ; an oídche
do thuitim air ; o. do thuit
sé ar aghaid chum an talman ;
tuitfid a milleun ormsa ; do
thuit a chodlad air-sean.

do thuit a n-eagla orra ;
isead tuitide ar an n-
dileachta ; do thuit sé ar
láim a nárad ; do thuit
sméarnach chodalta orra.

quarrelled about it ; an ac-
count of past things.

and if he should do it his
challenge is to be void ;
your crimes are come home
to you ; he was benighted ;
he fell forward on the
ground ; the blame of it will
light upon me ; he fell asleep.

they were afraid of them ; yea,
ye overwhelm the fatherless ;
he fell into the hands of his
enemies ; they slumbered.

INDEX OF IRISH VERBS.

Abair, 101
adeuram, 101
admháil, 111
agraim, 111
aingid, 108
airisioimh, 111
aisim, 111
aitchim, 107
aithe, 111
aithfeoraidh, 111
aithníghim, 111
aithním, 111
aithním, 112
aithris, 112
aithrisim, 101
amharcaim, 119, 120
amhusdraigh, 112
anaicim, 108
anacul, 108, 110
anaim, 112
arcelim, 112
arfocraim, 100
argain, 112
arraidh, 112
aslaighim, 108
asruluis, 112
astartaig, 112
atbél, 112
athchagnaim, 112
athchungim, 20, 107
athchuirim, 25
atotathgén, 111

Bagraim, 112
beanaim, 113
beathuighim, 113
béim, 113
beirim, 9, 113
braith, 113
brath, 113

breathnuighim, 113
brisim, 26, 113, 114
bronnam, 25
brostuighim, 115
bruachaim, 115
brudhaim, 115
bruighim, 115
buadaigim, 114, 129
buaidhim, 114
buailim, 115, 116, 128
buain, 116

Caillim, 116
caint, 102
caithim, 25, 116, 124
caomhnaim, 109
casaim, 93, 117
cathraoineadh, 113
ceacht, 117
ceanglaim, 117
céssacht, 117
ceilim, 117
cinnim, 117
chídhim, 120
clonaaim, 117-118
clisim, 118
clischealgaim, 118
clod, 114
cluinim, 118
cobhair, 109
coimhéirghim, 81
cóimheuduighim, 109
coimhnighim, 104, 118
córighim, 118
coisgim, 132
cómhaircim, 96
cómhnúighim, 118
conattacht, 108
conattecht, 107
chongaimh, 118

congbhaim, 77
congnuimh, 118
conutecht, 118
corruighim, 118
cosnaim, 109
craobhsaoilim, 118
crathaim, 118
crechtnaighim, 118
cromaim, 118
crosaim, 118
crothaim, 118
cruinnighim, 119
cruthaighim, 119
cruthnuighim, 119
cuimhnighim, 103, 104
cuimsiughadh, 118
cuinchis, 108
chuindich, 108
cuinsed, 108
cuirim, 27, 106, 107, 113
cumaisgim, 119
cúmhdaighim, 109

Dáilim, 24
daresait, 119
dearcaim, 119, 120
deargaim, 120
deifrighim, 120
deunaim, 52
díbrim, 120
díoghail, 120
díolaim, 120
díon, 110
dítnim, 110
diúltaim, 120
dobheirin, 13
dogheibhim, 77, 78, 79
doghním, 52, 102, 110,
124
doirtim, 120

dolbestar, 120
 doluigim, 120
 donindnagar, 26
 dorala, 95
 dorat, 23
 dosich, 120
 druidim, 121
 dudesta, 121
 dúnaim, 121

Eagrain, 121
 éighim, 96
 éilighim, 121, 108
 éimim, 120
 éirghim, 80, 90, 121
 eitillim, 121
 eladain, 111
 epur, 101
 eráilim, 121
 erfuaccraim, 100

Fágbhaim, 76
 fághbhaim, 77, 78, 79
 fáidhim, 122
 faillim, 122
 faire, 120
 faisnéis, 122
 falaighim, 117
 faraim, 122
 fásaim, 122
 feallaim, 122
 feithim, 122, 123
 fergaidhim, 112
 fess (ro) 112
 feuchaim, 119
 fiadhach, 123
 fialghabhaim, 123
 fillim, 92
 fionnaim, 112
 fios, 112
 focheird, 123
 fochmhuidim, 123
 fodháilim, 25
 fógraim, 99
 foillsighim, 101, 102
 fóirim, 108
 folaignim, 117
 folchaim, 117
 fonascaim, 123

foráilim, 122
 forcongraim, 100
 freagrain, 99
 friotháilim, 123
 fuaduighim, 123
 fuagrain, 99
 fuaraim, 123
 fuasgail, 111
 fuiliughadh, 123
 fuiresh, 112
 fuirsheithim, 122
 fuirmim, 123
 furáilim, 121, 122
 furtaignim, 109

Gabhairim, 71, 76, 80, 115
 gairim, 96, 98
 gáirim, 98
 gairmim, 98, 99
 gearáinim, 124
 gearraim, 124
 gérfeuchaim, 119
 gérleanaim, 124
 glacaim, 70, 106
 glaodhaim, 96, 97
 gleusaim, 124
 gnóduighim, 124
 gnúsachtaigh, 124
 goidim, 123, 124
 goillim, 124
 goirim, 97
 greadhbhuailim, 116
 greamuighim, 124
 greasaim, 120, 124
 greasuighim, 120
 grindearcaim, 119
 guidhim, 107
 gur, 124

Iadhaim, 121
 iarraigim, 106, 107
 ícaim, 124
 imaccallaim, 124
 imdegail, 111
 imdhídean, 110
 impidhim, 107
 imrim, 68
 imthighim, 83, 90, 91
 inghilt, 125

inioclann, 110
 innisim, 101
 innlighim, 125
 focaim, 124
 iomaithbhear, 124
 iomchaoainim, 125
 iomchosnaim, 109
 iomghabhaim, 80
 iomluit, 93, 125
 iompuighim, 93
 ionnasaighim, 125
 ionntuighim, 93
 ioráilim, 121
 iordarcuighim, 125
 irbáigim, 125

Lá (rolá), 125
 labhraim, 100, 101
 lámach, 116
 lámuim, 125
 lanc, 125
 láthraidh, 116
 leagaim, 76, 125
 leanaim, 119, 125
 leathaim, 126
 léighim, 125
 léigim, 125, 126
 léimim, 126
 líim, 126
 lingim, 126
 lorgaireacht, 126
 losgaim, 126
 luaighim, 126
 luaithighim, 126
 luigheachán, 127
 luighim, 126, 127

Machtnaim, 127
 magaim, 127
 maidhm, 114
 maidhim, 114
 mairim, 127
 maoidhim, 127
 marcúighim, 84, 127
 meabhráighim, 127
 measaim, 128
 meathaim, 127, 128
 mionnuighim, 128
 móthuighim, 128
 muighim, 114

Nochtaim, 102

Oilim, 128
ólaim, 128
orduighim, 128Ráidhim, 101
rainim, 115
do rír, 128
réidh teach, 128
riothaim, 128
roinnim, 25, 26
roisir, 128Sábháil, 110
saidim, 128
saighim, 128
sáirdhídion, 110
sáithim, 128, 129
saltraim, 129
sanntuighim, 129
saoilim, 105
saoraim, 110
sáruighim, 129
sásaim, 129
sásuighim, 129
seachnaim, 129
seasaim, 130
seasuighim, 130
séidim, 130seinnim, 130
seolaim, 130
seunaim, 120
sgaoilim, 130
sgeul, 101
sgoilltim, 130
sgreadaim, 96
sgreuchaim, 96
sgríobhaim, 103
sírim, 107
sírleanaim, 125
siúblaim, 91, 130
sleuchtaim, 130
slóigheadh, 130
sméidim, 130
smuainighim, 105
smuainim, 104, 105
socruighim, 130
sraeinim, 115
sraoilim, 130
sraoinim, 115
streachlaim, 130
suidhim, 96, 130, 131

Tagraim, 100
taidbecht, 120
taiscelim, 131
taisdiol, 131
talla, 131
tarassair, 131
tarbhaim, 131
tárla, 95tarraidh, 131
tarraigim, 131
tárruighim, 108, 111
teagmhaim, 93, 94
teannaim, 131
teasbanim, 131
téidhim, 80
teilgim, 116
teipim, 131
tiaghaim, 87, 88
tidacht, 131
tigim, 86
tiomáinim, 131
tionnsgnaim, 69
tocht, 90
tocomla, 131
tóbaim, 131
tógbhaim, 76, 131
toirmisgim, 132
tóruighim, 132
tosuighim, 69
tráchtaim, 102
tréigim, 132
treoruighim, 132
troidim, 132
tromluighim, 127
tuairisg, 133
tuidecht, 90
tuigim, 112
tuitim, 133

Uráilim, 121

INDEX OF ENGLISH VERBS.

Abide by, 111
abolish, 31
about to, 113
absolve, 21
abstain from, 129
accelerate, 29
accept, 75
accuse, 28, 39, 40, 55,
61, 102, 121, 124, 126
ache, 42, 86
acknowledge, 111
acquaint, 18
 " with, 17, 18
acquire by, 79
add, 28, 36, 64
addict, 33
address, 128
adjure, 27
administer, 47
admonish of, 99, 100
adopt, 74
advance, 29
afflict 27, 45, 116
affront, 23, 80, 121
agree, 66, 87, 88, 94,
128
ail, 86, 124
aim at, 113, 125
alienate, 32, 33
allege, 58
amaze, 51
annul, 32
anoint, 47
answer, 20, 23, 24, 99, 122
appeal, 61, 88
apply to, 51
approach, 131
arraign, 32
arrogate, 70, 76
ascend into, 84

ashamed, 122
ask, 38, 106, 107
asperse, 42
assassinate, 122
assume, 70, 74, 75
astonish, 45, 51, 100,
119, 127
astray (be), 85
attack, 18, 21, 72, 73, 80,
85, 95, 115, 128
attempt, 18, 21
attend, 113, 122, 123
attract, 95, 131
attribute, 44, 126
avenge, 56, 57, 118, 120,
132

Banish, 32, 41
bark, 112
be at, 53
be bold to, 56
bear to, 49
 " witness, 60
beat, 10, 71
beckon, 130
become of, 90, 91
befall, 91, 94, 95, 127
beg of, 106, 107
begin, 69, 70, 73, 118
behold, 119, 120
bend, 127
benight, 133
bereave, 47, 129
beseech, 20, 23, 45, 106,
107, 108
besiege, 61
bestow, 25, 35, 55, 116
betake, 127
betray, 118, 125, 131
beware, 16, 109

bid, 16, 74
 " banns, 61
 " farewell, 49
billet, 31
bind, 18, 36, 44
blame, 21, 47
bleed, 125
bless, 23, 36
blind, 24
blockade, 44
blow, 130
blunder at, 64
boast to, 127
bolt, 36
brand, 35, 39
brandish, 118
break, 42
 " among, 26, 113
 " in, 113, 114, 115,
129
breaking, 113
break loose, 113
 " up "on," 120
 " with, 113
bring, 14
 " accusation, 40
 " against, 13
 " away, 11
 " to, 18
buffet, 72, 115
build, 34
burn, 126
burst into, 114
bury, 33
butter, 44
buy, 117

Call, 16, 17, 43, 97, 98,
99
 " for, 43

Call in question, 47
 „ on, 61, 97
 „ to witness, 27
 „ unto, 97
 calumniate, 41
 cancel, 32
 canonise, 35
 care, 37
 „ for, 105
 carp at, 79
 carry on, 29
 „ out, 36
 cast away, 116
 „ off, 32
 „ down, 46
 catch, 10, 22, 75
 „ at, 124
 „ by, 73, 79
 cause, 13, 14, 15, 23, 49,
 64, 130
 „ joy to, 46
 celebrate, 118
 challenge, 99, 124
 change, 54, 55, 63
 charge, 39, 47, 54, 111,
 112
 chargeable (be), 126
 chase, 11
 cheat, 38
 christen, 17
 climb into, 84
 clothe, 52
 cloud, 30
 coast, 115
 come across, 95
 „ against, 86, 90
 „ back, 87
 „ by, 88
 „ for, 88
 „ home to, 133
 „ into, 84, 88, 89
 „ on, 117
 „ to, 86, 87, 88, 89,
 103
 „ to look, 85
 „ to meet, 87
 „ towards, 87
 comfort, 46, 49
 command, 16, 31, 48, 76,
 100, 112, 122
 commemorate, 56, 118
 commit, 32, 76
 compassionate, 67
 compel, 16, 28, 29
 complain, 61, 124
 conceal, 117
 concern, 27
 condemn, 12
 confer, 23, 25
 confide, 111
 confound, 36
 confuse, 119
 confute, 18
 congratulate, 46
 connect, 23
 conquer, 12, 61
 consider, 113, 119
 contract, 42
 constrain, 28
 contemn, 116
 contemplate, 119
 continue, 73, 125
 convoke, 39
 corrupt, 67
 count to, 128
 cover, 41, 44
 crave, 106
 crawl, 136
 creeps on, 89
 crown, 39
 cry against, 99
 „ to, 98, 99
 curse, 58
 cut, 61
 „ for, 124
 „ in 124
Damage, 57
 damp, 40
 daub, 51
 dazzle, 126
 deal, 26, 63, 64, 79, 122
 decay, 32
 deceive, 117, 122
 deck, 51
 declare of, 102
 defect, 21, 33, 73, 114,
 115
 defend, 109
 defer, 30-3, 125
 defraud, 57, 58, 63, 124
 delay, 46, 63
 deliver, 32, 110
 demand, 108, 111
 demolish, 33
 demonstrate, 60
 deny, 120
 depend, 111, 130
 depopulate, 30
 deposit, 32
 depute, 34
 deride, 60, 63, 127
 descend, 84
 describe, 19, 67
 design, 113
 desire, 45, 107
 despise, 21, 22, 66, 123
 destroy, 32
 detain, 47, 132
 determine, 117
 devote, 25, 120
 devour, 53
 die of, 112, 121
 digest, 56
 disappoint, 114
 discomfit, 48, 58
 discomfort, 37, 41
 discountenance, 31
 discourage, 47
 discourse, 53, 90
 discover, 58, 112
 disguise, 30
 dishearten, 41
 dismiss, 34, 125
 disoblige, 58
 disorder, 33, 44
 disparage, 22
 dispirit, 46
 displease, 27, 64
 dispute of, 53
 „ with, 100
 disrespect, 22
 distance, 77
 distress, 27
 distribute, 24, 25
 disturb, 47, 50
 divide among, 25, 26
 „ into, 26
 do, 49, 61, 63, 64, 65,
 66, 75, 91

do bad turn, 54	estimate, 146	fly away, 121
„ by, 55, 56	evoke, 97	„ to, 87
„ favour, 39	exact, 122	fold, 92
„ to, 53, 56	examine, 38	follow, 125
„ treachery, 59	excel, 114, 117, 125, 129	„ by, 125
„ violence, 60	excite against, 115, 124	foment, 29
dominate, 13	„ curiosity, 46	forbear, 77
doubt, 53	exclaim against, 62	forbid, 50, 118, 132
draw, 82, 131	excommunicate, 113	force, 28, 29, 50, 113
dress, 51	exhort, 35, 46, 115	forget, 83
drink to, 128	expect, 113	forgive, 21, 120
drive, 27, 31, 121, 131	expound, 44	forsake, 132
drop, 125		forthcoming (be), 88
dwell, 125, 130		forward, 29
Eclipse, 87	Face, 16	found, 30
egg on, 115	fade, 83	fret, 40
elate, 86	fail, 59, 81, 116, 122,	frighten, 19, 40, 47, 127
elbow, 73	128, 131	frustrate, 32
elope, 13, 83	fall asleep, 133	furl, 92
embitter, 42	„ foul, 115	
employ in, 53	„ ill, 87	Gain, 12, 114
employ chicane, 46	„ into, 133	„ by, 77
enclose, 121	„ on, 84, 115	„ ground, 81
encourage, 46	„ to, 114, 116, 118	„ on, 114
encroach, 86	farm, 70	„ over, 131
end, 40, 41, 82	fasten, 119	garnish, 39
endeavour, 57	favour, 116	get, 88
enforce, 131	fawn, 38	„ before, 79
engage, 28, 75	fear, 86, 133	„ better of, 114
enjoin, 100, 121	feed in, 125	„ by, 77, 79
enliven, 47	„ on, 113, 128	„ dizzy, 87
enlist, 35	fight, 126	„ for, 79
enrol, 34	find, 78, 79	„ glimpse, 78
enter, 38, 73 85, 88	„ by, 17, 18, 111, 112	„ hint of, 79
„ at, 83	„ fault, 78, 80	„ in, 78
„ by, 83	„ for, 77	„ in with, 115
„ into, 90	„ in, 77	„ knowledge of, 79
„ on, 83	„ in, 79	„ on, 81
„ . . . with, 83	„ wanting, 78	„ opportunity, 39
enterprise, 75	fine, 42, 49	„ ready, 124
entertain, 42, 70, 82	finish, 34, 40	„ rid, 65
„ at, 123	fire at, 116	„ shower, 86
entice, 15	fit, 122	„ sight of, 83
entreat, 107	fix, 117	„ under, 83
entrust, 45	flatter, 38	„ up into, 90
epitomise, 54	flinch, 83, 88	„ view of, 76
err, 83, 85	fling, 126	„ wind of, 78
escape, 89, 112	„ at, 116	gird, 51, 123
esteem, 36, 128	flog, 71, 115	give account, 18, 19, 53
	flout at, 61	„ bad report, 41
	fly at, 126	

give blow, 115
 „ character, 18-19
 „ colour, 48
 „ for, 23
 „ in, 23
 „ insight, 22
 „ jerk, 115
 „ name, 18, 23
 „ remedy, 55
 „ rope, 125
 „ sense of, 18
 „ surname, 2
 „ to, 16
 „ turn, 42
 gladden, 46, 49
 glance at, 18, 22
 glory in, 64, 125
 go about, 73
 „ adrift, 91
 „ against, 80, 125
 „ aside to, 83
 „ astray, 84, 85, 89
 „ back, 83, 91
 „ backwards, 91
 „ by, 91
 „ forward, 87
 „ from .. to, 81
 „ further, 81
 „ into, 84, 85
 „ mad, 83
 „ with message, 85
 „ over to, 85
 „ in quest, 84
 „ to sea, 83
 „ security, 82
 „ seek, 91
 „ to, 52, 82, 83, 84, 85,
 89, 90, 121, 126
 „ up, 81
 grapple, 84
 grasp, 11
 grate, 41
 grieve, 41, 44, 124
 groan for, 97
 grope, 91
 grow, 87
 grow cold, 123
 grow on, 88
 grudge, 124
 guard, 80, 109, 110
 guard against, 62
 guide, 58
 Hammer out, 126
 handle, 62
 hang, 31, 127
 happen to, 87, 90, 91,
 94, 95
 harm, 57, 58, 66, 68, 86
 has not, 84
 haste! 120-6
 hatch, 131
 haul by, 130
 heal, 124
 heap, 33
 hear, 66, 79, 84, 118
 heed, 35
 help, 44, 108, 109
 hide, 117
 hinder, 36, 39, 50, 132
 hire, 35, 118
 hiss, 59
 hold, 9
 „ by, 10
 „ to, 48, 56
 hoodwink, 48
 hound, 125
 huff, 54, 62
 hunt, 60, 65, 66, 123
 hurry! 118, 124, 126
 „ 33
 „ along, 116
 hurt, 57, 65
 husband, 36
 Imagine, 105
 imitate, 53
 impart, 25
 impel, 23
 implore, 35
 impose, 37, 117, 122
 improve, 30
 impute, 28, 33
 incline, 44
 incommod, 37, 42
 increase, 81
 indemnify, 110
 induce, 14, 121
 indulge in, 120
 inebriate, 33
 inflict, 23, 35, 48, 68, 69
 injure, 22, 64
 inquire, 60
 insinuate, 22
 insist, 29, 130
 instigate, 121
 institute, 30
 insult, 24
 insure, 54
 intend, 105
 interpret, 20
 interrupt, 81
 intreat, 106
 introduce, 17
 inveigh, 101
 invite, 46
 Jeer, 55, 62, 63
 jest, 49, 55, 115
 jibe at, 55
 joke about, 123
 jostle, 21, 73
 journey, 82, 85, 91
 judge, 11, 12, 18, 54, 62,
 113, 128
 Keep, 65, 132
 „ at, 77
 „ from, 77, 109
 kick, 72, 115, 128
 kneel, 125, 130
 knit, 44
 knock, 115
 know, 13, 17, 42, 13, 78
 79, 87
 know by, 17, 113
 Lag, 112
 lament, 125
 lash, 72, 116
 laugh at, 63
 launch into, 52
 launch out, 118
 lay, 32, 35, 39
 „ aside, 33
 „ hold, 9, 73
 „ .. in, 41
 „ .. to, 121

lay wait, 46, 113
 lead, 130
 „ astray, 34
 „ by, 130, 132
 „ into, 132
 „ to, 13
 learn, 111
 leave at, 76
 „ behind, 77
 „ to, 76, 77, 126
 lend, 20
 let fall, 125
 let go, 126, 130
 „ on, 74
 „ to, 19
 levy, 76
 liberate, 34
 light, 94, 133
 live by, 89
 „ in, 118
 „ on, 87, 88, 89, 127
 lock, 37, 44
 lodge, 81
 long for, 87
 look at, 113, 119, 120
 „ for, 123
 „ ..in, 119
 „ to, 16, 55, 59, 123
 lose at, 116
 „ way, 82
 loss (be at), 81
 love, 24
 lug by, 131
 Madden, 33
 make, 13, 14, 24, 28, 29,
 38, 46
 make against, 53
 „ angry, 50
 „ believe, 42
 „ cautious, 31
 „ to err, 48
 „ gain, 58
 „ game, 54, 61
 „ have, 34
 „ jealous, 49
 „ known, 20
 „ list, 40
 „ master of, 63
 „ mirth, 46
 make much of, 64
 „ reverberate, 34
 „ sorry, 49
 „ to stay, 46
 „ sure of, 114
 „ towards, 52
 manacle, 40
 manage, 48
 mark, 119
 mark out, 88
 maudle, 34
 mean, 105
 meddle, 36
 meet, 93, 94, 95
 menace, 113
 mend pace, 126
 mention, 63, 80, 84, 90,
 103, 404
 mercy, have, 66, 67
 mind, 35, 66, 115
 mindful (be), 104
 minister, 108
 miss, 79
 mistake, 84, 85
 mix with, 119
 mock, 60, 61, 63, 65, 127
 molest, 35, 36, 47
 mortgage, 44
 mount, 82, 83
 move on, 87, 118
 „ to, 33
 „ towards, 86
 mow, 35
 mump, 55
 murder, 58, 59, 60
 murmur, 55, 62, 64, 124
 muse on, 103
 muster, 49
 Name, 16, 17, 19, 24, 35
 naturalise, 35
 neglect, 21, 23, 32, 59,
 125
 nibble at, 65
 „ nick," 118
 nickname, 21
 nonplus, 46
 notice, 36
 nullify, 33
 Oblige, 16, 28, 29, 39
 observe, 113
 obstruct, 50
 occupy in, 105
 offend, 37, 39, 42, 124
 offer, 22, 25, 69, 122
 „ to, 19, 74, 75
 „ insult, 23
 oppose, 40, 50, 82
 oppress, 60, 62, 67, 69,
 126
 ordain, 81, 87
 order, 20, 100, 121
 originate, 30
 outdo, 13
 outstrip, 13
 over (be), 91
 overcharge, 50
 overcome, 12, 65, 77
 overpower, 127
 overprice, 35
 overrate, 35
 overshadow, 116
 overtake, 11, 112
 overthrow, 125
 Part to, 26
 pass away, 82
 „ on, 91
 pay, 124
 „ off, 57
 peep at, 113
 pelt, 72
 perceive by, 11
 „ in, 114
 perform, 40
 perfume, 48
 perish, 84
 persecute, 53, 62, 124
 persuade, 27
 pervert, 30, 117
 pick, 49, 63
 pick quarrel, 36
 pilot, 32
 pinch, 127
 place in, 34
 plague, 49
 play, 130
 „ at, 68
 „ for, 68

play in, 44
 „ on, 61, 68
 „ tricks, 38, 115
 „ truant, 85
 „ with, 68
 pledge, 74, 123, 128
 plot, 105
 ply, 61, 73
 „ to, 52
 „ with, 62
 postpone, 125
 practise, 68
 praise, 23
 prate, 37
 pray! 107
 „ 107
 „ for, 58, 125
 „ to, 97
 premeditate, 105
 prepare, 24, 118
 preserve, 77, 109
 press, 129
 „ on, 126
 pretend, 74, 126
 prevail, 12, 13, 80
 „ against, 114, 129
 prevent, 50, 82, 132
 prey on, 27
 price, 46
 proceed, 81
 „ to, 73, 84
 proclaim, 65, 99
 proclaim to, 100
 profit, 131
 „ by, 124
 progress, 81
 prohibit, 39, 132
 prolong, 42
 promote, 29
 pronounce, 101
 „ against, 99
 prophesy, 66
 prosecute, 63
 proselytise, 65
 prosper, 23, 29, 35, 48,
 49, 86
 protect, 55, 108, 110,
 124
 prove against, 119, 131
 provoke, 15, 42, 101
 pry into, 62, 126
 punish, 23, 24, 56, 120
 pursue, 50, 66, 125, 126
 put, 38
 „ by, 138
 „ to confusion, 47
 „ fear into, 42
 „ in fear, 42
 „ from, 31
 „ hand to, 45
 „ into, 39
 „ obstacle, 40
 „ off, 30
 „ on, 51, 52, 75
 „ round, 36
 „ to run, 48
 „ to, 32, 34, 48
 Quarrel, 132
 question, 38, 39
 Raise, 54
 raise against, 131
 ravish, 19
 reach, 128
 read of, 125
 rebel, 56, 80
 rebuke, 56, 124
 receive, 74
 „ into, 75
 recognise, 17, 18, 111
 recollect, 104
 recommend, 31
 record, 118
 refrain, 77, 118
 refresh memory of, 54
 refuse, 19, 120
 regard, 22, 35, 119
 regulate, 42
 „ by, 128
 reject, 22, 31, 32
 relegate, 32
 relieve, 18, 109, 111
 rely, 41, 117, 130
 remember, 103, 104, 105
 render justice, 54
 repel, 31
 repent, 35
 reply, 45
 reproach, 21, 113, 117
 reprove, 20, 53, 64, 111
 request, 121
 require, 107
 require of, 106, 107, 125
 resign, 132
 resort to, 87, 88
 respect, 11
 restore, 25
 restrain, 40
 retain, 32, 118
 retort, 20
 return into, 93
 return to, 92, 93, 112
 reveal of, 102
 revenge, 111
 revenge, take, 57
 reverse, 33
 review, 56
 revile, 53, 67
 revoke, 61
 ride, 64, 84, 127
 ring against, 116
 rise against, 80, 81, 121
 rob, 28, 112
 roll to, 93, 125
 rout, 48
 row, 45
 ruffle, 33
 rule, 67, 117
 run aground, 128
 run at, 128
 „ mad, 83
 „ up, 82
 rush at, 120, 128
 Salute, 48
 satisfy, 129
 save, 108, 109, 117
 „ from, 56
 say of, 90, 101
 scorn, 66
 scourge, 72
 seal, 48
 season, 36
 see, 119, 120
 „ in, 120
 seek, 132
 sell, 120
 send back, 30

send for, 30, 33, 43, 48,
 82, 87, 122
 „ into, 32, 34
 „ off, 30
 „ to, 26, 30, 49
 „ to meet, 35
 „ word, 43
 „ „ for, 43
 serve, 123
 set, 13
 „ afloat, 34
 „ agog, 33
 „ astray, 21, 33
 „ at, 22, 121
 „ forth, 103
 „ going, 34
 „ in, 33
 „ on, 86
 „ watch, 42
 sever in, 130
 shake, 118
 shake at, 118
 shame, 35, 36, 47
 share with, 26
 shelter, 110
 shoe, 51
 shoot at, 62, 63, 116, 124,
 131
 show, 22
 „ kindness, 56
 „ mercy, 67
 shun, 132
 shut, 44, 121
 sign, 39
 sing of, 102
 „ to, 76
 skirmish, 18
 sit, 124
 „ at, 130, 131
 slacken, 62
 slander, 36
 slap, 115
 slaughter, 18, 19, 35, 36,
 54, 58, 112, 123
 slumber, 133
 smite, 72
 snatch away, 123
 solicit, 108
 sorry (be), 124
 speak against, 62
 speak evil of, 53
 „ of, 45, 55, 66, 84,
 85, 89, 90, 100,
 101, 102
 speed, 33
 spend ..at, 116
 spit, 48, 72
 „ on, 73
 spread ..of, 80
 spring at, 21, 129
 squeeze, 122
 stab, 73
 stake at, 119
 stand on end, 130
 „ to, 112
 startle, 39, 47
 stay, 132
 steal, 124
 steep, 30
 stick to, 27, 130
 stifle, 81
 stir up, 37, 38
 stone, 10, 72, 115
 stoop to, 118
 stop, 50, 132
 stop! 132
 strain, 42
 stray, 85
 strike, 68, 72, 116
 „ against, 113
 „ at, 129
 study, 66, 127
 „ to, 58, 66
 style, 98
 subdue, 68
 subscribe, 45
 succeed, 81, 127
 sue, 40
 suffer, 68
 suit, 122
 summon, 44, 48
 surpass, 117
 surprise, 86
 suspend, 132
 swell, 54
 swerve, 85
 Take, 9, 10, 75
 .. account, 70, 75
 take advantage, 78
 „ away, 31
 „ by, 9, 70, 71, 128
 „ cognisance of, 78
 „ disgust, 70
 „ „ for, 76
 „ from, 76, 131
 „ hold, 12, 13, 20,
 70, 73, 124
 „ „ in, 10
 „ lease, 75
 „ notice, 17
 „ occasion, 70
 „ on, 70
 „ place of, 79
 „ possession, 75, 106
 „ to record, 42
 „ thought, 105
 „ to, 35, 73, 80, 85
 „ under, 75
 „ witness, 75
 talk about, 102
 „ of, 55, 56, 101, 102,
 104
 tax, 76
 tell of, 101, 118, 120
 „ on, 118
 tempt, 24, 37, 86
 terrify, 40
 test, 61
 testify, 60
 think, 113
 „ of, 104, 105, 123
 „ on, 74, 103
 threaten, 66, 112, 113
 throw at, 116
 thrust at, 13, 21
 toil, 48
 touch, 62, 113
 trample, 129
 travel, 81
 „ by, 131
 tread, 129
 treat, 19
 .. of, 102
 trip, 48
 triumph, 114
 trouble, 27, 36, 37, 47
 65, 68, 124
 trust in, 41, 59

try, 113, 119	visit, 19, 60, 82, 83, 119, 125	weary, 27
tumble, 32	void (render) 41	whet, 42
turn, 16, 22, 39, 44, 62, 90, 92, 93	voyage, 81	win, 11, 36, 77, 114, 115 ,, at, 116
twist, 117	Wait, 127	withdraw to, 83
Undertake, 74, 75	,, for, 122-3, 131	withhold, 77
upset, 32	,, on, 123	withstand, 50
urge, 121, 129	lie in wait, 127	witness, 24, 76, 122
use, 69	walk in, 130	work, 65
usher in, 17	wanting to, 121	wound, 56, 61, 118, 120, 123
Vanish, 82	warrant, 70, 74, 75	write of, 103
vanquish, 12, 114	waste, 41, 57	wrong, 33, 57, 58, 59
vex, 39, 112	watch, 56, 109	
	weaken, 62	
	wear, 74	Yoke, 37, 68

NEW WORKS
BY THE
REV. EDMUND HOGAN, S.J.

Now Ready, Price 10s. 6d..

THE LATIN AND IRISH DOCUMENTS
RELATING TO ST. PATRICK,

CONTAINED IN
THE BOOK OF ARMAGH
(A Manuscript of the Year 807),

Edited, with a Copious Glossary of all the Irish Words.

In the Press, and will shortly appear,

A CONCISE GRAMMAR OF OLD IRISH,
WITH TEXT AND VOCABULARY.

DUBLIN :
SULLIVAN, BROTHERS
(A. THOM & CO., LIMITED),

26 AND 27 MARLBOROUGH STREET.



Date Due

234436

BOSTON COLLEGE



3 9031 01161816 2

234436

Author Hogan, Edmund.

Title Irish phrase book...

Boston College Library
Chestnut Hill 67, Mass.

Books may be kept for two weeks unless a shorter time is specified.

Two cents a day is charged for each 2-week book kept overtime; 25 cents a day for each overnight book.

If you cannot find what you want, inquire at the delivery desk for assistance.



2-50

